

**EL**

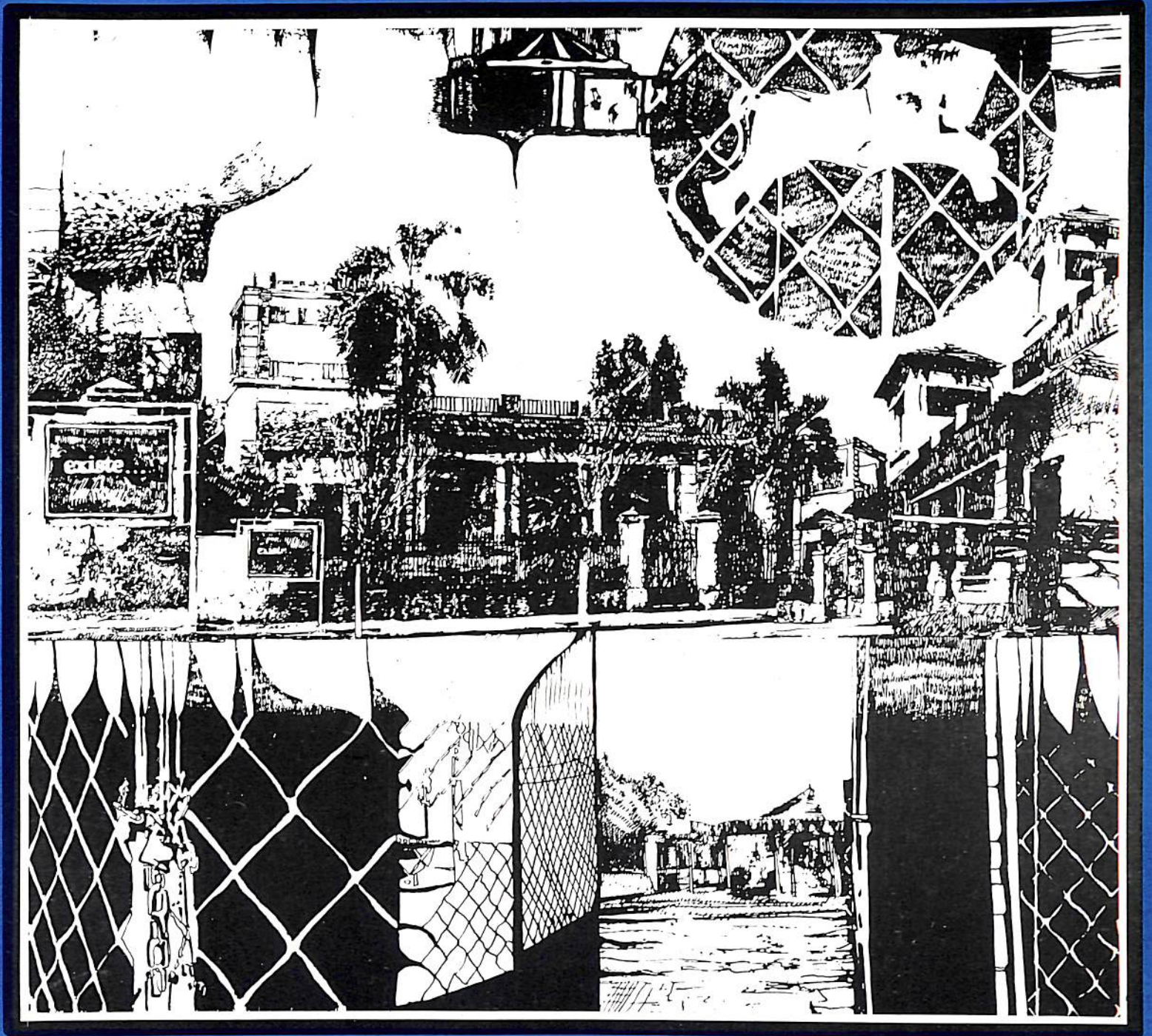
# PERSEGUIDOR

Año I

Nº 4

Dic. 92 - Ene. 93

\$ 6.-



**ENTREVISTAS - HISTORIETA - POESIA**  
**CINE/VIDEO - LIBROS - COMPACTOS**

# LA SALUD FORMA PARTE DE NUESTRA CULTURA



SANATORIO  
SAN MARTIN

## FORMA PARTE DE UD.

- \* Terapia Intensiva
- \* Unidad Coronaria
- \* 43 camas de internación
- \* Todas las especialidades

San Martín 535 - Alvear 679  
TEL. (0462) 21314 - 23240

# PREMIER PADDLE COUVERT

- ✓ DOS CANCHAS DE PADDLE UNA ABIERTA Y UNA CUBIERTA
- ✓ VESTUARIO
- ✓ SNACK BAR
- ✓ CLASES DE PADDLE: MENORES Y MAYORES



12 DE OCTUBRE 1428  
VENADO TUERTO



CLINICA DE OJOS  
"VENADO"

- Enfermedades de los Ojos
- Lentes
- Cirugía de Cataratas con Implante de Lente Intraocular
- Retinografía
- Y ahora Perimetría Computarizada

*Dr. Ricardo F. Avaro*  
*Dr. Arnoldo E. Bergaglio*  
*Dr. Daniel M. Rosiere*

Castelli 859 - Tel. 25861

# Staff

**DIRECTOR EDITOR:**

Ricardo F. Avaro

**CONSEJO DE REDACCION:**

Mauro Camillato

Leandro Tuntisi

**COLABORADORES:**

Juan Carlos Mogni

Enriqueta Fernández

Silvia Burki

Walter Clark

Rodolfo Aldasoro

Haydée Conde de Parapetti

Mirley Avalis

Francisco Cabezudo

Abel Pistritto

Jorge Alonso

Nora Avaro

Carlos A. Castellini

Juan A. Segarra

Sergio Gioacchini

Güido Diplotti

Pablo Miquet

Boris Padovan

Carlota Gabay

Ameri

Daniel Busi

Roberto Alfaro

Gloria H. Alamanni

Eduardo Demarchi

Oscar Bettín

Roberto Landaburu

**FOTOGRAFÍAS:**

Alberto Gentilcore

Luis Javier Bertozzi

Bernardo Troffer

**ARTE Y DIAGRAMACION:**

Leandro Tuntisi

Mauro Camillato

**COMPOSICION LASER,****IMPRESION Y FOTOMECANICA:**

Talleres Gráficos GRAF

**REPRESENTANTES:**

Murphy: Lucía de Belloli

Villa Cañas: Juan C. Mogni

Firmat: Norma L. de Caletti

Carmen: Alcira C. de Sorgi

Los Quirquinchos: Haydée C.

de Parapetti

Arias: Raúl Benedetti

Rufino: Juan Aguilera

**REDACCION, ADMINISTRACION****Y DISTRIBUCION:**

Av. Alem 84 P.B. - Tel. (0462) 22034

2600 - Venado Tuerto (S. Fe)

R.P.I. En trámite

Las notas firmadas no reflejan necesariamente la opinión de la Revista.

**Tapa:**

La memoria perdida?... (detalle), por Roberto Alfaro, diciembre 92. Heliografía en cartulina fotográfica sobre un dibujo realizado en tinta.

Si usted desea esta obra original firmada, consulte en esta Redacción.

# SUMARIO

8 - Entrevista Pichón Marengo

15 - La Casa de Ana Frank

16 - ¡América!

20 - Marginales de la T.V.

22 - Teatro

24 - Viaje a la Comunidad Mapúche

27 - Psicología

29 - Poesía

33 - Educación

34 - Entrevista Jorge Isaías

38 - Los Quirquinchos - 100 Años

40 - Los Niños y la Ecología

41 - Literatura Regional

42 - Cine/Video

44 - Compactos

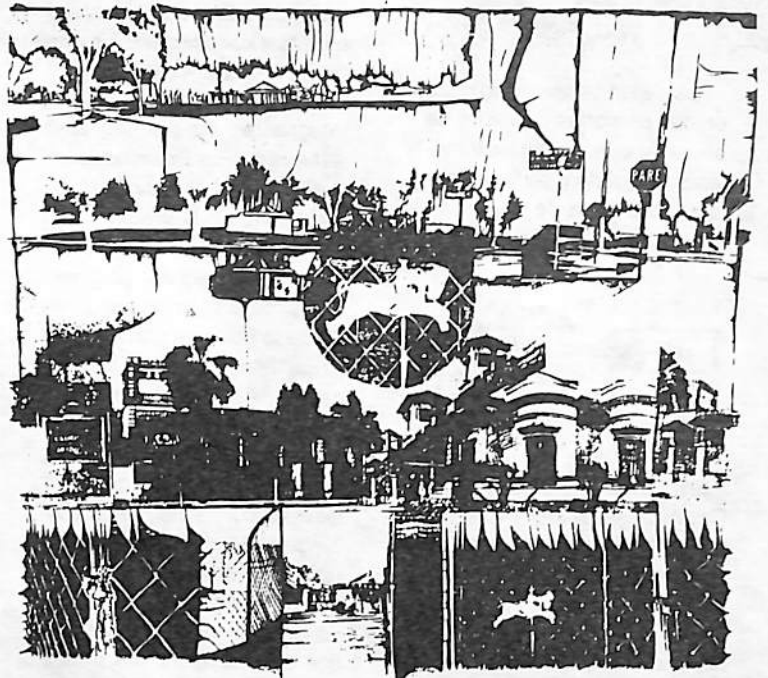
47 - Libros

50 - Temas Médicos

51 - Opera (El Barbero de Sevilla)

53 - Cuentos

55 - Historieta





# Hamos



"Cuando oigo la palabra cultura saco la chequera", dijo Jack Palance -parafra-seando al mariscal Goering- en el film *Celos*, de Jean-Luc Godard, con el famoso director de cine Fritz Lang en el rol de Fritz Lang, y una hermosísima Brigitte Bardot. Harían falta unos cuantos más como Jack.



Ya en el número anterior de EL PERSEGUIDOR nos habíamos explayado sobre la presencia de un medio importantísimo en el campo de la expresión plástica e intelectual. Se trata de **SECCION AUREA**, la revista dirigida por nuestro conocido Menchi Sábat, quien ilustra la portada del número 7, que acabamos de recibir, con el retrato de Erik Satie. Edición dedicada a los Excesos. Salen dos:

## ALCOHOLES

Fue una mujer la que me arrastró a la bebida, y aún no he tenido la cortesía de agradecerse.

W.C. Fields

Los irlandeses son las únicas personas capaces de esquivar una docena de mujeres desnudas para alcanzar una botella de cerveza.

Anónimo



En *Firmat*, promediando Octubre, se realizó en San Cristóbal, Galería de Arte, una Exposición Homenaje a Norberto Luppi, importante artista plástico de esa localidad, al cumplir treinta años de su primera muestra. Lu-

ppi ha expuesto en los más importantes centros artísticos de nuestro país, siendo distinguido con numerosos premios. Ha viajado también por el mundo, exponiendo y estudiando el arte de los países visitados.



## VENADENSES PREMIADOS (I)

En la última semana de septiembre se realizó en el Patio de la Madera de Rosario, organizado por el Municipio de esa ciudad, **ROSARIO ARTE JOVEN 92**, un evento gigantesco donde tuvo cabida un amplio espectro de expresiones artísticas, cultivadas por jóvenes creadores del movedizo sur santafesino: desde el rock al teatro, de la danza a la historieta, de la literatura al diseño gráfico, de la moda al video, danza, arquitectura, fotografía... Además, charlas, debates y la presencia de invitados como Ulises Dumont, el grupo Illya Kuryaki, Juan José Jusid, etc., y la cantidad de público que se dio cita a este encuentro, redondearon un acontecimiento excepcional... Lo que nos llena de orgullo es el hecho de que dos de los integrantes de nuestro staff se llevaron los Premios (consistentes en Menciones) de Literatura: en Narrativa, Sergio Gioacchini, asiduo colaborador de estas páginas, actualmente residiendo en Rosario (fue coordinador del Poliartístico Antonio Berni, de Bs. As., colaborador de varias publicaciones; su obra permanece, en gran parte, inédita) y en Poesía, Leandro Tuntisi (quien fuera fundador, en 1980, de la revista *Transparencia*, secretario de redacción de la revista *Expresión* y colaborador de ediciones del país y del exterior).



Un acontecimiento visual que nos sorprendió gratamente: la muestra de Claudio Priotti, en el Centro Cultural, a principios de Octubre. Utilizando una técnica depurada, tanto en pintura, como en dibujo o grabado, aborda una temática contundente, una realidad alucinante que tiene vasos comunicantes con el surrealismo.



En este número EL PERSEGUIDOR incorpora una historieta: se trata de "Noches de zappin", comic del rosarino Daniel Busi, Licenciado en Comunicación Social por la U.N.R., quien ha publicado en diversos medios de esa ciudad, y que actualmente conduce un programa en LT8.



Nuestro habitual columnista Abel Pistrutto ha vuelto a la radio, y lo hace conduciendo "Fusas y travesías", con excelente música y comentarios, en FM Imaginación, los domingos de 9 a 12,30.

## VENADENSES PREMIADOS (II)

Ellos son Mario Bosi

(primer premio) y Bernardo Troffer (segundo premio) del V Concurso Nacional de Fotografía auspiciado por la Peña Fotográfica Rosarina, con motivo del V Centenario de América. Cabe destacar que el primer premio correspondió a la obra "Mujer Chorrote", ya reproducida en el primer número de EL PERSEGUIDOR.

## DE CANTO AFUERA Y CORAZON ADENTRO

Es el nombre del programa radial producido y conducido por los integrantes de "La Coral de las Espigas", coro de la Municipalidad de Venado Tuerto, con el propósito de difundir y defender el patrimonio cultural argentino y latinoamericano. Convencidos de que el canto y la poesía acercan y hermanan a los pueblos, es que los integrantes de la Coral llevan a cabo este programa que se emite todos los miércoles de 23:30 a 24, por AM en LT29.

Coros y grupos vocales de la región, el país y Latinoamérica se dan cita en este espacio.

Otra noticia importante, que no hace sino corroborar que nuestra ciudad está pasando por un momento por lo menos fructífero en el campo cultural: un escritor conocido en las páginas de esta revista, Juan I. Prola, fue seleccionado entre los diez finalistas del concurso 1993, organizado por The National Library of Poetry, de Maryland, EE.UU. Su poema integrará, junto a los otros nueve finalistas, un disco con música de la Orquesta de Cámara de Inglaterra y editado en una antología que saldrá a la venta



# Generales



en Marzo próximo en el país del Norte. Además Prola ganó el Primer Premio en el Género Narrativa del Concurso anual "Leopoldo Marechal", el 12 de Diciembre pasado.

El 14 de Octubre se presentó en el Teatro Ideal el gran pianista Miguel Angel Estrella, con su espectáculo "Música para la Esperanza", organizado por la Asociación de Amigos de dicho teatro y auspiciado por la Subsecretaría de Cultura de la Nación. Además del reconocimiento del público, recibió el oficial, a través de una placa recordatoria que le entregó el Concejo Municipal, nombrando Visitante de Honor de nuestra ciudad a este eximio artista, otrora perseguido por la Dictadura Militar que ensangrentó a la Argentina en la pasada década.

En verano bajo la luna es el título con que el Galpón del Arte, abre su temporada '93. Se ofrecerán a partir del 15 de Enero, los días martes, miércoles y jueves "La vuelta manzana" de Hugo Midón, un espectáculo para chicos y grandes; y los viernes, sábados y domingos "La zapatera prodigiosa" de Federico García Lorca.



## DISERTACION DE FELIX LUNA EN RUFINO

En el pasado mes de Octubre, estuvo nuevamente en el sur santafesino el prestigioso historiador Félix Luna.

En esta ocasión, la iniciativa estuvo a cargo de la Biblioteca José Ingenieros, de la ciudad de Rufino, con el auspicio de la mutual del Club Jorge Newbery de esa ciudad.

Enmarcado en el hecho histórico de cumplirse quinientos años del llamado descubrimiento de América, la disertación del Dr. Luna, abordó la temática de la Confluencia de las dos culturas, desde su conocida posición, expuesta en su último libro editado en el corriente año, llamado precisamente "Confluencias".

La exposición brindada por Félix Luna, fue superadora de la conocida antinomia presentada, entre los indigenistas, para decirlo de algún modo, y aquellos que defienden la conquista de América.

Aclaró que como historiador poco importaba el a-

nálisis de las motivaciones, o mejor, si estuvo bien o mal realizada la conquista. Ubicando el hecho en el devenir histórico, como hecho consumado, acontecido y por tal irreversible, hace ya quinientos años...

Explicó sí, la enorme importancia que dicho acontecimiento significó para la humanidad toda, llegando a considerarlo como el más trascendental ocurrido en el último milenio.

Desgranó en brillante síntesis las transformaciones, que a partir de la llegada de Colón a América, significó tanto en las ciencias como en lo social, comercial y teológico.

Posteriormente a su exposición, se abrió un interesante debate sobre el tema, respondiendo el Dr. Félix Luna a los numerosos interrogantes que le fueron planteados.

Una nutrida concurrencia asistió entusiasmada a toda la conferencia, dándole un marco adecuado a la importancia del disertante.

Realmente, una brillante iniciativa de la gente de Rufino que posibilitó una nueva visita del Dr. Félix Luna al sur de Santa Fe. Su presentación anterior se había llevado a cabo hace un par

de años en las instalaciones de la Sociedad Rural de Venado Tuerto, cuando expuso sobre la "Pampa Gringa".

Debemos puntualizar, que el Dr. Félix Luna, es sin dudas el historiador argentino actual que mejor ha ubicado los hitos históricos del acontecer nacional.

Poseedor de un lenguaje sencillo pero puntilloso, hace que sus conferencias resultan sumamente interesantes desde el principio al final.

Sus últimas obras sobre los Alvear, "Soy Roca" y "Confluencias", hablan de la versatilidad de su pluma.

Vale en definitiva, aplaudir la iniciativa de la gente de Rufino.

Roberto Landaburu



## ACTIVIDAD CULTURAL

5

### Hechos del reciente acontecer.

\* Noviembre 6: Inauguración de la muestra plástica de Rosa B. de Ilari -artista venadense radicada en Córdoba- en Galería Picasso.

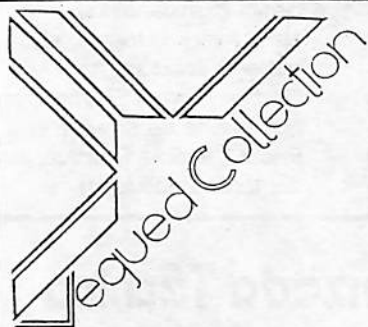
\* El grupo de Danza-Expresión Yanapay, del Ins-

*Saluda a clientes y amigos  
en estas Fiestas e invita  
a visitar su local*

**PIERRE CARDIN - IVES SAINT LAURENT - CHRISTIAN DIOR  
PHILIPPE PASCAL - CALZADOS GUIDO**

**Créditos - Cuentas personales - Planes de pago con Tarjeta**

**Belgrano 324 - Venado Tuerto**



# Notas Generales

tituto S.U.R., dirigido por la profesora Alicia Coalla de Becerra, fue invitado por la Asociación Latinoamericana de la Danza a participar del VII Festival Latinoamericano de la Danza, realizado los días 7 y 8 de Noviembre en Uruguiana, Brasil, resultando ganador de dicho festival con medalla de oro, en la categoría Folklore Latinoamericano, con un cuadro criollo y la historia del tango. El ballet se compone de veinte bailarines de esta zona.

\* 7 de Noviembre, Salón del Jockey Club: conferencia sobre "Lengua y costumbres indígenas", a cargo de Paddy Boyle, quien ha dictado cursos en la Universidad de Mendoza y es estudioso de la evolución de las lenguas aborígenes.

\* 11 de Noviembre: homenaje a Carlos Gardel, con el descubrimiento de una placa recordatoria en el Teatro Verdi del paso del Zorzal Criollo por esa casa. La Comisión de Cultura de la Sociedad Italiana recupera así para la comunidad un hecho que pocos conocíamos.

\* 9 al 12 de Noviembre. Roberto Alfaro, el conocido artista plástico de nuestro medio, participó en Bs. As. de los Seminarios de Historia del Arte, contando con el auspicio de la Subsecretaría de Cultura del Municipio local. Un importante acontecimiento, inédito para la Ar-

gentina, declarado de interés nacional por la Secretaría de Cultura de la Nación. Además, se trabajó con valioso material proporcionado por el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

\* Noviembre 13, Biblioteca Alberdi: Exposición de Literatura Británica de fines del siglo XIX a comienzos del XX, contando con obras de Dickens, Wilde, Wells, entre otros. Importante esfuerzo de la institución de calle Mitre.

\* 14 de Noviembre: Festival Anual de Danzas en el Cine Verdi, presentado por el Instituto de Artes que dirige la profesora Elsa Marconi de Perrera, organizado por la Federación de Cooperadoras Escolares del Departamento General López y auspiciado por la Subsecretaría de Cultural Municipal.

\* También en el Cine Verdi, pero el 15 de Noviembre, se realizó un Recital de Rock a total beneficio del "grupo de teatro de niños discapacitados". Participaron las siguientes bandas: "Pozo Once", "Vorágine", "Alta Tensión" (locales), "Inred" (Rosario) y "Prójimo" (Firmat).

\* El mismo domingo 15, se presentó con notable concurrencia de público, en Galería Belgrano, con la organización de la Alianza Francesa, el Ensamble Instrumental de nuestra ciudad. Un hecho que merece multiplicarse y ser apoyado.

\* En el Centro Cultural, el día 20, se realizó la apertura de la muestra pictórica "Las civilizaciones que los españoles encontraron en América", a cargo de la Academia de Arte Pedro Pablo Rubens. Dicha exposición se extendió hasta el 29 de Noviembre, con trabajos que ilustran sobre la arquitectura, calendarios, esculturas y códices de los primitivos habitantes de América.

\* Biblioteca Alberdi, 20 de Noviembre: presentación del libro de José Favoretto "Mi ciudad, tu historia, tu vida, tu gente", con amplia documentación gráfica (alrededor de cuatrocientas fotos) y una gran labor de investigación y recopilación.

\* 21 de Noviembre, Teatro Ideal: Cuarto Encuentro Coral de Canto Popular "Devolvámonos el Canto", que contó con la participación de Coro Popular Comunicante (local), Coro Armonicante de Elortondo, e Inticanto (Coro de la Federación de Trabajadores de Prensa de Capital Federal) presentando el espectáculo Taki Ongoy, basado en la obra homónima de Víctor Heredia y que trata de rescatar las raíces de lo que fue América.

\* 26 al 29 de Noviembre: VII Fiesta Provincial del Malambo, con la participación de importantes conjuntos y solistas de folklore de todo el país; Segundo Encuentro

Nacional de Muralistas, con la participación del plástico local Roberto Alfaro; Segundo Encuentro Nacional de Grupos Vocales; Primer Encuentro Nacional de Artesanos y Primer Encuentro Nacional de Poetas. Además se presentaron libros y se pudo asistir a charlas como "Los poetas del tango", a cargo del poeta porteño Héctor Negro.

## FACULTAD LIBRE

### LOS QUE VINERON (Octubre - Noviembre)

Luis Jalfen - Carlos Einisman / La creatividad (Metafísica)

Cristian Ferrer / El destino de la filosofía (Filosofía)

Horacio González / Literatura y sociedad argentina (Literatura)

Luis Frontera / El sexo en la Argentina (El arte de amar)

Silvana Simonasi / Lo femenino (Metafísica)

Pablo Ferrari / Publicidad Argentina

Graciela Scheines / El juego en el amor (El arte de amar)

Tomás Abraham / La guerra del amor (El arte de amar)

Juan Pablo Dabove / Borges, de la ficción al ensayo (Literatura)

Liliana Martínez / Lo inconsciente (Psicoanálisis)

Nora Avaro / Borges, el narrador (Literatura)

Cristian Ferrer / El amor cortés (El arte de amar)

Pablo Ferrari / Práctica publicitaria (Publicidad)

Desde hace más de un Año en la más Avanzada Técnica

**CIRUGIA VIDEOLAPAROSCOPICA**

**Doctores:**

**Carlos A. Castellini**

**Juan A. Segarra**

**Especialistas en Cirugía General**

**Sanatorio Castelli - Tel. (0462) 21716 - 21592**

CASA DE EMPANADAS  
**doña LOBA**  
 Sandwiches - Pizzas - Platos Fríos  
 Alberdl 247

**FLOTERIA TRO**  
*Arreglos florales.*  
*Mantenimiento y Diseño*  
*de Parques y Jardines*  
 Mitre 1700

**EXPRESO ARITO S.A.**  
*Estación de Servicio*  
 Luis Chapuis y Piacenza  
 Tel. (0462) 21331  
 Venado Tuerto



*Alta Costura*  
**María Helena**  
 Alquiler y Venta de Trajes  
*Invito a Ud. a visitarme*  
*en mi nuevo local:*  
 Brown y Belgrano

Cámaras Fotográficas Minolta y  
 Video Cámaras en 6 pagos  
 Tarjetas de Créditos  
**OPTICA - FOTO**  
**WIDMER**  
 Belgrano 364 - Tel.: (0462) 21132 - Venado Tuerto

*Confitería*  
**Belgrano**  
 de Antonio Fontova  
**Masas - Postres - Tortas**  
 Av. Mitre 654 - Tel. 21829 - 2600 Venado Tuerto

**AUTOSERVICIO**  
**Santa Lucía**  
*Presente en estas Fiestas*  
*con el mayor surtido*  
*y los mejores precios.*  
*Visítenos.*  
 Lisandro de la Torre y López

**PEDRO NARVAIZ**  
 Instalaciones y Planos  
 de Gas y Agua  
 Chaco 429 - Tel. (Part.) 25634

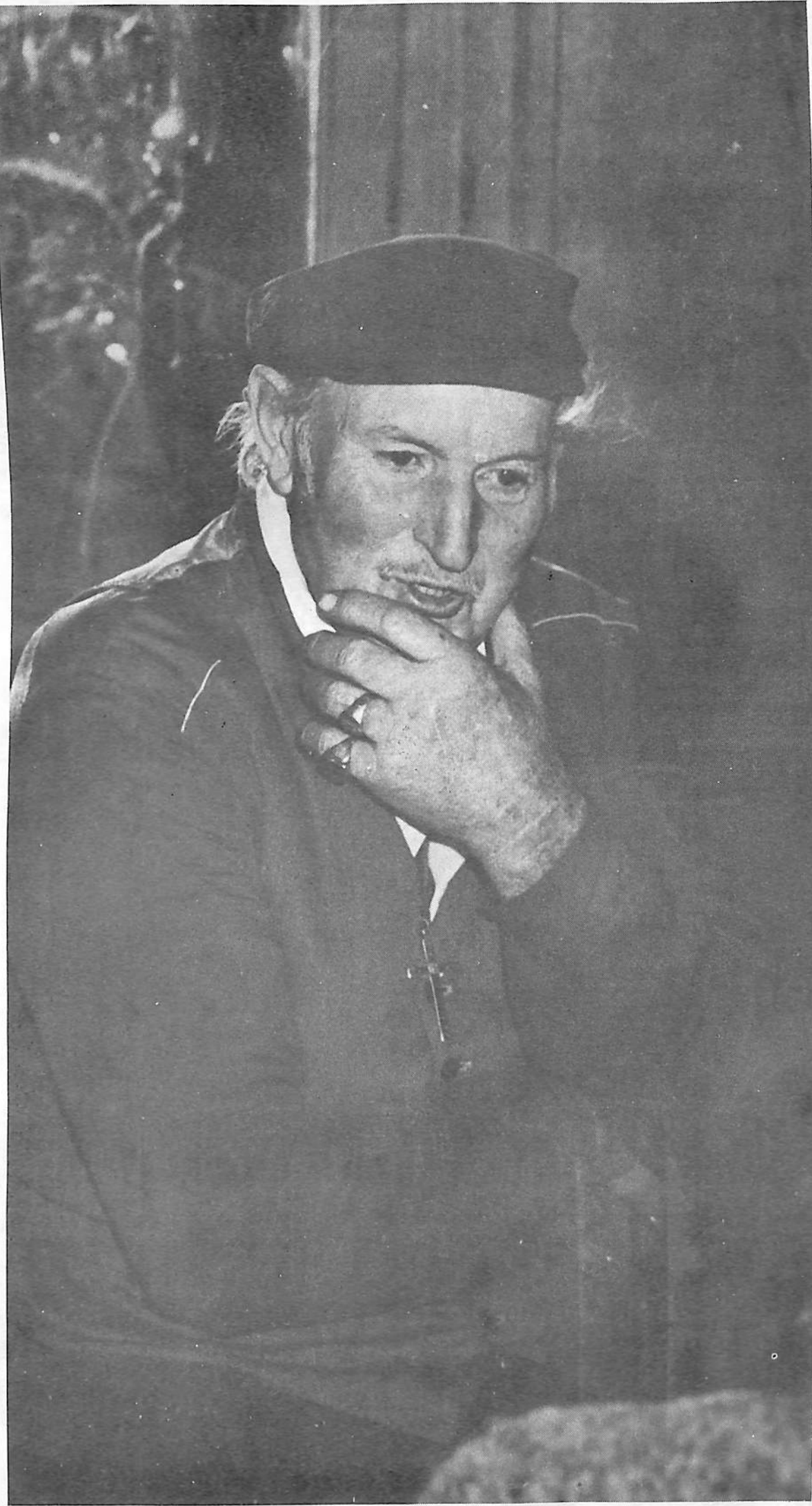


**El Honorable Concejo Municipal**  
**saluda a los vecinos de Venado Tuerto**  
**deseándoles un venturoso 1993.**

San Martín 467 Planta Alta

Pichón Marengo

# CAJMIINOS Y PAIMIPA





*Por vivir de acuerdo a sus propios valores.*

*Por tener un sentido de libertad práctico y cotidiano.*

*Por no representar al hombre actual de nuestra sociedad ni conformar el modelo a seguir.*

*Por ésto, resulta un hombre genuino que contiene la cultura viva de nuestras raíces. Una especie en extinción.*

por Juan Carlos Mogni

Fotos: Luis Javier Bertozzi

**B**uenas tardes Pichón.

Buenas tardes.

Nosotros venimos con la intención, si es posible, de hacerle un reportaje para la revista "El Perseguidor" de Venado Tuerto. El Sr. es el fotógrafo.

No importa quiénes son ni de dónde vienen; ustedes serán atendidos. Pasen, pónganse cómodos. Saque las fotos que quiera, ¡eh!.

#### MI UNICA HERENCIA FUE LA CRIA DE MIS PADRES

... Yo de 22 años me fui de mi casa. Con lo puesto salí: un poncho, una guitarra, un perro y doce pesos; y aquí me tienen, con mis 68 años vividos a mi gusto.

Cuando mi padre falleció, se vendió el campo y la plata que saqué la di y nunca más la vi tampoco. Mi única herencia fue la cría de mis padres.

¿Usted dónde nació, Pichón?

En General Arenales, Provincia de Buenos Aires. Vine acá a Villa Cañás, al campo Wirsch, a la edad de seis años con toda la familia.

¿Anduvo mucho tiempo en la calle?.

... Y calculá que anduve veinticinco años en la calle. A los veintiún años comencé a andar con los yeguarizos, a partir del año '40, junto a dos compañeros, hasta el año '65. En ese año compré la casilla.

¿Cuáles son las diferencias entre andar de a caballo solamente o con la casilla?.

Las cosas con el caballo son muy distintas, truene o refucile al caballo hay que atenderlo. Así vengan ciclones o caiga piedra, llueva o lo que fuere, hay que atenderlo toda la noche y hay que aguantárselas porque por más abrigau que uno esté con un poncho bueno, las noches de invierno son largas; ahora no podría hacerlo, no.

Le tiene que gustar a uno, porque cuando no gusta, no hay caso.

Después, Pichón, cuando compró la casilla, ¿qué pasó?.

Cuando compré la casilla hacía de cuenta que era un gobierno; calculá, empecé con un breque y un sulky, y después llegué a tener una casilla con una estufa -cuando llovía uno no se mojaba- era otra vida. Así que, ya te digo, me gustaba de verdad salir, andar; conociendo gente, haciendo amigos. Ahora, si voy a algunos de esos lugares que recorrí, tengo para pasar en ellos bastante tiempo de vacaciones.

¿Hasta dónde llegó con sus andadas, Pichón?.

Yo llegué hasta Villa Mercedes, San Luis, también llegué hasta Santa Rosa, La Pampa.

¿Cuánto tardaba en llegar a Villa Mercedes?.

Mirá, le ponía quince días. En el verano marchaba cuatro horas a la mañana hasta las diez y después paraba por las calores. Marchaba durante medio día nada más porque no tenía apuro por llegar.

¿Cuál era su fin en esos viajes? ¿Por qué los hacía?.

Porque me gustaba. Si el paraje me gustaba podía parar un mes, como podía hacerlo quince días; todo, a la medida de mi gusto.

¿Qué cosas le podían gustar del paraje?.

Me gustaban los montes, me gustaba el puesto, el molino... Andaba en la casilla, en ese tiempo, con treinta perros.

¿Los perros le servían para cazar?.

Claro. Me servían para cazar jabalí, puma en San Luis...

¿Estas pieles que tiene acá, en su casa, ¿han sido obtenidas por usted?.

Algunas sí. Esta piel que está acá pertenece a una señora de Cañás que usaba cuando era muchachita. La piel tiene setenta y ocho años.

¿Usted cuerea animales en estos momentos?.

Bueno, sí; yo cuereo lagarto, zorro, nutria, lo que me pidan. Soy como el Viejo Vizcacha. A mí me gusta eso. Cuando era chico estábamos en el campo y decía: 'cuando tenga más años me voy a comprar una casilla'.

¿A qué edad se le ocurría ésto?.

A los 6 o 7 años. Hay que tener berretín, ¿no?. Cuando era chico me gustaba conversar con el hombre caminante, el que me contaba cosas de la vida.

¿En ese tiempo había muchos caminantes?.

Claro, lógico, en esa época había mucha gente que era caminante -el linyera- así se le llamaba -el croto-. En una estancia, por ejemplo, "La Calma", podías encontrar bajo del monte cuarenta o cincuenta caminantes.

¿Venían por algún período de trabajo?.

Algunos por trabajo y otros porque les gustaba andar, andar por andar nomás. Antes la carne no faltaba y la yerba tampoco, así que...

¿En general, ¿qué puede decir que ha recibido de ellos?.

Cosas buenas. Jamás he recibido cosas malas de la gente con la que me he encontrado. Yo he dormido con veinte o treinta caminantes de esos que la gente dice: '¡eh! es un linyera, un croto'. No, no hay que tenerle miedo a un croto. Tenele miedo a esos que tienen grandes autos, pero no le tengas miedo al croto, ¡es así!. Por la forma de vestir se lo asusta al niño: 'nene, portate bien que ahí viene el linyera, el viejo de la bolsa'; dándole un sentido de peligrosidad y no es así, es mentira; yo era y soy, de alguna manera, amigo de todos esos caminantes.

#### IMAGENES, MAGIA NO PUEDE SER

Pichón, ¿se encontró alguna vez con cosas que tienen que ver con la brujería o con los gualichos? ¿Le ha tocado un caso a usted?.

A mi compañero sí.



10

En una tapera, que era un puesto, cuando se había ido ya la gente, al atardecer, se puso a hacer un fuego para hacer un asado. Mi compañero venía con una tropa de yeguarizos. Cuando el asado estaba casi hecho apareció un gato negro, entonces cortó un pedazo de grasa y se lo tiró, al ver que el gato lo mira y no lo come, le dice: '¡pero tan flaco y tan delicado!'; y el gato le responde: 'está caliente'. ¡Qué!, mi compañero dejó asado, parrilla y todo.

Otra experiencia que conozco es la de un amigo que andaba con una tropa. El observó un hombre que iba y venía con un baldecito porque cada tanto sacaba agua de un molino; era la entrada del sol. Le dicen al amigo mío: 'andá a ver el molino'; fue y no había nada, era campo raso. Le dicen también: 'fíjate si hay algún pozo de molino' y no había nada. Imágenes, magia no puede ser.

Hubo otro caso acá en la estancia Kenny, sucedió hace muchos años. Venía un amigo mío con unos yeguarizos y encontró un bebito a la orilla del camino, él lo levantó, el chico se encontraba bien. Mi amigo le ponía un dedito en la boca y el nenito sonreía. Mientras lo traía,

cuando llegó al puente de la laguna de Grigera, le dijo el nene: 'mirá como me salen los dientes'. Esto fue lo que se acordó después de estar quince días sin conocimiento del susto que se llevó. Este amigo perdió toda la dentadura. Increíble...

Sí, después hay cosas, viste; luces, como ser una osamenta en una noche de verano hace un efecto luminoso, igual que el azúcar cuando venía en terrón, vos metías la mano y hacía algo parecido, hacía chispas.

**Claro, esas son cosas físicas...**

Por ejemplo, un yeguarizo en una noche oscura le pasás las manos por las caderas y también hace chispas.

**Una especie de electricidad que tiene el pelo...**

Claro.

Lo que pasa que la gente, muchas veces, se asusta de noche por nada, porque les parece que han visto la luz mala. Lo que sí, he sentido hablar. Voces he sentido.

**¿Las ha sentido usted?**

Sí, sentir conversar y no haber nadie.

**SOY MUY RELIGIOSO, PERO NO TENGO IGLESIA.**

**¿Es usted religioso, Pichón?**

... Mis oraciones siempre las he hecho en el camino. Yo soy muy religioso pero no tengo iglesia, ¿eh?.

**¿No va a misa?**

No voy a misa. Una vez una autoridad religiosa me preguntó: '¿Usted es religioso?'; 'sí padre, más de lo que usted cree'; '¿por qué no va a la iglesia?'; '¿y el único lugar religioso es la iglesia?'; no, todos los lugares son religiosos', me dijo finalmente; 'bueno, entonces yo rezo mis oraciones en mi casa'. Yo pienso que la religiosidad pasa por si una criatura o un anciano tiene hambre y puedes compartir tu pan, lo compartís. La cosa pasa por hacer el bien, porque pa' ir a la iglesia y después ser un hijo de mala madre, ¡no!, no sirve. Vos obrá bien, si el otro te viene con el cuento, mala suerte, vos obraste bien. De esta manera, hasta ahora he andado bien; si alguna descarrilada tengo, la hago yo.

Le voy a decir la sincera verdad, yo antes iba a los velatorios, pero me cansé de ver el llorar sin sentir, porque si a vos no te quisieron de vivo, menos te pueden querer de muerto, ¡eh!. Yo con esas cosas no la voy...

**Mucha hipocresía...**

Sí. Uno tiene que llorar cuando siente una cosa, cuando en realidad quiere. Para llorar pa' que lo vean, por simulacro, para mí no va.

**"LA CASA DEL GAUCHO" ... HABRIA MUCHAS COSAS PARA PONER ACA DENTRO Y LIMPIAR, PERO PARA ESO SE NECESITA ESPACIO Y APOYO.**

**¿Qué función cumple "La Casa del Gaucho"?**

La de recibir gente que anda, caminantes, paisanos. Hay otras casas del gaucho; hay una por ejemplo, en Chivilcoy.

**¿Por todo lo que usted tiene aquí dentro, ¿existe la idea de convertir a "La Casa del Gaucho" en un museo?**

Para eso se necesita apoyo, sin apoyo no se puede hacer nada. Si yo hubiese tenido apoyo podríamos tener un museo grande acá, porque en ese tiempo podría haber comprado muchas cosas, cuando hubo remate de estancias donde se podía conseguir cazadoras, ciervos embalsamados, muchas cosas lindas. Además, siendo museo se cobraría una equis cantidad de pesos de entrada para

Por su producción cultural referente a nuestra comunidad,  
nos sentimos impulsados a apoyar este medio,  
haciendo propicio desear a nuestros Socios, Deportistas,  
Profesores, Subcomisiones y Personal, Felices Fiestas y un Próspero 1993.

**CLUB STUDEBAKER, MUTUAL SOCIAL Y BIBLIOTECA - VILLA CAÑAS**

el mantenimiento, lo que es justo, lógico. Yo les enseño lo que tengo acá, a la gente, porque a mí me gusta. Por eso se crean confusiones, porque la gente viene y pregunta: ¿'Este es el museo de Pichón Marengo?, ¿podemos ser atendidos?'. 'Sí, a ustedes yo los atiendo, pero esto no es museo', porque si lo fuera se cobraría entrada, ¿no es así?. Además tendría que haber un respaldo de la Municipalidad.

De lo que acá ve, hay más cosas regaladas que compradas. En cencerros hay ciento siete; tengo dos bolsas guardadas en el galpón. Habría muchas cosas para poner acá dentro y para atender y limpiar, por eso se necesita espacio y apoyo.

**Es mucho laburo...**

Tiene que gustarte mucho, no un mes ni dos, sino cuarenta, cincuenta años.

**¿Cómo es la historia de "La Casa del Gaucho"?**

En el año 70 vine acá a trabajar de sereno con Don Pardo. En el 73 compré esto. Para ese entonces había tres solares y esta pieza, pero tapera ¡eh!. Despacio fui construyendo todo lo que ve ahora.

**¿Y el trabajo en relieve de Alderete cuándo aparece?**

El asunto fue así; Jorge Salazar, que anduvo conmigo en la calle cuando era muchachito, siempre le decía a Alderete: "Si yo tuviera plata le haría hacer por Ud. un trabajo a Pichón Marengo y se lo regalaría"; pero Alderete, aún no me conocía.

**¿Eso en qué año fue?**

En el '86 u '87.

Después fue mi sobrino a verlo por si venía a trabajar para mí y vino. Alderete es un pingo; si yo tendría que haberle pagado el trabajo no podría haberlo hecho y tal es así que le regaló el gaucho al pueblo, así que date cuenta...

Cuando vino acá tenía una soriasis y en quince días lo curé; entonces una noche me dijo: 'me gustaría hacer el gaucho acá'. Quiso comprar una casa por aquí para hacerla toda gauchesca y no pudo. Después quisieron que haga el gaucho en la otra entrada del pueblo y El les dijo: 'Sí, yo se los hago, pero allá les cobro A 3000'; '¿Y por qué acá lo hace gratis?'; 'porque quiero hacerlo gratis'. - Alderete me hacía un homenaje- y acá se hizo.

Para el festejo por la construcción del gaucho todos colaboraron. Renna trajo las empanadas, mi sobrino trajo 26 o 27 damajuanas de vino, yo puse cordero y

también carne de pollo. Empezamos el sábado a las diez de la mañana y terminamos el lunes a la madrugada, con zapateo y todo. Pasamos momentos lindos.

Después hubo desconformidades; dijeron que estaba mal el gaucho. Para mucha gente el gaucho tiene que ser ladeado o chueco, si no, no es gaucho. No mi amigo, lo gaucho se lleva acá (señala su pecho). Gauchada viene de gaucho y quiere decir hacer favores. Para usar bombachas hay que saberlas usar, ¿no es así?.

### **CUANDO TENGO HAMBRE COMO, Y CUANDO TENGO SUEÑO ME ACUESTO**

**Aquí en su casa se lo ve rodeado de animales... ¿Cuáles son sus preferidos?**

Yo he sido perrero toda la vida. Caballos y perros so... mis animales preferidos y tengo caballos y perros porque vivo como a mí me gusta y me siento feliz así. Para algunos, a lo mejor vivo mal, pero yo vivo bien. Hago lo que a mí me gusta.

**Es difícil, realmente, encontrar una forma de vida con la que uno se sienta bien, con la que uno se sienta identificado...**

Cuando tengo hambre, como, y cuando tengo sueño, me acuesto. Yo vivo solo; mientras haya salud, bien, pero el día que uno se enferma, la compañía es linda, ¿no es cierto?; si es que se llevan bien de acuerdo, porque eso de andar peleando a mí no me gusta.

Yo anduve con una mujer en la calle diez años. Una barbaridad. Cazábamos, peludeábamos y ni un problema, nunca peleamos. Pienso que en el matrimonio siempre algún problema hay, ¿no es cierto?. Eso de sentarse a la mesa y pelear pa' mí no va, entonces ando solo, como el Martín Fierro.

**¿Además de perros y caballos, ¿qué otros animales llevaba con Ud. cuando andaba en la calle?**

Cuando tenía la casilla, además de perros y caballos, llevaba palomas sueltas, gallinas...

**¿Estos animales los llevaba para alimentarse o por gusto nomás?**

¡No!; si yo quería comer, comía.

**¿Es cierto que todo bicho que camina va a parar al asador?**

Para mí sí; solamente pa' probarlos. No te digo cuál es más lindo. Cualquiera sirve. Gracias a Dios tuve estómago. He comido gato, chajá, puma...

**¿Iguana?**

La iguana es un manjar. Dicen que el



"La Casa de los Gauchos" se ubica en el extremo Sur de la ciudad de Villa Cañas a 100 metros de la Ruta Provincial N° 94 (zona urbana). El trabajo en relieve sobre la misma, fue realizado por R. A. Alderete, escultor y decorador, en el año 1985.

**Nos adherimos a este Proyecto Cultural  
y aprovechamos este medio  
para expresar nuestros deseos de Felicidad en las próximas Fiestas  
a la comunidad de Villa Cañas y localidades vecinas.**

**Honorable Concejo Municipal - Villa Cañas**

zorro no se puede comer, ¿no lo come el chimango?!. Yo un día de Marinelli hice zorro asado, y es comible. Si hay hambre se puede comer.

Pasa que no hay hambre; porque acá el que quiere comer, mirá, con una gomera se las rebusca, con una gomera, fijate. Sabés que pasa, que no queremos laburar, ¿es o no?; acá nadie quiere puntear, hacer una quinta.

¿Tiene Pichón, algún sueño que quiera cumplir y aún, no lo ha hecho realidad?.

El sueño mío ya está echado. Yo dije: "mientras pueda tirar con mi osamenta acá, en mi rancho, voy a tirar, el día que no dé más, Dios dirá". Somos todos mortales ¿no es cierto?.

Mientras pueda seguir, voy a hacerlo con lo que me crió mi padre, siempre por la derecha; las cosas torcidas no me gustan y los grasas tampoco me gustan - la gente sucia- porque me ensucia la ropa. Pienso que cada cual vive a su manera. Mientras pueda hacer el bien, lo voy a hacer; mal no le voy a hacer nunca a nadie, al contrario. Tengo la costumbre de preparar a la mañana comida para dos o tres personas, por si viene algún amigo o algún pasajero a comer, se invita y si no viene...

¿Cuántas personas vienen por semana normalmente?.

Y bueno, puede venir dos o tres personas por semana, puede venir uno por semana o diez en la semana. Pero todos los días hay gente, gente; gente amiga que, en algunos casos, hace veinte

años que no he visto y ha caído un día. ¿Conocerlos?, no; de improviso no es tan fácil.

La vez pasada vino un muchacho que la última vez que lo había visto tenía quince años y ahora cuarenta y pico; ¿quién lo conoce?. Lo conocí por una cicatriz en la cara y un diente levantado. Le dije: 'vos sos el Pepe'. Este muchacho es de Venado Tuerto, el padre había comprado el frigorífico de Venado Tuerto.

#### ANTES EL PADRE CON LA MIRADA DOMINABA A TODA UNA FAMILIA

¿Cómo ve Ud. Pichón, a la gente de hoy con respecto a la de antes?.

Antes había costumbres muy diferentes a las de ahora. Cuando andaba mucho y llegaba a una parte, me invitaban a comer como si me conocieran de toda la vida; esto se fue perdiendo todo.

El hombre de hoy está más individualista, más amarrete...

Claro, nada que ver...

Vos veías esos tambos donde trabajaban chicas grandes de veinte o veinticinco años -en ese entonces no había tambo mecánico- se embarraban, venían con esa ropa de trabajar, empapadas; era una diversión total, unidos. Entre los chacareros vecinos se ayudaban unos a otros. ¡Ahora!, quieren que Menem arregle a tanta gente, cuando no podemos arreglar a una familia, ¿es o no es?!

Antes el padre con la mirada

dominaba a toda una familia, había un respeto total; la libertad misma de las chicas, no iban a los bailes si no iban las madres, y siendo así, no las dejaban solas un instante. En vez ahora cambió la vida. Era un poquito de más... Era por demás...

Hay cosas que cambiaron para mejor...

Sí, fijate que había padres y padres, porque había excesos también. Había padres que tenían un chico de veinticinco años y no lo dejaban ir al pueblo. Hubo un caso en campo Wirsch, el padre se mató, quedó un hijo grande, y bueno, calculá -¿quién los agarró?- los agarró un manya papeles y les comió todo, si no sabían nada ellos. Al poco tiempo los dejaron sequitos. Si a ellos les decía que Santa Isabel era Córdoba, decían que sí, que era Córdoba. Vivían laburando de la mañana a la noche, el que no era quintero, criaba pollos, otro se dedicaba a los chanchos, así toda la familia trabajaba, pero como no había otra, era lindo.

Calculá que en ese tiempo, cuando yo tenía 18 años, había que pedirle permiso al padre para ir al pueblo a cortarse el pelo, por ejemplo. Si decía sí era sí y si decía no...

Ni se discutía...

Era así. ¡Ahora no! (Risas).

La diversión de aquella época para la gente de campo, entre otras cosas, eran los bailes, ¿no?.

Se hacían bailes de campo en carpa, eran muy lindos bailes, ¡eh!. Nosotros íbamos siempre en un breque a los bailes



del campo Santa Lucía, allá en "La Lyda", viste. Nos quedábamos hasta que amanecía y después, a la vuelta, cada cual con su trabajo; se desataba el breque, se ponía pilcha de pique y nadie decía nada; feliz y contento con tal que a los otros quince o veinte días o al mes, cuando había otro baile, nos dé permiso nuestro padre.

**¿Tiene alguna anécdota de aquella época con respecto a esos bailes de campo?.**

Era común hacer chistes como acollarar a unos cuantos sulkys con un alambre y cuando salía uno, salían todos juntos (Risas).

Una vuelta acá en el cementerio; en esa época se juntaba muchísima gente, más que ahora... la fila de sulkys; la abuela de Beto Mazza (del profesor de educación física) cuando fue a desatar el sulky, le habían dado vuelta el caballo, le habían puesto la cabeza para el pescante (Risas).

Chistes sanos...

En aquella época, en las cantinas se chupaba más que ahora; ¡trabajaban esas mujeres!, y el cantor era uno de la chacra que se animaba; así era... Así nos divertíamos.

**Había más calor humano, más relación humana...**

Sí, sí.

**SI PASO POR UN FOGON Y HAY UNA GUITARRA SONANDO, ESO ME GUSTA.**

**¿Qué hace los fines de semana? ¿Cuál es la diversión, hoy, de Pichón Marengo?.**

El domingo me voy a las carreras de caballo, no me las pierdo. Tengo que estar muy jodido para no ir.

Ud. corría...

Participaba en carreras de trote. Ahora tengo un caballo de trote pero no lo corro.



**¿Por qué motivo no corre ahora?.**

Porque he decidido no correr, nada más. Aparte cambió mucho, ahora hay poco premio y mucho gasto.

**¿En qué años corría?.**

En los años '75, '76, '80; tenía un petiso muy ligero. Después compré varios caballos; vendí. Me gusta mucho el trote. A mí me gusta ésto, si me ponés en una cancha de fútbol no entiendo nada. Cada cual con su hobby, ¿no?.

**¿Ud. sabe pagar, Pichón?.**

No, pagar no. Me gusta cantar milonga.

**¿Toca la guitarra?.**

No. Cuando era muchachito sabía algún punteo, pero nunca tuve la suerte de que alguien me enseñe a tocar la guitarra. Me encanta ese instrumento. Si paso por un fogón y hay una guitarra sonando, eso me gusta. Me gusta mucho la milonga, la chacarera...

**¿Quieren matear?.** Los convido con mate....

No, no se moleste, Pichón...

Yo no tengo problema.

**Pichón, la última pregunta. Este año se celebró el Quinto Centenario de la llegada de los españoles a América; ¿tiene Ud. una opinión formada al respecto?.**

No. Pero me gustaría conversar con una persona que me lo explicara porque cuando yo iba a la escuela, en ese tiempo, el maestro que nos dio clase sabía un poco más que nosotros, era así; él habrá tenido tercer o cuarto grado. Yo fui hasta los 17, 18 años al colegio; ¡que no me gustaba el colegio!. (Risas). Mi padre le preguntaba al maestro: '¿cómo anda Pichón?'; ¡uuuh! diez puntos, muy bien'; le contestaba el maestro. ¡Mentira! (Risas). No me gustaba, y cuánta falta hace, ¿no es cierto?.

... En esa época era menos civilizada la gente. Algunas personas como no tenían colegio, viste, no sabían nada.

**Dadas esas circunstancias de falta de conocimiento, ¿los patrones en los trabajos se aprovechaban?.**

Sí, sí... y cómo los hacían andar a los peones. Andaban con el látigo puesto los patrones. Le llamaban a este tiempo: "el tiempo del látigo".

**¿La violencia física era más común en esa época?.**

Sí. En aquel tiempo se peleaba a cuchillo o puñal y también se usaba el trabuco. En aquel tiempo se peleaban por un vaso de vino, guarda ¡eh!, y quedaban panza pa' arriba.

**En aquel tiempo estaban los juntadores de maíz que venían de Chile, Bolivia...**

Claro.

**¿Esos eran peligrosos?.**

Había de todo. Había gente que venía disparando.

**LA PUERTA TIENE QUE ABRIRLA UNO, LA CONDUCTA PARA GANARLA PRECISA MUCHO TIEMPO, PARA PERDERLA UN INSTANTE ES SUFICIENTE.**

**MUTUAL SPORTSMAN**  
*Saluda a sus asociados y adherentes al concluir otro año, y les desea Felices Fiestas y venturoso 1993*  
Avda. 50 y Calle 56 - Tel. (0462) 91021  
Villa Cañas

**Que 1993 sea un año en que la Justicia Social y la Cultura Popular, que es otra manera de Justicia Social, sean el lugar común donde los pueblos encuentren el espacio que por derecho propio tienen reservado.**

**MUNICIPALIDAD DE VILLA CAÑAS**

**C.S.L.**  
**CLINICA SANTA LUCIA**  
*Cirugía - Radiología*  
*Ecografía - Internación*



**Av. 51 N° 517 - Tel. 91244**  
**Villa Cañas - Santa Fe**

**Debe haber dejado muchos amigos por los lugares que ha recorrido...**

En Arribeños, para cumplir con todos mis amigos, tengo que quedarme quince días. Cuando uno no tiene amigos en el pueblo... es como aquel que dice: 'hoy no comí porque no tenía plata'. No, si no comiste es porque valés poco, porque si en el pueblo de uno un hombre no vale 1 kg. de carne, vale poco, ¿es o no es?. Si en Villa Cañas no valés \$ 100, no valés nada. Si yo tengo que salir por un caso de emergencia y no tengo plata, voy a caminar una cuadra y voy a conseguir cinco palos (\$ 500) y por qué me lo dan a mí y a otro no, ¿cuál es el motivo?. Hay que saber cumplir.

**Hay una obra de toda la vida...**

Cuando uno cumple están las puertas abiertas, pero cuando uno no cumple, no esperes que te abran otra puerta. La puerta tiene que abrirla uno; la conducta para ganarla precisa mucho tiempo, para perderla, un instante es suficiente.

Es lindo, de grande uno se dá cuenta, cuando te ofrecen en una casa quedarte o si necesitás algo que te digan: 'llevátelo'; o 'tomá esta plata si andás seco, hermano'. Como se acostumbraba antes, sin papeles; ahora hasta con papeles es medio peligroso, ¿eh?! (Risas). La palabra antes tenía valor...

**Cómo se perdió eso...**

Y sin embargo debería ser así.

Tampoco con lo que no estoy de acuerdo es... ¿por qué en la humanidad nos tenemos miedo el uno del otro?; ¿por qué si soy humano le tengo miedo a otra persona?; entonces, al que no fuere humano, ¿qué habría que hacerle?; ese hombre no tiene que existir. Si vos hiciste un peso con tu familia, el peso es tuyo querido, no te pueden venir a matar porque hiciste un peso. Si la religión dice: no matar, por qué me venís a matar vos a mi casa, entonces vos no sos humano, sos un bestia.

Yo digo que la mala persona, la



"El Monumento al Gaucho" como Hito Geográfico se encuentra a aproximadamente 90 metros de "La Casa de los Gauchos" mirando en sentido Sudeste al costado de la Ruta Provincial N° 94 (zona urbana). El mismo fue construido por R.A. Alderete - Escultor y Decorador- con la ayuda de Tito Flores en el año 1987.

matadora, la que roba una criatura a los padres, no tiene que existir. Si vos ponés el maíz en la saranda, para qué vas a sembrar el malo si el malo no nace, ese hay que tirarlo; lo mismo habría que hacer con el cristiano.

Las puertas tienen que estar abiertas como era antes.

Acá, cuando maten cinco en cada pueblo, se arregló la Argentina. Si es posible que los ejecuten en la plaza y después televisado. Entonces después van a decir: 'no, macana, si esta noche hago lo mismo, me van a liquidar'. No papito, no vas a encarar tan fácil. Pero qué pasa...

**Están todos acomodados...**

Las grandes platas tapan todo. Los grandes robos calculá... Es jodido para el que roba una vaca sola, pero para el que roba doscientas vacas, no hay problema, lo aplauden.

Acá tiene que quedar el cristiano, el que no es cristiano hay que liquidarlo. Si las armas no tienen que existir, si la gente no fue matadora. Los animales no son tan brutos como los cristianos.

**Decir animales a los hombres es ofender a los animales...**

¡Es así!. Una yegua se hace matar por el potrillo, vos fijate cómo defiende a su potrillo.

14

## PANADERIA CAÑAS

de Susana Brandoni

Empanadas - Bocaditos - Pan Dulce

Avda. 49 - Barrio Norte

Sucursal Calle 48 N° 35

Villa Cañas



## OPTICA SOTO



Anteojos Recetados

Anteojos para sol

Cámaras Fotográficas

Equipos de Video Film

Laboratorio Fotocolor

Avda. 51 N° 415 - Villa Cañas

## Mutual de Ayuda Recíproca entre Asociados del Independiente Fútbol Club

*Apoya esta producción cultural y aprovecha este medio para saludar a la comunidad de Villa Cañas y zonas aledañas en las próximas Fiestas, deseando a todos, un próspero 1993*

La ciudad de Amsterdam, capital de Holanda, ofrece al viajero que llega a ella, una suma de bellezas, que van desde su admirable y singular arquitectura, hasta la red de canales que la surcan, y que hacen de ella una ciudad deslumbrante y plena de sugerencias. Surgen casas de los siglos XVI y XVII, que preferentemente se hallan sobre los canales, y edificios muy modernos, todos en una combinación, con su típico estilo flamenco muy característico, que lo hace distinto al común de las ciudades europeas. Su estación ferroviaria, el Rijksmuseum, donde se encuentran las obras de Rembrandt y en especial su "Ronda Nocturna", el museo Van Gogh, el Palacio Real, sus calles rumorosas, sin mucha circulación automotor y sí con innumerables bicicletas, sus tranvías, sus plazas, las lanchas que navegan por sus canales y otras cosas que se pierden en la memoria, hacen de esta ciudad un conjunto que sólo promueven en el viajero la admiración y el deslumbramiento. Casi podría decirse, parafraseando otro dicho muy famoso: "Ver Amsterdam y después morir", para compendiar toda la gama de hermosuras que esperan ser descubiertas para quien a visite.

Pero Amsterdam tiene en su seno, un símbolo muy sencillo, pero muy terrible, que recuerda con increíble dolor, una de las épocas más trágicas de que se tenga memoria. Esa época, que está lamentablemente muy cerca de nuestros días, fueron los momentos del predominio del nazismo sobre muchos países europeos, con su carga de racismo y muerte. Y ese símbolo, está representado por la "Casa de Ana Frank", convertida hoy en museo, y en sede de la Fundación que lleva su nombre, cuya principal actividad es la lucha contra el racismo, la discriminación y la xenofobia, que para desgracia de la humanidad, sacuden actualmente a la mayoría de los países europeos.

Esta casa, ubicada sobre uno de los tres canales concéntricos principales de la ciudad, no difiere en su aspecto exterior, de las típicas casas de las que hemos hablado. Fue construida en 1613 y remodelada en muchas oportunidades. En su parte delantera, presenta los depósitos y oficinas del negocio del padre de Ana. Pero era luego de pasar una puerta camouflada tras una biblioteca, cuando entramos en el mundo, que esta maravillosa niña de 14 años describiera, sin saber la trascendencia mundial que tendría su diario. Hace más de 30 años leímos por primera vez "El diario de Ana Frank", y en ese entonces su lectura nos sirvió para comprender más aún los horrores del nazismo y las tremendas vicisitudes por la que pasaron los perseguidos por esa ideología de muerte. El impacto emocional que causa, diríamos que hasta las lágrimas, estar en esas mismas habitaciones, donde 8 seres convivieron, durante más de dos años, presa de un miedo permanente, es

# LA CASA DE ANA FRANK

*Por la noche, en la cama, me veo en una cárcel, sola, sin mis padres. A veces me veo errante por los ca-*



*minos, a veces se me figura que las habitaciones del anexo son pasto de las llamas, o que vienen a buscarnos a todos por la noche. Y no sólo lo veo, sino que parece que lo estoy viviendo con todas las fibras de mi ser y tengo la sensación de que en efecto, va a ocurrir de un momento a otro.*

Ana Frank

Por Ricardo F. Avaro y  
Enriqueta Fernández



inenarrable indescrptible. La habitación de los Frank, el lugar en que Ana compartió su intimidad con el dentista Dussel, la sala más amplia donde comían y pasaban la mayor parte del día, sin casi hablarse, para no hacer ruido y que de noche usaba para dormir el matrimonio Van Daan, el lavatorio, el inodoro separados y el desván donde dormía Peter, el hijo de estos últimos, fueron recorridos con la respiración contenida. Muy emocionante y muy triste, fue ver la pared, donde Ana pegaba las fotos de sus artistas preferidos. Allí se ven Clark Gable, Charles Boyer, Shirley Temple, y otros famosos de aquella época. "Nuestro pequeño dormitorio, con sus paredes lisas, ofrecía un aspecto de desnudez, pero gracias a mi padre, que había llevado ya antes mi colección de postales y fotos de artistas de cine, he podido con un poco de cola y un pincel, convertirlo en una vasta ilustración" nos dice Ana y un nudo en la garganta es nuestra única respuesta.

La casa interior disimulada que habitaron estos seres trágicos, es toda ella una muda requisitoria contra la intolerancia y el totalitarismo. Al salir de ella, intensamente conmovidos por lo visto, solamente pudimos y necesitamos hacerlo, escribir en el libro de visitantes, dos palabras muy conocidas por los argentinos: ¡Nunca más!

## DEL DIARIO

¡Cómo nos estamos ilustrando!. Tengo aún muchas cosas que contarte con relación a mis estudios durante este período de tumba, que así es como yo llamo este período que nos obliga a vivir ocultos con la esperanza de que no se prolongue demasiado.

Las personas libres jamás podrán llegar a comprender lo que significan los libros para las que se ven obligadas a esconderse. Libros y más libros, y la radio. Estas son nuestras únicas distracciones.

Cinco minutos más tarde se produjo un bombardeo tan fuerte que nos refugiamos en el corredor. La casa temblaba y las bombas debían de caer muy cerca. Yo así mi maleta, más con idea de aferrarme a algo que con intención de salir. Solamente está prevista la huida en caso de inminente peligro, pues para nosotros la calle supone el mismo peligro que los bombardeos.

En el exterior no se oye el canto de un pájaro y dentro de la casa se cieme sobre todas las cosas un silencio mortal y sofocante que me arrastra a insondables abismos. En estos momentos me olvido de mis padres y de Margot. Ando indiferente de una a otra habitación, subo y bajo la escalera y me siento como el pájaro canoro al que han cortado las alas brutalmente y, sumido en las tinieblas, se lastima al chocar con los barrotes de su estrecha jaula. Una voz interior me grita: "¡Quiero salir, quiero respirar aire puro, quiero reír!". No me quedan ánimos para responder a ella y entonces me echo sobre un diván y me duermo para reducir el tiempo, el silencio y la horrible angustia, pues no consigo matarlos.

# ¡AMÉRICA!

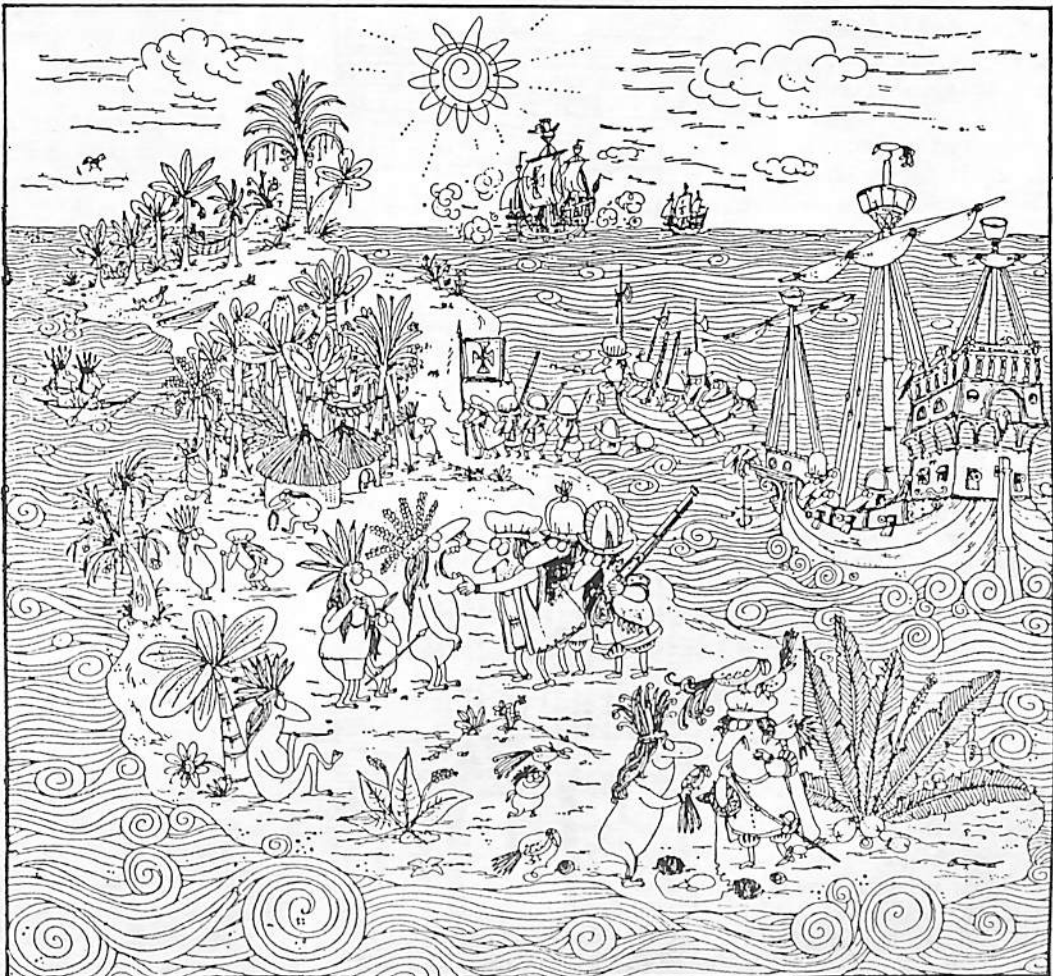
"Rogó y amonestólos el almirante de que hiciesen buena guarda al castillo de proa, y mirasen bien por la tierra, y que al que le dijese primero que veía tierra le daría luego un jubón de seda, sin las otras mercedes que los reyes habían prometido, que eran diez mil maravedís de juro, a quien primero la viese.

"Y porque la carabela Pinta era más velera e iba delante del almirante, halló tierra e hizo las señas que el almirante había mandado. Esta tierra vido primero un marinero que se decía Rodrigo de Triane.

"Puestos en tierra vieron árboles muy verdes y aguas muchas y frutas de diversas maneras. Luego se ayuntó allí mucha gente de la isla; ellos andan todos desnudos, como su madre los parió y son de la color de los canarios, ni negros ni blancos. Las piernas muy derechas, todos a una mano, y no barriga, salvo muy bien hecha.

"Traían ovillos de algodón filado y papagayos y otras cositas que sería tedio de escribir, y todo daban por cualquier cosa que se los diese. *Y yo estaba atento y trabajaba de saber si había oro*".

Relación del Primer Viaje de D. Cristóbal Colón.  
Según la transcripción de Fray Bartolomé de las Casas.





# EL CHUSMERIO DE LA HISTORIA

Por Leandro Tuntisi

Cuando éramos chicos, en la escuela, nadie supo, o quiso, explicarnos la verdadera identidad de Colón; se decía que era genovés, sin más ni más. En la nebulosa quedaba flotando una duda: ¿no había sido España la potencia del descubrimiento?, ¿qué tenía que hacer un italiano ahí?. Nadie nos lo explicaba, y nunca supimos por qué el capricho de Génova.

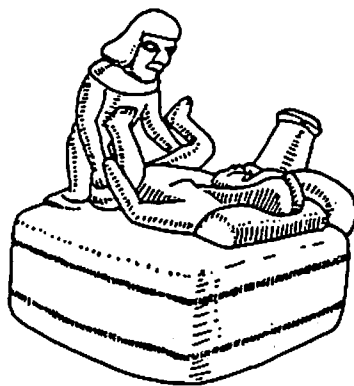
Salvador de Madariaga, en su *Vida del muy magnífico señor don Cristóbal Colón*, editada por primera vez en la Argentina en 1944 nos dice: "Es interesante observar cómo -al igual que el cambio de apellidos Quesada, Quijano, Quijote- Cristóbal, por su origen sefardita (hebreo catalán), se llamaba Colom; en el ámbito genovés, Colombo; cuando negocia con los portugueses, Colom; cuando con los castellanos, Colomo, y cuando al fin consigue las capitulaciones de Almirante: Don Cristóbal Colón. El vulgo germánico prefiere llamarlo Columbus, porque para éste *colon* tiene un significado literal. Además se le antoja italiano aunque Colón jamás habló ni escribió en toscano".

Parece ser que toda la empresa que franquearía las puertas de un nuevo mundo para los europeos, estuvo impregnada de influencias hebreas. Así lo afirma Javier Pérez Pellon en su artículo "Los españoles de David" (revista NORTE, México, nov.-dic. 91): "El primer hombre blanco que pisó tierra americana el 12 de octubre de 1492 fue el judaizante Luis de Torres. El primer hombre que vio tierra, que vio América desde la carabela era el cripto-judío Rodrigo de Triana. Madariaga afirma que también Colón era judío.

"Las primeras cartas que Colón

escribió desde América fueron dirigidas a Luis de Santángel, judío, canciller del Tesoro Real de España -que contribuyó como donación privada a la gran empresa, con diecisiete mil ducados de oro- y a Gabriel Sánchez, otro judío, jefe tesorero de Aragón que contribuyó del mismo modo a la expedición de las tres carabelas. La misma madre de Fernando el Católico provenía de la familia de los Henríquez, de rancio abolengo judío".

"En la carta a los Reyes que encabeza el diario de su primer viaje, Colón escribió las palabras siguientes: 'así que después de haber echado fuera todos los judíos de vuestros reinos y señoríos, en el mismo mes de Enero mandaron vuestras Altezas a mí que con armadas suficientes



me fuese á las dichas partidas de India, y para ello me hicieron grandes mercedes, y me anoblecieron que dende en adelante yo me llamase Don, y fuese Almirante Mayor de la Mar Oceana é Visorey y Gobernador perpetuo de todas las Islas y Tierra Firme".

"Estas palabras han intrigado a todos sus historiadores. ¿Cómo podía cometer Colón tamaña inexactitud escribiendo sólo unos meses después de los hechos que comentaba?. La expulsión de los judíos había tenido lugar en Agosto por decreto firmado el 31 de Marzo. Nada tenía que ver la expulsión con el mes de Enero que menciona Colón. Y sin embargo, por su misma inexactitud, estas palabras de Colón son quizá las más reveladoras que jamás escribió.

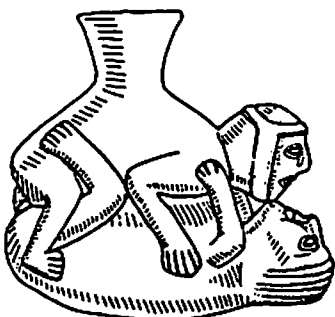
"¿Qué necesidad tenía de mencionar a los judíos?. Se disponía a contar su viaje, quizá la empresa castellana de la época

que menos tenía que ver con el problema judío. ¿Qué hacían los judíos y su expulsión en aquella carabela? ¿No revela esta extemporánea alusión hasta qué punto poseía su ánimo el destino de sus hermanos hebreos?. Era tan fuerte esta obsesión que le llevó hasta registrar como simultáneos, hechos que habían tenido lugar en fechas diferentes; pero estos dos hechos -la derrota judía y su propia victoria- se entrelazaban en él tan íntimamente en el *subsuelo del ser* donde los motivos ocultan sus raíces, que los da como ocurridos ambos en Enero -es decir en el mes en que obtuvo su victoria sobre los Reyes-.

"Así se explica ese párrafo suyo tan fuera de lugar al parecer, y tan inexacto. Es que se le van sus pensamientos íntimos: 'Después de haber echado fuera a todos los judíos, me mandasteis a la India y me hicisteis Almirante. Después de haber humillado a mi raza me exaltasteis a mí'.

"Uno de esos caprichos de la historia, que la hacen tan dramática, quiso que el problema judío, endémico en la vida española desde los tiempos visigodos, llegase a su crisis final no sólo durante la vida de Colón, no sólo cuando su proyecto estaba en pleno auge, sino en el momento exacto en que se iniciaba su realización. (Es posible que en Enero se tomase en secreto la decisión de expulsar a los judíos; la expulsión se firma el 31 de Marzo)." (Salvador de Madariaga, ob. cit.).

Fredo Arias de la Canal, director de la revista Norte, escribe en su artículo "Colón descubierto" que el estudio de Madariaga es netamente psicológico y ahí descubre el carácter netamente paranoide



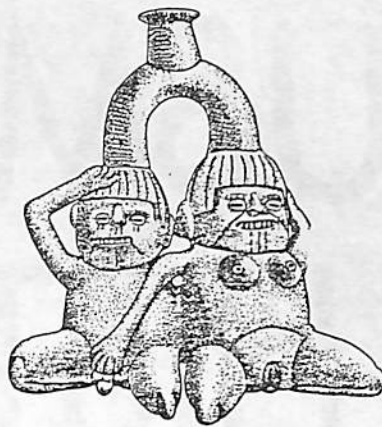
del Almirante, pues "vivía en constante miedo de que la realidad le destrozase toda su fe de un solo golpe, o de que le robasen su valioso secreto del armario donde lo llevaba encerrado con triple llave. Bajo la presión de este miedo, su cautela innata se iba amargando y transformándose en suspicacia, casi a veces en manía de persecución.

"Fue primero navegando con cautela, pues tenía aviso de que el Rey de Portugal había enviado tres carabelas contra él, según creía, por envidia. Estas tres carabelas portuguesas no dejaron tener cierto aire imaginario, como de haber navegado tan sólo por el mar de su rica fantasía".

El director de Norte afirma después que el Almirante padecía de delirios de grandeza, cuando exigió a los Reyes "privilegios y títulos tan exorbitados como los de Almirante de Castilla, hasta entonces reservados para los más grandes personajes del Reino" y que se sentía elegido por Dios para cumplir una misión en la tierra.

"El delirio de grandeza de Colón - escribe Fredo Arias- le hizo sentirse superior a los Reyes, asumiendo prerrogativas que no le correspondían y simplemente desobedeciendo lo establecido en las capitulaciones. El envío de esclavos contrariaba las órdenes reales; el no pagar los sueldos a la gente que lo acompañó; el haber escatimado a Rodrigo de Triana los diez mil

18



maravedíes de pensión por haber sido el primero en ver tierra, le crearon animadversión general.

"El resultado de sus provocaciones, traducidos en mal gobierno, concluirán en la rebelión de la gente, en su prisión y más tarde en la prohibición de los Reyes de que gobernase por él descubierto.

"Colón no sólo era un buscador de islas, Cipangos, Catayos, oro, perlas y esclavos, sino de desdichas que él mismo se buscaba inconscientemente..."

#### LA SOMBRA DE UNA DUDA

La aparición de ciertos documentos del archivo de los duques de Medina Sidonia, viene a poner en duda hasta la misma fecha del arribo; según aquéllos, Colón (u otro, ya veremos) ya habría estado algún tiempo antes del 12 de Octubre de 1492, en lo que después se conoció como Isla de Santo Domingo.

Todo esto -es bastante más complicado-, se condimenta con la fanática seguridad del Almirante de ir "a descubrir" tierras allende el océano.

"¿Por qué pedía Colón que se le enviase a descubrir algo que ya había descubierto?", se pregunta el director de Norte en la segunda parte de su artículo "Colón descubierto", subtitulada sugestivamente: "¿Fue Alonso Sánchez el descubridor de América?".

"Lo único que podría resolver este enigma y unificar las opiniones opuestas es la posibilidad de que Colón hubiera conocido al verdadero descubridor de las islas del Caribe y que plagiera su historia para su propia honra y gloria", se responde.

"La fábula de que un piloto de Huelva, llamado Alonso Sánchez, navegando de España a las Canarias, cerca del año 1484, fue arrojado por una tormenta hasta la isla de Santo Domingo, y que volviendo a la Tercera comunicó a Colón su viaje y derrotero, la oyó contar el Inca Garcilaso a su padre, que sirvió a los Reyes Católicos y a los contemporáneos de los primeros descubridores y conquistadores". (Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV, Martín Fernández de Navarrete).

Y prosigue diciendo Arias de la Canal en "Colón descubierto": "Gracias a lo dicho por el inca Garcilaso de la Vega (1539-1616) autor de Comentarios reales del Perú, se fortalece la hipótesis de que el verdadero descubridor de América para los europeos fue el andaluz Alonso Sánchez, puesto que naufragó en las islas al oeste y regresó para contarlo, entre otros a Colón, confirmando las visiones poéticas de Séneca, el mapa de Toscanelli y todos los indicios de madera labrada y



92'

FELICES  
FIESTAS

93'

CHACABUCO y BALCARCE - Tel. (0462) 24011 - 22992 - (2600) VENADO TUERTO - Santa Fe

Rubey

ahogados de cara ancha encontrados en el Atlántico.

"Consigna Madariaga en Vida del muy magnífico señor don Cristóbal Colón que éste al no poder convencer al rey de Portugal de su proyecto, se fue a España en 1484 (precisamente el mismo año que se supo lo del naufragio de Sánchez). (...) Lo que Colón le dijo al duque de Medina Sidonia concuerda con lo que supuestamente le comunicó Sánchez al propio Colón. La isla Tercera del archipiélago de las Azores, pertenecía a una zona de Portugal donde Colón tenía amigos y parientes que pudieron informarle, y donde había residido desde 1476, habiendo casado con una Perestrello, hija del capitán de la Isla de Puerto Santo, isla mayor del archipiélago de Madeira, equidistante de Azores y la península hispánica".

**FIN**

## NOTAS:

### SEXO EN EL ARTE PRECOLOMBINO

Una colección de piezas cerámicas con temas sexuales fue guardada celosamente bajo llave en el Museo de Arqueología de Lima, hasta 1959. Sólo podían acceder al claustro especialistas o personas expresamente autorizadas. Entretanto, se creaba el mito de los depravados hábitos de los incas, y fundamentalmente de los mochicas.

Federico Kauffman Doig considera que este arte forma parte de ritos de fertilidad; así, figuras fálicas destinadas al parecer al culto en el Lago Titicaca y la reproducción de coitos celestiales respaldarían su hipótesis.

Estima que lo erótico per se puede hallarse en pocas piezas, y que no hubo una insistencia exagerada en este tema dentro de las culturas del antiguo Perú. Mucho menos algo que pudiera aproximarse a lo que nosotros consideramos "pornografía".

Las culturas mochica (siglos IV al IX) y vicús (quizá su antigüedad va hasta el 2000 A.C.) constituyen excepciones en cuanto a la prolífica producción de cerámicas sexuales, y que ésta abandonó el campo escultórico tomando un carácter funcional, al adoptar la forma de cuencos y vasijas de todo tipo.

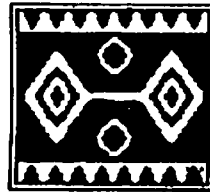
Es que la cultura mochica se vertía absolutamente en su cerámica, y en ella no podía faltar, lógicamente, el mundo sexual.

Consultar: "Sexual Behaviour in Ancient Perú", Federico Kauffman Doig, ed. Kompaktos, Lima, Perú.

Las piezas originales pueden verse en diferentes museos peruanos.

(Revista "Tierras Planas" Nº 9 - Ceres - 1987).

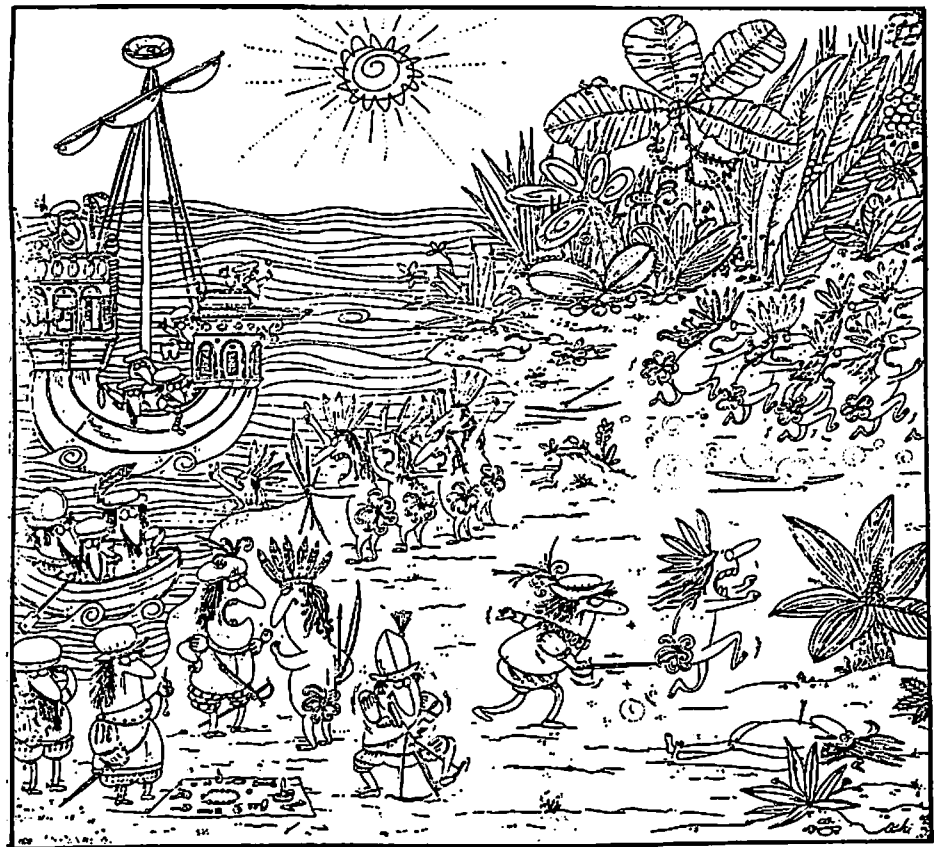
Las ilustraciones y textos de págs. 16 y 19 pertenecen al libro VERA HISTORIA DE INDIAS, de OSKI, Compañía General Fabril Editora, Bs. As., 1968.



### PRIMERA BATALLA ENTRE INDIOS Y CRISTIANOS

"Aquellos indios se llegaron a la barca, y la gente della, cristiana, salió en tierra; comenzáronles a comprar los arcs y flechas y las otras armas porque el Almirante así lo había ordenado; vendidos los arcs, no quisieron dar más, antes se aparejaron para arremeter a los cristianos y prenderlos, sospechando, por ventura, que de industria los cristianos les compraban las armas para después dar en ellos.

"Viéndolos venir denodados, los españoles, que pocos desean ser mártires, que no dormían, dan con ímpetu en ellos, y alcanzó uno dellos a un indio una gran cuchillada en las nalgas, y a otro, por los pechos, una saetada; visto por experiencia los indios que las armas de los cristianos eran otras que las suyas, y que en tan poco tiempo tanto efecto hacían, y así que podrían en la burla ganar poco, y, aunque los cristianos no eran sino siete y ellos cincuenta y tantos, dieron a huir todos, que no quedó ninguno. Y esta fué la primera pelea que hobo en todas las Indias, y dondè hobo derradamada sangre de indios, y es de creer que murió el de la saetada, y aun el de las nalgas desgarradas no quedaría muy sano".





# LOS

# MARGINALES

# DE LA TV.

*Con el surgimiento de la TV por cable, y la nueva TV por aire (UHF) codificada, el consumo televisivo dejó de ser totalmente democrático para convertirse en selectivo. De esta manera, gran parte de la población que no se encuentra suscripta a alguno de estos sistemas, no puede disfrutar de programación, que se reserva exclusivamente para este tipo de TV. De ahí que podamos hablar de los marginales de la TV.*

**Por Mauro Camillato**

La TV abierta es un medio absolutamente democrático desde el punto de vista del consumo: lo mismo que ven los ricos lo ven los pobres. Pero a partir del auge del cable y ahora la codificación la TV se torna cada vez más selectiva en su consumo, sólo la suscripción a algunos de estos sistemas le garantiza al espectador ver eventos que antes eran accesibles para todos (por ejemplo: un partido de fútbol).

El boom de la TV paga, como lo llaman algunos autores, que incluye: la TV por cable, la TV satelital y el sistema de aire (UHF) codificado, aumentan la brecha entre quienes pueden pagar y quienes no.

Lo cierto es, que este fenómeno comienza con el cable, el cual, por otro lado surgió con una función totalmente contraria a la que cumple actualmente; esto es: nace ante la necesidad comunitaria de algunas localidades que por su posición geográfica, le era imposible recibir la señal por aire. Lo que devino con un fin totalmente comunitario, el sistema lo terminó convirtiendo en algo totalmente selectivo.

#### PETIT HISTORIA DEL CABLE

La TV por cable se inventa a finales de la década del '40 sin que nadie se diera cuenta de su real potencial. El nacimiento tuvo lugar en Lansford, una pequeña aldea rural situada en las abruptas colinas del Nordeste de Pennsylvania, en Estados Unidos. Esta localidad al encontrarse apartada y aislada en medio de las montañas Apalaches, tenía una pésima recepción de las grandes estaciones de TV norteamericana.

Para suerte de todos los habitantes de aquel lugar, allí vivía Robert J. Tarlton quien poseía un pequeño taller de reparación de aparatos de TV; y de allí vislumbraba día a día cómo sus clientes frustaban su ímpetu de disfrutar de éste, en aquel momento, nuevo medio de comunicación.

Así fue como Tarlton empezó a buscar un sistema para resolver el problema de recepción, lo cual finalmente logró tras largos intentos frustrados. Un día -cuenta la leyenda- mientras éste realizaba una excursión a pie de las colinas que rodean Lansford se le ocurrió que si levantaba una torre que le sirviera de antena en las cumbres de los Apalaches podría captar una magnífica señal que provenía de Filadelfia, lugar que se encontraba a unos 120 kilómetros al Sur. Una vez que la transmisión fuera bien recibida, la señal podría ser llevada a los telespectadores de la pequeña ciudad mediante cables que bajaran desde la torre de recepción hasta sus casas. Sólo un problema debería enfrentar este osado investigador, para poder plasmar su brillante idea: los reducidos impuestos de una comunidad municipal tan pequeña no podían financiar un proyecto de tal magnitud.

De esta forma, fue como Robert Tarlton se puso a recoger dinero para su

sistema de antena general combinada por cable, formando una empresa cooperativa: La Ponther Valley TV Company, convenciendo a cada uno de los habitantes del pueblo para que colaboraran para conseguir el nuevo equipo necesario para mejorar la recepción. Así se comenzó a trabajar en la construcción de la torre metálica en la cima de las montañas, colgándose los cables coaxiales en los postes telefónicos.

Lo cierto es que para 1950 Lansford se había convertido en una comunidad totalmente unida por cable a las grandes cadenas de TV por onda. De este modo, el poder contemplar la TV perfectamente había dejado de ser una imposibilidad técnica y Robert Tarlton se convirtió en el personaje más célebre del Nordeste de Pennsylvania.

#### EL CABLE HOY

Tarlton no se imaginó nunca la repercusión que tendría su invento hoy, cuatro décadas después. Vale señalar que en EE.UU. la TV por cable se constituye en una importante competencia para la TV por aire, el 71 por ciento de la población de ese país se halla adherido a ese sistema. Mientras, en nuestro país, se encuentran cerca de mil canales de cable (entre los que están constituidos en forma legal y otros que no cuentan con la autorización correspondiente) repartidos por el territorio argentino; existiendo casi tres millones de suscriptores y ocupando a unas veinticinco mil personas en las diferentes tareas de su funcionamiento. Todo esto hace que la Argentina sea el país con mayor crecimiento del sistema dentro de América Latina.

Se puede decir que la TV por cable, posibilitó una diversidad muy grande de oportunidades, dada la incorporación de programación que en los canales de aire brilla por su ausencia, como también permitió el surgimiento de canales en el interior del país, que por medio de este sistema pueden reflejar -aunque sea mínimamente- la realidad del lugar. Así, pueblos y ciudades en donde antes era impensable la instalación de un canal de TV, hoy poseen su propio medio audiovisual por cable. Pero, por otra parte, deja cada vez con menos posibilidades al telespectador que no se encuentra suscripto a algún canal de cable, a visualizar propuestas interesantes emanadas de las estaciones de TV por aire que alcancen a receptionar.

De esta forma, a Venado Tuerto, por aire, llegan solamente los canales 5 y 3 de Rosario y ATC (este último, quizás pronto no se reciba más, dada la idea de las autoridades de codificar la señal), canales que dejan cada vez más de transmitir programación atrayente para el espectador. Y una situación más que particular se da en los canales rosarinos, los cuales se olvidaron de antiguas competencias y se unieron para formar un canal de cable: Galavisión; dejando a este último reservada la transmisión de

programación especial. Como consecuencia de esto, el vecino de nuestra región se ve doblemente perjudicado, y es obligado a unirse a algún canal de cable para no quedar afuera en el consumo televisivo.

Todo esto se enmarca en una situación nacional en la que se repite el esquema de la expansión de la TV abierta, esto es: una férrea centralización de las empresas capitalinas que implica una gran dependencia de las estaciones del interior hacia las de la cabecera del país; sumado, ahora, gracias a las mal hechas privatizaciones, a un monopolio cada vez más grande. Por tanto, si antes los canales abiertos del interior repetían los programas emitidos por los centrales capitalinos, dejando una ínfima porción a las producciones locales; hoy los canales de cable se encuentran sometidos a las grandes cadenas porteñas (llámese VCC y Cablevisión, para nombrar los dos más importantes) quienes, para complicar aún

más la situación, codificaron la señal.

#### EL FUTURO DE LA TV

Por cierto el futuro de la TV parece pasar por la suscripción, ahora al sistema de cable, se le agrega la nueva TV por aire (UHF) codificada; a la cual, para lograr captar la imagen, hay que comprar un decodificador, que aproximadamente costaría 200 dólares por edificio, o 60 por departamento, y un abono de entre 10 y 18 dólares mensuales. Ultracanal y Ultravisión, son dos de las empresas que se lanzaron a este negocio con una oferta de 24 horas de cine y deporte.

Más allá en el tiempo (pero no tanto) nos espera la TV interactiva, la cual ya funciona en algunos lugares del mundo. Por medio de ésta, los usuarios podrán manipular las imágenes televisivas como si ellos mismos fueran los editores del programa que están viendo. Así podrán cambiar los decorados hasta elegir el

ángulo de enfoque. El principio que rige este TV es el de: en lugar de emitir un único conjunto de sonidos e imágenes, la estación transmite múltiples señales, cada una de las cuales representa un ángulo de cámara distinto o una variación del programa.

Por supuesto, este sistema, al igual que el cable y la TV codificada tendrá un costo al que no todos podrán acceder, incrementándose la brecha entre consumidores según el nivel económico.



**E**n anteriores notas deslizamos algún comentario sobre lo que significó el accionar de ese movimiento estético en pro del rescate de un arte milenario. Hoy, nos proponemos ahondar en la materia por cuanto estamos convencidos de la similitud existente entre aquel momento histórico y el actual, y de la necesidad de difundir sus premisas y logros que, hoy como ayer, se imponen como método superador, en el marco de una crisis estructural a la que no escapa el arte y la cultura.

Cuando en la década del '20 el llamado teatro comercial o de empresa entraba en crisis, junto con el país, un conjunto de actores, dramaturgos, escritores, poetas, artistas plásticos, críticos de arte, periodistas, profesores y todos los que componían el frente cultural, se proponen revertir una situación asaz decadente que provocaba el rechazo, por anquilosamiento y saturación, de los espectadores, y trabajar "para que el teatro cumpla con su misión didáctica, sin trabas y sin sujeciones, ni a la boletería, ni a la política cambiante de los gobiernos, ni tampoco, a las más cambiantes aún de las multitudes despolitizadas", como afirma Armagno Cosentino, uno de los fundadores del movimiento. El símil con el hoy nos excusa de mayores comentarios. Sólo diremos, a guisa de dato contundente, que la media de espectadores teatrales en la ciudad de Buenos Aires no supera el uno por ciento de sus habitantes. En el interior las excepciones son raras, y en muchas regiones la actividad teatral es absolutamente ausente.

La labor iniciada por los independientes -con el Teatro del Pueblo en primerísimo plano- logra resultados vastos y profundos. "La modernización estructural y depuración artística cae en terreno fértil. Existían las condiciones que se dan en las peores crisis: un público ávido de cambios; autores a la expectativa de aperturas propicias; intérpretes novicios en procura de experiencia; devotos de

la dirección y técnicos apasionados por nuevas teorías; todo ello reforzado por grupos dispersos que, habiendo sepultado definitivamente el "vocacionalismo filodramático", necesitaban concretar otras aspiraciones", anota Hugo Panno en el ensayo citado en el epígrafe. La larga etapa del fulgor se extiende por más de veinte años, y su influencia es tan grande que el movimiento sienta sus reales en las ciudades más importantes del país. Lo que fue una verdadera escuela de teatristas, crisol de importantes hombres de teatro, revierte anquilosamientos y estereotipos, y el profesionalismo bien entendido se nutre, hasta hoy, con sus más conspicuos militantes.

Pero las acechanzas abundan. No faltan persecuciones de diversa índole, siempre de la mano de un reaccionarismo que descubre en cada hecho progresista una suerte de enajenación de la cultura, como si ésta no fuese consecuencia de la imbricación de voluntades y conocimientos, y de la búsqueda de nuevas formas llevadas adelante, en permanente intercambio -intercambio que no se ciñe a límites o fronteras- por todos los creadores. La libertad de acción y el gran repertorio universal que proponen los independientes, en el que se desgranaban cuestiones inherentes a sociedades profundamente conflictuadas, y cuyo mensaje procura discernir causas y evidenciar efectos, generan prurito en los inquisidores de la cultura, que imaginan en ello una suerte de subversión solapada. El incendio intencional del Teatro del Pueblo, y más recientemente el que sufrió El Picadero, en Buenos Aires, son cabal muestra de la intolerancia que anima a estos Torquemadas vernáculos. A lo referido, hay que agregar la total falta de apoyo por parte de los distintos gobiernos. Por el contrario, éstos contribuyen con dineros del pueblo y profusa propaganda al afianzamiento de una "cultura oficial" que se destaca por su mediocridad y su quedantismo, cuando no por su perversidad. Las excepciones se reducen a una mínima expresión. Entre



*"La batalla del teatro independiente sirvió para alinear todo un esfuerzo intelectual en que la participación masiva impulsó el perfeccionamiento y búsqueda de las verdades nutricias del Teatro".*

Hugo Panno  
C.E. de A.L. - 1972

# Fulgor, ocaso y futuro de los Independientes

Por Rodolfo Aldasoro

las pocas, podemos recordar la ímproba tarea llevada a cabo en la década del '60 por el entonces Director General de Cultura de nuestra provincia, el poeta José Pedroni.

Sin embargo -lo que sigue no invalida lo antedicho-, es menester analizar la cuestión interna más saliente que minó grandemente a aquel movimiento y lo llevó al ocaso: el visceral rechazo a todo lo que estuviese teñido de profesionalismo pecuniario. El error conceptual se asienta en el hecho de

confundir supinamente lo profesional con lo comercial. Cuando lo pecuniario proviene -es consecuencia- del trabajo idóneo del artista, éste lo merece como cualquier otro profesional. Profesional es aquel que conoce a fondo su profesión y la ejerce con responsabilidad ética, no el que gana simplemente dinero merced a chapucerías. Esta cuestión fundamental no fue entendida así por los independientes. Al menos por sus principales

dirigentes e ideólogos. A tal punto se idealizó el concepto de grupo/antró y amateurismo/sacerdocio, que devino -como no podía ser de otra manera- la cosificación de las personas y su más inmediata consecuencia: la dictadura grupal, la más cerrada y paralizante de todas, al decir del teórico y maestro colombiano Enrique Buenaventura. Los actores, directores y técnicos no podían trabajar en otro ámbito que no fuese el de su propio grupo. A lo sumo podían participar en montajes de otros grupos independientes, claro, siempre en calidad de préstamo... Este perverso infantilismo "institucional" produjo un lento pero permanente drenaje de la gente más capacitada e importante, harta ya de tales métodos autoritarios. Los que llevamos años en este movimiento, conocemos muy bien esta cuestión, ya que estábamos de acuerdo con aquellas necias premisas... Quedan aún resabios de esos desdichados conceptos. Poco tiempo atrás, durante la emisión radial de un espacio dedicado al teatro, Pedro Asquini, reconocido hombre de los independientes, postuló que estos grupos no deberían cobrar entrada a los espectáculos por cuanto ello plantearía una traición a sus rígidos principios... La réplica a la triste afirmación del gran hombre de teatro, no requiere de complejos argumentos: Si los gobiernos -de cualquier nivel- protegiesen la actividad artística en general, considerando a éstas como un bien social de primera magnitud, como señala Bertolt Brecht, podríamos darnos ese enorme placer. Mas los datos de la realidad nos indican otra cosa muy distinta. Asquini continúa creyendo, inocentemente, en el amateurismo idealista que siempre impide una dedicación exclusiva, dedicación que, a todas luces, daría lugar al estudio, a la aplicación metódica y a la imprescindible continuidad de trabajo, que posibilitaría abordar las complejas urdimbres del Arte. La paradoja es clarísima, ya

que el concepto de amateurismo se contradice frontalmente con las profundas búsquedas estéticas que postulan los independientes. Búsquedas que, en el curso de más de veinte años, constituyeron un aporte revolucionario para el teatro del Río de la Plata, y cuyas consecuencias están a la vista en un arco bastante importante de la actual escena profesional.

El estado actual del teatro argentino, con una desocupación actoral alarmante, con un sector empresario voraz e inescrupuloso, con clases sociales -aquellas que históricamente apuntalaron el teatro con su presencia- sumamente empobrecidas, necesita, como nunca, del aporte de los independientes, y es esa necesidad la que posibilitará su resurgimiento y un futuro teatral pleno. Mas debemos distinguir -y estar convencidos- de la distancia existente entre un amateurismo cuasi escolar e improvisado, de los postulados y concreciones de un movimiento artístico de vastas proyecciones. Las palabras nombran. Nombran esencias. Comencemos entonces por llamar a las cosas por su nombre. Para llamarnos independientes debemos acordar con lo que significa su nombre. La improvisación no existe en el teatro más que como ejercicio de ablande, de desbloqueo personal. "Yo no improviso -apuntaba nuestro amigo y excepcional pantomimo, Carlos Thiel-, yo vuelco a una situación nueva, si las hay, todo el bagaje de conocimientos adquiridos durante años de labor, reflexiones y tenacidad". El saqueo intelectual, la uniformidad en que nos sume el todo vale, la alegre aceptación de lo mediocre y su consagración, el mero voluntarismo, el elogio conformista, lo intempestivo, se oponen al Arte y lo congelan y destruyen. Si la libertad es un estado de necesidad -como afirma Jean Paul Sartre, podemos sostener que también debe serlo el Arte, y es esa necesidad la que debe impulsarnos a abrazarlo como él lo merece.

RESTAURANT, PARRILLA, CONFITERIA

# CENTENARIO

DE MIGUEL ANGEL BARROSO



AV. CASEY 531 - TEL.: 0462/21233

## CIRUGIA VIDEO LAPAROSCOPICA

Ultima Tecnología en Cirugía Digestiva y Ginecológica

**Dr. Abel Sconochini**  
Especialista en Cirugía General  
**Dra. Yolanda Félix Campanini**  
Especialista en Ginecología

Lavalle 1555 - Tel. 20621  
**Sanatorio de la Ciudad**

23



## "LA SEGUNDA"

Coop. Ltda. de Seguros Generales

*Donde la seguridad es costumbre*

Oswaldo A. Destéfano  
Agente

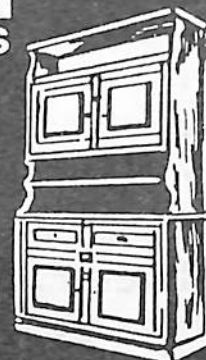
Alvear 95 - Tel. 23127

## DEFILIPPI

### AMOBILIARIOS

de Alejandro Defilippi

Amoblamiento a Medida en General.  
Placares Standard y a Medida.  
Guatambú - Enchapados Macizos.



ESPERANTO 80 - TEL.: 25699

# VIVENCIAS DE UN VIAJE A UNA COMUNIDAD MAPUCHE

por Ricardo F. Avaro



24

**En nuestro número 3 dimos un adelanto de lo que sería una charla más extensa, un relato más detallado, del viaje que efectuaron a la comunidad Mapuche de Ragiñ Ko de Neuquén, quince personas de nuestra zona encabezadas por la Directora del Instituto de Folklore Argentino S.U.R., Profesora Alicia Coalla de Becerra.**

**C**ómo estaba compuesto el grupo que viajó con vos, y cuál fue el objetivo que los llevó a emprender este viaje?.

Nuestro grupo estaba formado por 15 personas: Hugo Damico y Tito Flores, de Villa Cañas; Rodolfo Ahumada, José Carrizo, María Tasca de Barrini y Gabriela Heit, de Teodelina; Raúl Arce, proveniente de Santa Isabel; Verónica Cacciagioni de Chañar Ladeado; Roberto Vesgas, Soledad Vesgas, Ignacio González, Carlos Gómez, todos de J. B. Alberdi (Bs. As.); Héctor Oviedo, Cielo Whitty y yo, de Venado Tuerto. A todas estas personas las reúne el Instituto S.U.R., que es la sigla de Somos Una Raza, que tiene siete años de vida, del que soy la directora y cuyo centro es Venado Tuerto. Venimos de un conocimiento de años con esta gente, recorreremos juntos toda la zona, Sur de Santa Fe, Sur de Córdoba, Noroeste de Buenos Aires y Neuquén. La idea del viaje, convivir con los indios, hace mucho que la tengo, y cuando planifiqué esto convoqué a la gente con las que me relaciono; en un principio, hasta nuestra propia gente no creía en el viaje, otros pensaron que era un viaje de placer, y al final fueron conmigo los más conscientes del por qué se iba.

Nuestro objetivo concreto fue conocer la realidad, nada más que eso. Ese objetivo, antes de salir era uno, cuando volvimos se transformó en otro, porque el panorama que conocimos, que se nos presentó en esta comunidad Mapuche difería mucho de nuestras lecturas, aprendizaje y de lo adquirido por los medios de comunicación; en realidad iba más allá de lo imaginado. Cuando volvimos, nos dimos cuenta de que no era solamente investigar o conocer la realidad, que no podíamos quedarnos de brazos cruzados y así fue que nos planteamos brindarles nuestra ayuda.



Decidimos para eso, fundar un organismo de asistencia al indio. Lo hicimos y lo denominamos O.D.A.A.I., que es la sigla de Organización de Ayuda al Indio, presidida por el señor Roberto Vespas, de la Academia Santiago Ayala de Alberdi. Así fue que en Julio aproximadamente -porque al volver estuvimos muy mal, nos deprimió profundamente lo vivido- iniciamos nuestra campaña de ayuda con más ímpetu y fortalecidos en nuestras convicciones. Recogimos a través de las muestras que realizamos, con los documentos que trajimos de nuestra visita: filmaciones, diapositivas, fotos, etc., aportes que nos permitió realizar un segundo viaje llevándoles ropa, comida, bombas extractoras de agua y otros enseres.

- ¿Cuándo realizaron el primero y segundo viaje y cómo los financiaron?.

Nuestro primer viaje se realizó en Semana Santa, y el segundo para el 12 de Octubre. Cuando estuvimos con ellos por primera vez, prometimos regresar. Ellos no creían en nuestra palabra, porque están cansados de ser objetos de estudio, nos proponen regresar para el 12 de Octubre, cumplimos, y nos dimos cuenta de que eso les produjo gran felicidad, porque es la primera gente que vuelve. Los estudiosos, antropólogos, historiadores, los tienen como objeto de investigación para ellos mismos, sin pretender modificar nada de su triste vida. Estuvimos con ellos y con todo el pueblo mapuche reunidos en Neuquén los días 10, 11 y 12 de Octubre. Se reunieron todos los caciques en una ramada, que es un cerco con ramas construido por ellos, y permanecieron allí cuatro días hasta el día 12, en actitud de repudio a los festejos de los 500 Años. Este repudio se manifestó haciendo sus rogativas, sus plegarias, sus danzas y la presentación al mundo de su propia bandera Mapuche. Este fue un acto muy emotivo, tuvimos el privilegio de estar en él, siendo los únicos huincas (blancos). Nuestro viaje, así como los gastos de las filmaciones, fotografías y exhibición en distintos lugares de estos materiales, fueron pagados de nuestros bolsillos. Aún así, creemos que nuestro sacrificio es pequeño en ese sentido, comparándolo con la dramática situación de nuestros aborígenes. Y nuestra vergüenza se multiplicó ante algunas voces que escuchamos sobre nuestro viaje, referente al pintoresquismo, casi diría frivolidad con que alguna gente nos interrogaba, por ejemplo en tono de sarcasmo, preguntar si usaban pluma todavía.

- ¿Cómo era y cómo vivía la comunidad mapuche que visitaron?.

Nosotros visitamos la comunidad de Ragiñ Ko y a través de ellos, pudimos apreciar la marginación en que vive todo el pueblo mapuche. Una vez leí que Argentina y Chile eran los países más racistas del mundo. En ese momento no lo creí, pero luego de esta experiencia, esa afirmación se hizo carne en mí, pues

una de las formas más brutales del racismo es ignorar que existe el pueblo marginado, y en nuestro caso particular, no sabemos o no queremos saber, que existe el indio en nuestra patria. Mapuches exclusivamente, hay 300.000 en nuestro país y residen en Neuquén, Río Negro, donde se produce la mayor concentración, La Pampa y provincia de Buenos Aires. Es un pueblo totalmente marginado por la sociedad que lo rodea y por sus gobiernos. Algo que me asombró de ellos, es su gran inteligencia, una gran capacidad de absorber conocimientos y brindar conocimientos. Son bilingües, hablan el mapuche y el castellano, son religiosos, no tienen escuelas propias, acuden a la escuela estatal, pero tienen el proyecto de hacerlas. Esta gente de Ragiñ Ko es bastante especial, pues es una comunidad que vive en 250 hectáreas pedidas al gobierno de Neuquén, y cedidas por éste de tierras fiscales. Ahí se asentaron, ahí están construyendo sus casas con mucho sacrificio, viven 20 familias en ellas, tienen una sola bomba de agua, todo es precario y limitado, es una zona semidesértica, con mucho viento y en fin, un panorama que solamente ellos lo pueden sobrellevar, por el acostumbramiento que tienen a esas condiciones. Siembran alfalfa, hacen huertas, plantan álamos para protegerse de los vientos y piensan hacer producir esa tierra. Riegan con tachos convertidos en regaderas y en los hechos pasan hambre.

Existe dentro de la comunidad un gran respeto por las personas mayores y tienen una tremenda valoración de la vida y de lo poco que ella les da. Ante eso nos sentimos muy insignificantes. Ellos no reciben ayuda de nadie y en realidad es muy poco lo que piden, lo que nos avergüenza todavía más.

- ¿Esta comunidad que visitaron es un caso aislado o es un ejemplo de como tiende a vivir el pueblo mapuche?.

Ragiñ Ko es un mojón, es el punto de partida de una comunidad que tiene conciencia de serlo. Todos piden, no que les devuelvan la tierra, sino que les procuren los medios adecuados para subsistir, lo que en aquella zona significa asentarse en la tierra. Esto lo palpamos muy bien en nuestro segundo viaje, al hablar con todos los caciques reunidos. No hay una integración real con el resto



## La Ventana

### REGALOS

- Bijouterie
- Accesorios
- Regalería

Avda. 51 Nº 777 - Villa Cañas

## PANADERIA

### EL PORVENIR

de Mario Tosco

Especialidades:  
Piononos - Bizcochuelos  
Pizzas - Pan Dulce

Calle 53 Nº 73 - Tel. 91243  
Villa Cañas

## Ingeniero R.B.A. s.r.l.

Reparación de semiremolques  
y acoplados  
Implementos agrícolas

Ruta 8 Km 368 - Tel. (0462)21629  
Venado Tuerto

## REMISSSES SUR

TELEFONO  
(0462)

# 23554

- Las 24 hs. a su servicio
- Viajes a cualquier parte del país
- Unidades climatizadas
- Tarjetas de crédito
- Servicio Pick-up, cargas livianas

AZCUENAGA Y 9 DE JULIO  
2600 VENADO TUERTO

de la población, pues el indio es la mano de obra barata y golondrina.

- ¿Dónde queda Ragiñ Ko?.

Está a 50 kilómetros de la ciudad de Neuquén.

- ¿Dónde vivieron ustedes esos días?.

En carpas, con ellos y hechas por ellos con lonas y plásticos que encuentran, apoyados en palos o troncos de árboles, casi a la intemperie. Pero ahora están haciendo sus propios ladrillos, que los secan al sol y van construyendo de a poco sus casas de material.

- El material filmográfico y fotográfico que trajeron, fue exhibido en escuelas e instituciones. ¿Qué recepción tuvo el mismo?.

Muy buena, la gente que lo vio se emocionó muchísimo y realmente algunos se conmovieron hasta las lágrimas, al ver los cuadros que se describían en esos documentos. Nosotros en esas filmaciones, no les preguntábamos nada a los indios, sino que dejábamos que ellos hablaran sólo cuando y cuanto ellos quisieran, por lo que todo resultó muy espontáneo y no tuvimos resistencia de los mismos. El documental fue pedido y exhibido en numerosas escuelas, y sigue vigente nuestra intención de divulgarlo lo máximo posible, pues es una fuente enorme de enseñanzas sobre el tema que nos ocupa.

- Esperamos con esta charla, ser el vehículo de información para que muchos interesados soliciten los documentos filmicos traídos y así nueva gente conozca parte de la realidad indígena.

Para terminar esta entrevista quisiera te refirieras a S.U.R. y las actividades que desarrolla.

S.U.R. es un Instituto Privado de Folklore Argentino, que desarrolla enseñanzas a nivel primario, secundario y terciario. El primario y el secundario lo desarrolla cada profesor en la academia o el club donde ejerce su actividad, y el



Danza Mapuche.

terciario lo dictamos profesores especializados en estas asignaturas, en Venado Tuerto y tiene una duración de dos años. Lo tenemos estructurado a este nivel, con una clase mensual durante todo el día, porque tenemos gente que viene desde muy lejos, de toda la zona. Ese nivel terciario se hace luego de haberse recibido de Profesor de Danzas Folklóricas, título que se otorga al terminar los niveles primario y secundario. En el nivel terciario damos asignaturas como: Historia del Arte, Historia Universal, Historia Argentina, Historia del Indio, Historia Social del Gaucho, Teatro Criollo, Lengua, etc., y al terminar el mismo se otorga al alumno el título de Profesor Integral de Folklore Argentino.

Todo esto nos está dando grandes satisfacciones, pues siempre se tomó el


folklore como bailar un Gato o una Zamba y nada más; nuestro instituto en cambio se planteó las cosas de otra manera, porque es muy hermoso conocer la historia de nuestras danzas, porque conocemos la historia de nuestra patria y es importante por otro lado, porque si bailo un Cielito y sé su historia, seguramente lo voy a bailar de otra forma y con otro sentimiento. Creo que los alumnos que se reciben, están plenamente formados como profesores del Folklore Argentino. Al terminar pueden integrarse o no, a nuestro Ballet Folklórico Yanapay.

26

**Laboratorio  
CORNEALENT**  
Lentes de contacto blandas y flexibles  
Atención personalizada en la adaptación de lentes de contacto  
Control final: chequeo con mediciones exactas a través del último equipo computarizado incorporado recientemente  
Castelli 155 - Tel. (0462) 24009

**EN REPUESTOS AUTOMOTOR...  
SIEMPRE LO MEJOR.**  
**Vicente Calderone y Cia.**  
AMORTIGUADORES  
    
RUTA 8 Y MITRE TEL. 21446 23219

**CONFITERIA**  
**LA ITALIANA**  
Facturas de manteca  
Masas - Postres  
Tortas para fiestas  
LA MEJOR CALIDAD Y  
ESMERADA ATENCION  
Brown 1438 - Sáenz Peña 760

**Cirugía Videolaparoscópica**  
INSTITUTO DE GASTROENTEROLOGIA  
Y PROCTOLOGIA  
Clínica - Endoscopia - Cirugía - Nutrición  
  
Dr. Gustavo De Glee: Clínico Gastroenterólogo  
Dr. Ricardo Villanueva: Cirujano Gral. - Proctólogo  
Dra. Mariela Bolognese: Lic. en Nutrición  
Saavedra 456 - Tel. 23627

# LA ESCUCHA DE LO QUE NO SE DICE

Por Walter Clark

Un psicólogo que trabaje con las herramientas que brinda el psicoanálisis va a escuchar de una forma particular el discurso de su paciente, de manera que la permita develar (leer) lo latente, no dicho, aquello que no se dice, o mejor, aquello que no se dice explícitamente..., porque decir siempre se dice, cada vez que hablamos decimos, sin darnos cuenta, sin intención de hacerlo, MAS de lo que queremos; porque también somos MAS de lo que mostramos y hacia ese MAS va a dirigir su escucha el psicoanalista. Ahora, a ese MAS hay que poder extraerlo-leerlo, ¿de dónde?, de los quiebres de un discurso: olvidos, dudas, equivocaciones, frases mal construídas, balbuceos, etc..

Marcamos ahora una primera diferencia con el que escucha desde el sentido común: un amigo, por ejemplo, que escucha a otro; alguien viene hablando, en su discurso sufre un traspíe y resuelve la situación diciendo simplemente: "me equivoqué", restándole importancia y sigue adelante; si esto ocurriera en una sesión de análisis, el psicoanalista haría una cosa muy distinta, marcaría el traspíe y lo reenviaría a la posibilidad de análisis, porque paradójicamente en esas equivocaciones discursivas algo de Verdad Subjetiva se filtra (la equivocación es refugio de la verdad) que porta el paciente (ver nota El Perseguidor N° 3).

Siguiendo, estamos en condiciones de decir que la tarea del psicoanalista será aborrese a leer lo que entre líneas aparece en ese decir, su escucha está preparada para hacer parir esa Verdad, ese MAS que se relaciona con el malestar del paciente.

Es como si el psicoanalista dijera a su paciente: Ud. hable, ya se va a equivocar, y en esa equivocación vamos a avanzar en lo que a Ud. le pasa.

Con esto intentamos graficar de qué

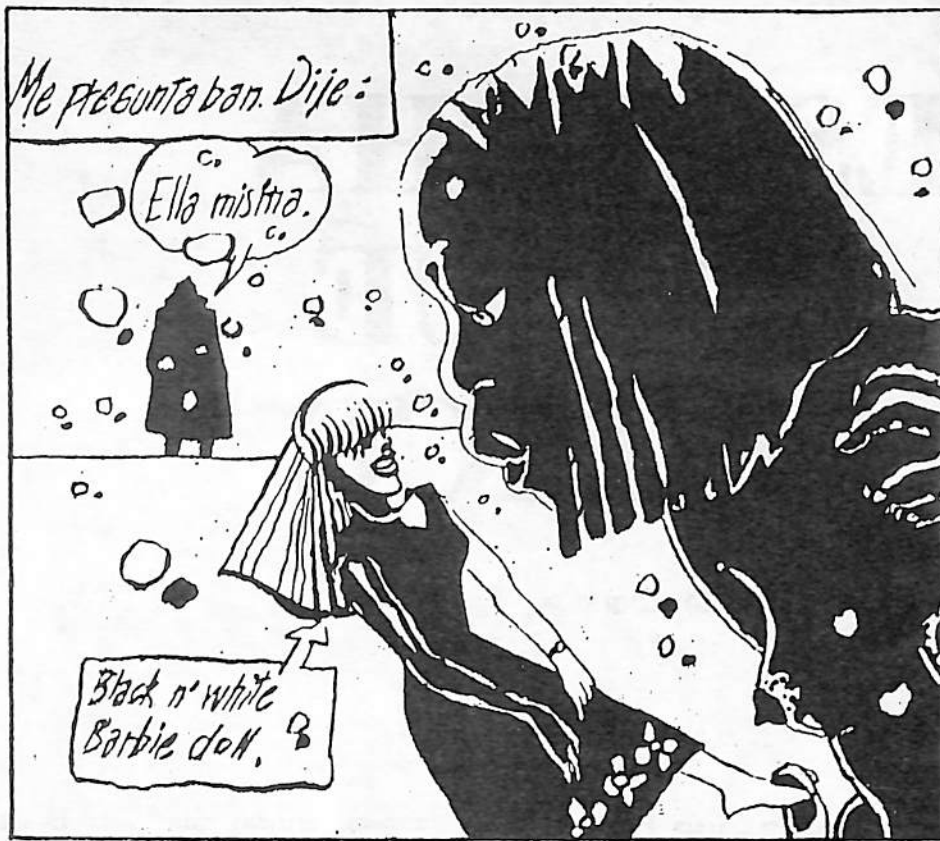
Cada vez que hablamos decimos, sin darnos cuenta, sin intención de hacerlo, MAS de lo que queremos; porque también somos MAS de lo que mostramos y hacia ese MAS va a dirigir su escucha el Psicoanalista.

manera escucha un psicoanalista, diferenciándolo por ejemplo de como lo hace un amigo, un hermano, porque el hablar en una sesión está teñido de giros que lo distinguen del diálogo de la vida cotidiana.

Continuando, generalmente cuando un paciente presenta una situación problemática (sintomática) la acompaña de la teoría que él tiene sobre por qué le pasa eso, relaciona y dice según él, por qué le pasa; esto es tan importante que si el paciente no lo dice por sí mismo, el psicoanalista se verá compelido a preguntárselo. ¿Por qué cree usted que le pasa esto?. Debe posibilitar al paciente que elabore su TEORIA DEL SINTOMA, pero, cuando lo hace, la construye desde el sentido común, desde la racionalidad; esta es una de las dos caras que tiene un síntoma; pero nos hace falta otro paso, nos hace falta todavía poder leer ese MAS, que no es tenido en cuenta en el parloteo corriente de la vida cotidiana, esta es la otra cara del síntoma y dónde el paciente aparecerá involucrado en su malestar, es decir, tendrá un lugar de responsabilidad en lo que le pasa, en algo estará comprometido, es señalar qué es lo que tiene que ver con lo que le pasa, (por ejemplo, si un comerciante se funde reiteradas veces, puede ser, por un lado, que se haya topado con personas deshonestas, pero habría que preguntarse qué le pasa a él que hace negocios con deshonestos, por qué termina siempre igual, por qué siempre él es el perjudicado). En este caso podemos caer en que la culpa siempre la tienen los otros, y esto puede funcionar como una buena excusa pero no producirá cambios en su sintomatología.

Por eso es necesario conectar la teoría del paciente con esta otra cara, para aportar una lectura que nos permita recorrer los vericuetos del inconsciente. Ahora, lo que puede escuchar un amigo,





28

un hermano, etc., es esta primera cara del síntoma, y en consecuencia responde, desde este lugar de amigo, lo que generalmente hace es apelar al consejo, "mirá, te conviene tal cosa", se responde desde una pura racionalidad. Pero en verdad no podemos saber qué es lo que le conviene, porque se responde desde lo que creemos que sería mejor para nosotros si estuviésemos en esa situación, lo que haría uno en esa situación; es como si por un momento tuviéramos que ser el otro, y eso es imposible, porque somos todos distintos, tenemos distintas historias, distintas familias (aunque biológicamente sea la misma) distintas realidades, etc.. El consejo no sirve para movilizar la estructura de alguien, al contrario viene a efectuar de tapón,

clausura la posibilidad de investigar, de analizar. Es como si dijéramos, alguien presenta un problema, lo analizamos y se verá que se puede hacer con eso, la dinámica de consejo sería: alguien presenta un problema, nos apuramos a comprender y aconsejamos, ahí aparece el cortocircuito, cuando en realidad es necesario que el discurso se despliegue; el consejo cierra tal posibilidad.

Es común escuchar a la gente decir: "andá a un psicólogo que te va a aconsejar bien", pero esto se contrapone radicalmente con la tarea de este profesional, cuando los pacientes consultan, llegan cargados de consejos, de la tía, del hermano, del verdulero, del amigo..., y no solo que son distintos, contradictorios, sino que además no le

sirvieron para andar mejor por la vida, su problema no se vio modificado, no hay movilidad, no hay efecto de Verdad, hay solamente consuelo, pero el consuelo tiene patas cortas.

Otra razón, si el psicólogo aconsejara sería una falta grave a la ética, porque se colocaría en la posición del Amo. Se convertiría desde un Ideal en una especie de modelo a imitar, sería como decirle al paciente: Usted tiene que ser igual a mí, ser como yo que me las sé todas, con lo que (para ridiculizar más la situación) el paciente estaría curado cuando más se parezca al psicoanalista; entonces diríamos: dime con quién te analizas y te diré quién/como eres (ya que todos los pacientes de un psicoanalista se parecerían a él y entre ellos). Se plantearía la dialéctica del Amo (psicoanalista) Esclavo (paciente), y si seguimos parodiando ante cada situación, el paciente debería preguntarle a su psicoanalista qué hacer, hasta en qué momento le conviene ir al baño.

Pero afortunadamente se trata de algo muy distinto, se posibilita al paciente analizar lo que le pasa, y pueda hacer otra cosa con eso, que no se quede solamente con la queja. Lo que valora un psicoanalista es la singularidad, el rasgo distintivo que presenta cada paciente y que lo hace diferente de otros, por eso las "recetas" no sirven, lo que le puede servir a un paciente, no le va a servir a otro, aunque sus síntomas sean los mismos, ocurre que para cada unos esos síntomas tendrán un sentido distinto, individual, particular; la "receta que le sirvió" para uno la va a tener que romper a la hora de atender a otro y comenzar de nuevo. Ir de lo particular a lo particular...

\* En este texto me tomé la licencia de indiferenciar psicólogo de psicoanalista a los fines de la comprensión, pero vale aclarar que rigurosamente no son lo mismo.

# Parabla

**CENTRO ASISTENCIAL Y PERFECCIONAMIENTO PROFESIONAL**

<u>Dpto Asistencial</u>	<u>Dpto Formación</u>	<u>Dpto Psicoprofilaxis para Parto</u>
Psicología Pga. Ma. R. Polliotto	Conferencias	Gimnasia
Psicopedagogía Pga. Ma. Laura Zerito	Cursos	Respiración
Fonoaudiología Fga. Alejandra Stolle	Seminarios	Relajación
Psicomotricidad Prof. Susana C. Di Iulio	Charlas	Charlas
Estimulación Temprana Fga. Alejandra Stolle	Supervisiones	Videos
Prof. Susana C. Di Iulio	Asesoramiento	Coordinadora: Haydée R. de Zerito
		Profesora: Susana Griffin

**Maipú 1273 - TE. 0462-22183**



## TECNO MEDICAL

Artículos de ortopedia nacionales e importados - Cirugía ortopédica - Calzado corrector - Plantares - Corsets - Fajas - Férulas - Flebología - Medias Terapéuticas - Colostomía e Ileostomía - Postmastectomía - Lentes Intraoculares Storz - Audífonos Siemens - Material Descartable - Cardiología - Elementos para Pedicuras y Cosmetólogas

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE PRODUCTOS



Castelli esq. Pellegrini - Tel-Fax 20852



#### LA VOZ

Busco una voz que lentamente  
emerja de las estribaciones  
del tiempo, de ese frenesí viajero  
que carcomía la imaginación  
de mi tío.  
En esa ingenuidad de la vida  
de entonces, aspiro al loco  
corazón de la noche  
sobre la respiración de las plantas  
que en los amaneceres absorbían  
las historias de las novias.  
Busco esa voz que retome  
la gran desilusión de los pájaros  
sobrevolando los mares lejanos  
que no hemos conocido sino en los ojos  
de los antiguos abuelos viajeros.  
Allí, en esos ojos donde la nostalgia  
chorrea como el aceite en las sienes  
del sol, busco esa voz que sacude  
como una palma la membrana  
que sobre mis ojos cae  
y sobre mi pequeña alegría  
eternamente en cuclillas.

Jorge Isaías  
1985, primavera

De El Fabulador y otras sepias,  
Gauderio Ediciones, 1990

#### SUICIDIO DE LA BALLENA

Mundo, hermoso y duro mundo  
Mar, madre  
Tengo costurones de odio  
clavados en mi cuerpo  
Tengo lleno mi ser de cansancio  
y el ancho mar de mi sangre, duele  
El ancho mar donde se acuna  
nuestra canción de amor.  
Estaré en la playa  
estaré aquí  
y la luna y el lucero cerrarán  
para siempre mis ojos.

Leandro Tuntisi

"Yo siento a la poesía como una gran despedida, la despedida de algo profundamente adorable, la despedida de todo aquello que los sentidos y la sangre incorporaron a nuestra memoria, a la raíz misma de nuestra conciencia. De alguna manera, fanática o desesperada, se adoran las cosas de la tierra y nuestra extraña condición. Cuanto más cerca se está de los pájaros, de la montañas, del océano, del sabor de una fruta, de los remolinos del amor y la pasión, cuanto más intensamente se siente uno unido y con la conciencia cada vez más honda de lo transitorio de los dones terrestres, más profundamente se intenta fijar su gloria y su poder demoníaco y celeste, más profundamente penetra el poema en la realidad del extraño mundo en que vivimos, más quiere reflejarlo, fijarlo en unas palabras vagabundas, incorporarlo esencialmente al espíritu, pues siente que cada instante lo separa y lo despoja, que a cada instante se le escapa el terrible esplendor del mundo que lo hechiza. Toda poesía es, pues, como una apasionada despedida, el testimonio de una separación desgarradora como la de dos amantes sometidos a una inextricable fatalidad".

Enrique Molina

Poesía

Tanto apego al mundo  
a un amor, a una palabra

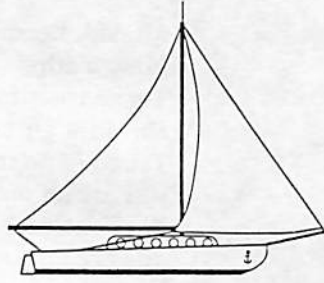
Tanto apego a tantas cosas  
inservibles  
oxidadas

Retorcijones de películas prohibidas  
que te van agrediendo lentamente

Y sin saber  
uno se enamora y se desenamora  
y es costumbre  
que todo todo se reemplace

Es así  
tanto temor tantas alegrías  
tantos sueños para nada  
absolutamente para nada

**Boris Padovan**  
**Puerto Madryn**



## CRUZA EL PEQUEÑO VIENTO DEL SER

Adiós.

Cae la noche sobre los jardines polvorientos  
sobre los parques abandonados  
mientras yo te beso en una especie de sueño

Sé que estoy bajo el sol  
esperando la llegada de tus ojos  
esos ojos que miran con precisión

Y todo vuelve a hablar  
la magia de las cosas  
manifiesta su dulzura

En el alma animal  
cruza el pequeño viento del ser.

**Leandro Tuntisi**

La presencia de la muerte se congrega  
en la aparición de un perro que  
muerde mi costado izquierdo  
y lo hace sangrar;

en el humo envolvente mientras miramos  
el Imperio de los sentidos.

La luna hinchada a punto de querer estallar

La canción de un loco en el silencio de la noche

**Leandro Tuntisi**



Las cosas  
Ciertos lugares

situaciones

despiden tu fragancia.

Aunque

descubro

que ese es el propio perfume  
que exhalan las cosas

esos lugares

conteniendo el sello de tu presencia.

Ahora no perdieron su fuerza  
contienen el sello de tu ausencia.

**Juan Carlos Moggi**

## PARAGON

Dedos de neón que estallan  
bajo por un ascensor de cristal  
mi mente en el hechizo de otra mente  
sentidos en olores de nieve  
Nieve fértil del crepúsculo que cae en el oasis  
rostros despreocupados  
nosotros transcurrimos  
nuestra sangre circula en los cuerpos de la noche  
El corazón no progresa  
Oigo los latidos  
los pensamientos electrónicos de la máquina  
las sutiles dendritas  
Oigo  
pensamiento hablado  
gritado telefónico  
las tribus  
la noche en el desierto  
ciudades que se iluminan súbitamente  
Dos luchadores en un estadio abandonado.

**Leandro Tuntisi**

## LA INCOGNITA

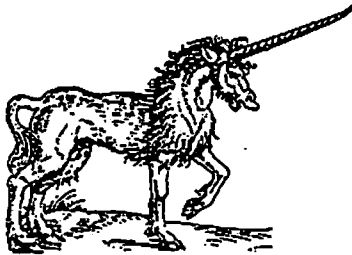
Lleva engarzado en cada coyuntura  
un artrítico anillo que los años  
trazaron como toscos travesaños  
para escalar de a poco su figura.

Cada escalón es una abreviatura  
de un texto cuyos códigos extraños  
él no interpreta, porque los peldaños  
son signos de una cósmica escritura.

El universo entero está narrado  
en clave sobre el burdo artesanado  
que decora sus ásperos artejos.

El, como todos, no sabrá la cifra  
que el ilegible léxico descifra  
antes de que lo olviden los espejos.

Pablo Miquet



## ACERCAMIENTO AL HAIKU

En el cantero  
esa flor diminuta  
salva mis horas.

Carlota Gabay

## LOS COLONOS

Usaban pantalones holgados  
y blusas de un color  
que el tiempo iba opacando;  
el cabello corto y el bigote  
lloviendo, mal cuidado,  
los grandes zapatones adheridos  
de polvo y de rocío, donde el sol  
de los veranos tornaba su materia quebradiza.  
Eran hombres de una tristeza  
inaccesible para mi asombro niño.  
Brazadas de sudor sensible  
y agrio el singular testigo  
de labores bien viriles  
y salteado el encanto de los sábados.  
Allí la soledad, la música, la tolerancia  
de "alguna casa mala" y el vino  
triste predispusieron su alegría efímera  
Yo miraba todo y me ponía triste, sin saberlo.  
Debió el oprobio del tiempo, con su comezón  
de olvido y de nostalgia ensañarse conmigo  
y los julios arracimarse y los estíos  
quemar sueños y penas  
para que todo lo fuera comprendiendo.  
Cosas que como una lluvia antigua  
yo observaba, hoy aparecen nítidas  
en la moviola de los días.  
Eran hombres grandes, perseguidos de historias  
simples, olvidables, que nacían, crecían  
y se iban a alimentar la tierra  
sin pasar en muchos casos más allá  
del Boliche de la Legua  
que limita la estancia del camino.  
Eran otros climas, otros vientos, pero heredé  
aquella tristeza y hoy la llevo conmigo para siempre.

Jorge Isafas  
1983, verano

De Crónica Gringa,  
Ediciones La Cachimba, 1990

## DELIRIO

Al comenzar este poema habré dicho:  
la vida en su esencia he bebido,  
mas cuando al meditar lo pienso  
es ella que de a poco me ha bebido.

Mis carnes que ardorosas se agitaban  
hoy son huellas que el polvo ha desgastado.  
Sólo son frescos mis recuerdos, la lujuria  
de tus pechos sonrosados, tus pezones  
como timbres que despertaban al viento.  
Vos y yo escribimos una historia de amor  
hoy ya muy lejana esculpida en el fuego,  
el eterno fuego, consumido en el crisol  
de la fiebre de nuestros cuerpos al unirse.  
Y me miro las manos hoy callosas, mustias,  
las que recorrieron tus formas celestiales,  
aquellas que compusieron las notas más bellas  
en noches sin pausas, sin prisas, felices.  
Y en el último poema gris de mi existencia  
reiterarte cuán grande fue mi amor sincero.

Me revuelvo dolorido en el estiércol de mi vida  
y orino de rabia desvalido  
mientras me lleno los pulmones con el poema  
de un rosal en flor en su fragancia.

Ameri

Un año entero  
esperando el otoño:  
y dura apenas.

Carlota Gabay

## HERENCIA

Alguien debió morir para dejarme el sitio  
en un patio, una mesa o un paisaje;  
tal vez un abuelo inmigrante,  
un pastor de coplas o de ovejas,  
un pescador o navegante triste  
o aquel rostro que fue perfil de América.

Alguien debió urdir tramas azules  
manchando de destino a la madera,  
la que es caja que guarda las canciones  
y tensa su encordado en cada feria  
donde el hombre compra la clave y el sonido  
y una garganta el canto y la tristeza.

Alguien debió vivir para darme esta vida  
que heredé con el llanto y con el grito,  
con el gringo en la piel, en mi nombre y mi verbo  
y en mi identidad el indio.

Alguien debió morir dejándome una huella  
que no es barro ni arena;  
una huella de fuego y de calandrias,  
de zapatos con nieblas,  
de días peregrinos en los ojos,  
de vientos con oficio de artesanos  
tallando los silencios.

Alguien dejó, quemándome la frente,  
una perdida estrella,  
la que tiene la edad de mi aventura  
de vestir calendarios de poeta.

Mirley M. Avalls



# PROFESIONALES

## Que Apoyan Este Proyecto

Claudia Ugolini  
Psicóloga  
López 1332 - TE. 22887

Dr. Fulvio Tejera  
Odontólogo  
Ortopedia funcional de los maxilares  
Azcuénaga 923 - TE. 32312

Dr. Rubén Ferrer Elías  
Clínica Médica - Psiquiatría  
Antártida Argentina 24 - TE. 23831

Edgar M. Bertero  
Abogado  
San Martín 696 1er. Piso - TE. 23235

CARDIOCENTRO  
Prevención, diagnóstico  
y tratamiento de  
enfermedades cardiovasculares  
Casey 340 - TE. 21614

Estudio Contable Impositivo  
Marcela Garrido - Roberto Spadoni

Contadores Públicos Nacionales  
San Martín 696 1er. Piso - TE 23235

Pablo Miquet  
Médico Veterinario  
Catamarca 61 - TE. 23833

Susana G. Schroeder  
Fonoaudióloga  
25 de Mayo 1185 - TE. 20930

Dr. Roberto Landaburu  
Abogado  
Alvear 1170 - TE. 22372

Estudio Jurídico  
Antonio Di Benedetto  
Abogado  
Santa Fe 853 - TE. FAX 26372

Dr. Raúl A. Morero  
Odontólogo  
H. Yrigoyen 1377  
TE. 23996

Estudio Rinaldi - Scrocchi  
Asesoramiento Económico  
Contable - Impositivo  
Cabral 143 - TE. 27822

Dr. Fabián E. Petrocelli  
Especialista Obstetricia - Ginecología  
Cirugía Ginecológica  
J.B. Justo y Garibaldi - TE. 21247

Walter Clark  
Psicólogo  
Av. Casey 340 - TE. 21654 - 20933 (Part.)

Dr. Gustavo E. Adlercreutz  
Dermatólogo  
Mitre 1120 - TE. 21563

María de los Angeles Quaglia  
Oftalmóloga  
Mitre 609 - TE. 23345

Dr. Gustavo D. Bangher  
Odontólogo  
Moreno 185 - TE. 27746

Dr. Juan Carlos Maggi  
Especialista en Obstetricia  
Pellegri 761 - TE. 21081

Gustavo Bayón  
Médico Veterinario  
Especialista en Equinos  
Avda. Casey 530 - TE. 21453

Dra. Susana Angelastro  
Psicóloga  
Pellegri 642 - TE. 21195

Análisis Clínicos  
Darío Genovese - Silvia Agustí  
Castelli 143 - TE. 21709

Dr. Norberto A. Bulla  
Cirugía - Clínica General  
Avda. Casey 340 - TE. 21654/26683

Dra. Alicia S. Miró de Adlercreutz  
Odontóloga  
Niños - Adultos  
Mitre 1120 - TE. 21563

Dr. Carlos Díaz Vélez  
Abogado  
25 de Mayo 520 - TE. 23690



**H**ay signos evidentes que señalan la preocupación de la sociedad argentina por el tema educativo. Las naciones más desarrolladas han comprendido la estrecha vinculación de la enseñanza con las posibilidades de crecimiento y supervivencia de los pueblos. En nuestro país multitudinarias manifestaciones callejeras de padres, alumnos y docentes en defensa de la escuela pública y reclamando un aumento en el presupuesto educativo, así lo señalan, como también un mayor espacio en los medios de comunicación o la reciente realización de un Congreso Latinoamericano y Argentino de Enseñanza Media en Rosario.

¿Qué sociedad no aspira a acceder a condiciones de vida más dignas, estables y progresistas?. Lo bueno es que por fin se ha comprendido la relación entre estas necesidades y la educación.

Por todo esto resulta interesante comprender los cambios que se están gestando a nivel pedagógico. Un punto crucial es el concepto de conocimiento que nuestra sociedad prioriza, ya que el mismo excede las paredes de la escuela. Resulta ser una cuestión de fondo filosófico vital.

¿Nos planteamos alguna vez qué es para nosotros el conocimiento? ¿Es un "todo" homogéneo, adquirible, un escalón al cual se debe acceder, un entidad asimilable?.

Si compartimos estos conceptos (por teoría o por experiencia escolar) sepamos que se la denomina teoría **Conductista**. Es la que predomina en la práctica docente. La ciencia positiva (práctica, empírica) se constituye en el paradigma de la misma. La crítica le atribuye el defecto de ofrecer un saber atomizado y enciclopedista.

A esta concepción se le opone el **Constructivismo**, el cual concibe al conocimiento como una construcción social, fruto de un proceso dialéctico complejo, donde intervienen factores culturales, socio-políticos y psicológicos.



***"El tema es arreglárselas sin un punto de apoyo que otro te dé. Si yo supiera qué hacer con mi sensibilidad, si estuviera bien educado, si tuviera todos los sentidos desarrollados debidamente y la mente despierta hacia lo nuevo dentro de lo habitual, no requeriría de paisajes extraordinarios ni de los cuadros de Renoir".***

***("Cartas a un joven maestro")***

***-Jaime Barylko-***

# EDUCAR AL SOBERANO

**Por Silvia Burki**

Para el constructivismo el rol del hombre frente a la naturaleza y a los demás seres debe ser activo: se hace a sí mismo y se reconoce partícipe de las transformaciones.

El proceso de conocer no excluye las contradicciones, ni busca modelos homogéneos, por el contrario, se nutre de ellos.

En esta concepción la creatividad juega un rol determinante, vulgarmente podríamos decir que hace la diferencia. ¿Por qué es tan importante?, porque

significa la producción humana de algo nuevo, original, que no existía antes (por lo menos en los esquemas cognitivos de quien lo produjo en su realidad, aunque haya descubierto una vieja verdad). Gracias a ella se supera la repetición. El ser humano puede construir y construirse.

Otro aspecto importante lo constituye la transferencia de aprendizajes. Poder aplicar a problemas nuevos lo ya experimentado, debe abarcar no sólo contenidos

específicos, principios, técnicas o procedimientos sino también el "aprender a aprender".

Para completar el espectro, cabría incluir un proceso históricamente intermedio respecto de estas concepciones (Conductismo-Constructivismo). Se trata del conocimiento Estructural, difundido en la Escuela Media, hacia fines de los años '60. El Estructuralismo define el conocer como sistema de relaciones y funciones en torno de un todo. En el Área Lengua se la denominó Gramática Estructural; en Matemáticas fue la Teoría de Conjuntos y en Biología el conocimiento del medio a través de Ecosistemas.

Es necesario que los padres con hijos en la etapa escolar conozcan estas concepciones y sepan cómo se aplican en el proceso de enseñanza-aprendizaje de sus hijos, o en el caso de tener que elegir una escuela, puedan tener claros los fundamentos de su elección. Como conclusión observamos que importantes cambios se están operando en lo pedagógico, provenientes del campo de la psicología genética. Nuestra escuela debe aplicarlos, para dejar de ser una dependencia burocrática estatal, para mejorar la calidad de la enseñanza ya que esto implicaría favorecer el desarrollo de las estructuras de conciencia, para la formación de ciudadanos libres, capaces de luchar por sus derechos.

Como sociedad debemos revisar los objetivos últimos que persigue la escuela, analizar los contenidos para que sean significativos, actualizar las metodologías, apuntar a una dinámica que promueva la capacidad de diálogo, la tolerancia y la apertura ideológica, ampliando las posibilidades de participación del hombre en la vida democrática, y sobre todo que estimule el pensamiento creativo, para concebir la posibilidad de un mundo diferente: más armónico y más justo.

(Bibliografía: Escuela y Conocimiento. Entel, Alicia. Miño y Dávila Editores).

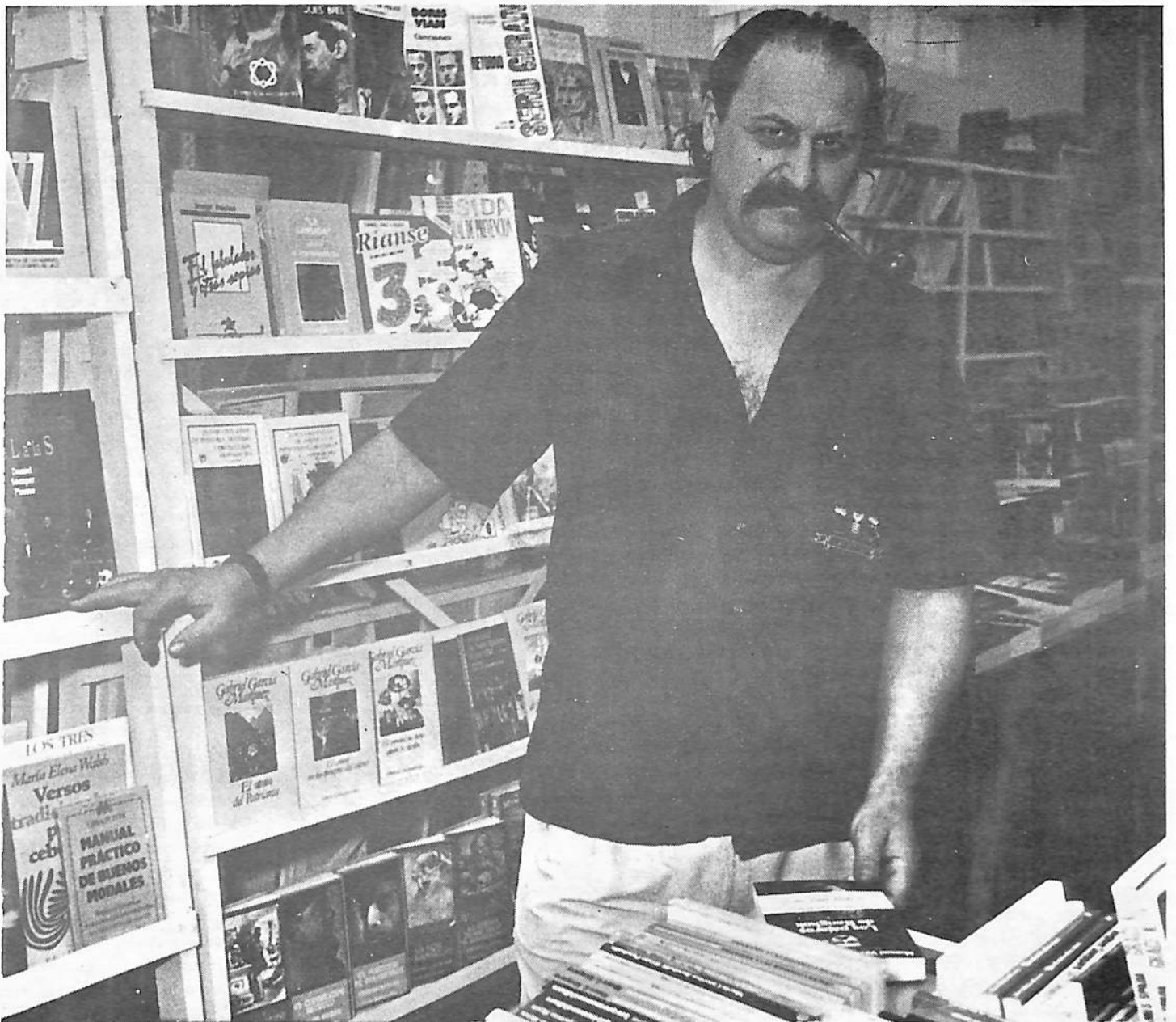
Jorge Isaías

# UN PUEBLO Y SU POETA

Por Ricardo F. Avaro

Fotografía: Alberto Gentilcore

Lleva en su poesía, al decir de Haydée Conde de Parapetti, "el sentir de los quirquinchenses hacia sus cosas y sus gentes". El retrato veraz, nostálgico, lleno de amor, que emana de sus versos y que reflejan los antiguos momentos vividos, la infancia con su carga de fijaciones, la adolescencia con sus inseguridades y deseos, nos transporta a un mundo muy particular y también muy general: la vida de un pueblo de campaña, con sus personajes grandes y pequeños, sus alegrías, sus tristezas, su vida cotidiana. Así fue la juventud del poeta en su pueblo en aquellos años; así es todavía con leves retoques de modernidad, la vida en estos pueblos de nuestro sur santafesino.



## **C**uál es tu ascendencia y cómo llegó a Los Quirquinchos?

De rama materna tengo ascendencia italiana, incluida mi madre que es italiana de los Abruzzos, y de rama paterna también italianos, pero del Norte de Italia, piemonteses. Mi abuelo nació en Marsella, pero él decía que era piemontés.

### **Isaías no tiene raíz italiana.**

Nunca pude averiguar de dónde venía el apellido, por ahí me inventé una ascendencia árabe, por lo que escuché en la familia, pero no tengo pruebas fehacientes de que sea así; mi abuelo que era el único que me podía aclarar algo, nunca supo decirme. Vino de muy chico a la Argentina, se radicó en la Provincia de Córdoba a los 14, 15 años, y luego se viene a trabajar de muchacho a la zona de Villada, la conoce a mi abuela y se casa con ella. Después de trabajar en Córdoba y en Rosario, se instala en Firmat allá por el 20 ó 21, ya con mi viejo nacido. Tiene en total 8 hijos y por fin en el año 30 se radica en Los Quirquinchos, en una chacra hasta el año 50. Cuando yo era chico recuerdo que deja el campo y pone un almacén de ramos generales y despacho de bebidas, donde nunca se sintió bien el pobre viejo ahí, hasta que se jubiló. Mi viejo en cambio, se va a los 15 años de la casa, trabaja en tareas rurales, se casa y vive en Los Quirquinchos; siempre siguió vinculado a las tareas rurales, al Sindicato, a los galpones, lo cual influyó mucho en las cosas que escribí. Yo vivía a un par de cuadras del Sindicato y la cancha de fútbol donde me crié, cerca de un ambiente que me seducía bastante; fijate que estoy hablando del año 50, donde el sindicalismo era una cosa muy fuerte.

### **En esa época, por el tipo de trabajo, había muchos obreros rurales.**

Sí, había muchos obreros rurales y mi viejo llegar a ser secretario en varias oportunidades de los estibadores, pues en esa época había dos sindicatos, uno de estibadores y otro la F.A.T.R.E. de obreros rurales. Me interesaban mucho, cuando chico, las tenidas políticas que se armaban allí, yo no entendía nada, pero me seducían en especial los anarquistas, de los que he escrito algo, sobre la base de algunos recuerdos que me impactaron, esa personalidad, esa cosa peleadora, esa visión de futuro, esa utopía como se le dice ahora, ese afán de justicia, era algo que me llegaba muy hondo. Yo tengo poemas escritos sobre esas impresiones, siempre recuerdo las fotos de Sacco y Vanzetti cuando entraba al sindicato.

### **¿Cómo era Los Quirquinchos en tu infancia? ¿Cambió mucho?**

Sí, mucho, sobre todo desde el punto de vista edilicio. Cuando yo era chico, no había ruta pavimentada, el contacto era el tren que dejó de circular allá por el 75. El ómnibus era una aventura porque cuando llovía no corría. A mí se me escapa un poco cómo sería el pueblo, tal vez una fantasía mía, me da la impresión, y las estadísticas me ayudan en eso, que antes había más gente, la gente no se iba del

pueblo y había más movimiento, más colonia que ahora no existe, porque los chacareros se fueron al pueblo y edificaron muchas casas nuevas. Hay menos gente, pero el pueblo se modernizó.

### **¿Disminuyó la colonia?**

Gente que viva en el campo hay muy poca. A mí me gusta andar mucho la colonia cuando voy, lo llevo a mi viejo, porque él se acuerda de todo y me va diciendo: "acá había una chacra, acá había otra" y ahora no existe nada.

### **¿Tenés familiares allá todavía?**

Sí, están mis padres, mi único hermano que es Juez de Paz, tengo primas, tíos, bastantes familiares, y he tenido una relación muy estrecha todos estos años, una relación de afecto, de volver a los orígenes.

### **Se aprecia en tu poesía, una mirada nostálgica respecto a tu infancia y al pueblo donde transcurrió la misma.**

Pavese hablaba del mito de la infancia, y decía que lo que un hombre veía, aprendía o descubría, antes de los 6 años, le quedaba grabado para toda la vida, y después lo mitificaba. En mi caso es así, evidentemente ese fue un mundo pleno de sugestionés. Recuerdo que cuando recorría los campos de mis familiares, me

## **Mi viejo... siempre siguió vinculado a las tareas rurales, al Sindicato, a los galpones, lo cual influyó mucho en las cosas que escribí.**

impresionaba profundamente el enorme trabajo que hacía esa gente y en las condiciones en que lo hacía, esas juntadas de maíz, esas aradas con los caballos, los sulkys son cosas que luego las he volcado en lo que escribo. Actualmente esas cosas parecen de épocas muy remotas, dado el avance de la técnica, y sólo fueron hace 30 ó 40 años atrás.

### **Tu poesía presenta cierta similitud con la poesía de Pedroni, vos con Los Quirquinchos, y Pedroni con Esperanza.**

Lo mío, tiene que ver mucho con Pedroni, un poco porque me da permiso para escribir sobre esto. Recuerdo cuando estudiaba, yo le contaba anécdotas a mis compañeros, sobre cosas que pasaron en mi pueblo y una compañera me dice un día: "¿por qué no escribís todo eso?, si evidentemente volvéis siempre sobre esas cosas, deberías escribirlas". Yo había publicado ya un par de libros y estaba con un grupo en la Facultad de Letras que editaba una revista de poesías, que se llamaba *La Cachimba*. Una noche pongo un disco grabado por Héctor Tealdi con poemas de Pedroni que me conmovió profundamente. Yo conocía a Pedroni, sabía de su poesía, pero al escuchar ese disco fue como una revelación y me dije: yo puedo escribir esto, esto es lo que yo siento. Ese detonante

me hizo escribir *Oficios de Abdul*, que fue el primer libro donde yo tomo este tema, que luego se fue desarrollando y retoolimentando.

### **En el curso de este desarrollo poético aparece un personaje como el Kelo, ¿quién es?**

El Kelo es un tío mío que está mitificado por la distancia y el tiempo. Hace más de 30 años que no lo veo y no sabemos en absoluto donde está, pero aparentemente no ha muerto, por algunas referencias que tenemos. Era un personaje que entraba y salía un poco del pueblo y de mi vida, como un tipo que recorría el mundo, que de alguna manera tocaba la veta más aventurera de uno, me vinculaba con la fantasía. Los recuerdos que tengo de él, vestía de marinero, no sé en qué año se fue, supongo para hacer la conscripción y no volvió nunca más. Se enganchó en la marina, viajó por todo el mundo. A la mujer con que se casó y tuvo dos hijos, la raptó de un matrimonio desavenido, se casó en Uruguay y vivió muchos años en Bahía Blanca. Un día desapareció, el hijo mayor adolescente salió a rastrearlo y lo encontró en un pueblo cerca de la cordillera; vivía con una mujer y le dijo: "no voy a volver nunca más", y nunca más supimos de él.

### **¿Y por qué te impresionó como para escribir sobre él?**

Escribí bastante sobre él, y sigo escribiendo. No sé, tal vez lo razono ahora, debe tocar alguna fibra de fantasía en uno, porque viviendo en ese pueblo chico y siendo uno tan chico, en ese momento era todo el mundo, el mundo se terminaba en esas calles de tierra, y en eso aparecía él, con una dimensión distinta, con sus mentiras, con sus fabulaciones. No sé por qué mentía tanto, todavía estoy esperando un auto fantástico que me había prometido traer. Yo lo veía mucho cuando tenía entre 4 y 10 años y lo vi por última vez a los 14 años.

### **¿Cómo empezó la poesía en tu vida?**

De una manera de lo más misteriosa. Si retomamos un poco lo que decía antes, yo vivía en un ambiente obrero, en mi casa no había una biblioteca, no tenía relación con el libro. A los 12 años empiezo a leer en la biblioteca de la escuela libros de historia que me apasionaban y aún hoy me siguen apasionando. A los 13 ó 14 años leo muchas novelas, pero hasta ese momento nada de poesía. A los 15 ó 16 años, parece cuento dijera Borges o una cosa de cursilería, pero me pasó realmente, en mi casa había dos libros, un *Martín Fierro* y *La Amada Inmóvil* de Amado Nervo, que lo había dejado un tío, al que se lo devolvió una novia de Chabás con la que había roto, y por esas cosas de nuestros primeros enamoramientos, descubro ese libro y lo empiezo a leer. Fue como un deslumbramiento para mí, como si me tocara un mecanismo en la cabeza y empecé a escribir así, medio automáticamente. Escribí unos cuantos poemas, se los llevo a la señora de la biblioteca a la que le gustó lo escrito y empezó a darme manija. Yo no sabía cómo había escrito eso porque fue una re-

lación casi causal y casual, fue automático, leí ese libro y empecé a escribir, después ya no paré más, para desgracia de todos.

**¿Por eso seguiste la carrera de Letras?.**

No, vine con la intención de estudiar derecho o periodismo. En Rosario trabajé en una librería, en frente de la actual Facultad de Humanidades; ahí empecé a conocer mucha gente de esa Facultad, y entonces y porque me interesaba la escritura, me meto en Letras. Yo sabía que me iba a morir de hambre, pero es lo que me interesaba.

**¿De qué poetas recibiste influencias?.**

Creo que Neruda es el primero, me influyó muchísimo, de tal manera que en un momento dejé de leerlo. Neruda es un autor perjudicial para un chico que está empezando, porque tiene una poesía demasiado desmesurada, demasiado adjetivada. También me enganché con Vallejo, que me parece es nuestro mejor poeta en lengua española. Recibí influencias también de Miguel Hernández, de Pedroni, aunque creo que Pedroni más que influirme en el estilo, lo hizo en la temática, en la manera de ver las cosas. Es seguro que tengo más deuda con los 3 primeros. Un poeta que me interesó mucho y me sigue interesando, es Juan Gelman del que también en uno de mis libros, hay mucha influencia, de esa poesía conversacional de Gelman. Me influyó también un prosista como Haroldo Conti.

36 **¿Qué otra poesía frecuentás en tus lecturas?.**

Bueno, yo tengo la desgracia de que leo solamente en español, eso es una limitación. Leo traducciones. De los latinos me interesa Horacio, de los españoles del Siglo de Oro, Quevedo, San Juan de la Cruz, de los modernos Machado. Machado es un tipo muy cercano. Yo creo que hay autores que uno los lee y a otros que los quiere. A mí me pasa eso con Machado, con Pedroni, con Raúl González Tuñón, con Raúl Gustavo Aguirre.

**¿De nuestra zona?.**

Me gusta Saer, que pretende borrar las fronteras entre poesía y prosa. De sus libros me gustaron *Nadie, Nada, Nunca* y su libro de poemas *El Arte de Narrar*. También como poetas me gustan Gola, Padeletti; a Padeletti lo han descubierto ahora, pero nosotros le hacíamos reportajes hace ya 25 años, cuando nadie lo conocía. Ultimamente se reconocen sus méritos porque es un gran poeta.

**¿Entre los prosistas argentinos cuáles preferís?.**

Borges, obviamente, podemos decir que hay un antes y después de Borges. Arlt seguro, también Cortázar, que ahora parece que las últimas hornadas de escritores porteños no lo quieren, dicen que está fuera de moda y realmente Cortázar nos enseñó a leer, nos cambió la cabeza; a mí leer *Rayuela* me hace mal, me emociona mucho porque indefectiblemente me lleva a mis 20 años, es como leer el diario de mi vida. Además la

Vallejo me parece es nuestro mejor poeta en lengua española.



actitud de Cortázar, esa actitud de joven, tan provocativa que tiene con la literatura, es un grande de nuestras letras. Otros escritores que me gustan son Moyano, Tizón, y lo que me gusta de éste es el tratamiento místico que hace de la zona donde él vive, lo que lo acerca mucho a la temática de mis libros.

**¿Qué opinás de la literatura regional?.**

Hay una realidad concreta de la estructura cultural de nuestro país, como decía una vez un buen escritor jujeño, Hugo Aparicio: "uno escribe en Jujuy y es un escritor jujeño, uno escribe en Buenos Aires y es un escritor nacional". Habitualmente cuando se habla de literatura regional, queda como flotando la idea de una cierta desvalorización de la misma. Yo creo que existe esa literatura, en cuanto existe gente en determinados lugares del país que producen en ese lugar, y en esto hago abstracción de lo que yo hago. El mismo Saer refleja toda la zona de Santa Fe, sin nombrarla nunca y se la reconoce sin dificultad.

**Sabemos de Editorial La Cachimba y Gauderio Ediciones, ¿qué actividades anexas son esas?.**

Nosotros empezamos a editar libros allá por el 70 y Ediciones La Cachimba fun-

cionaba como un desprendimiento de la revista.

**¿Por qué La Cachimba?.**

Porque los que nos reuníamos para hacer la revista fumábamos todos en pipa y en una reunión en que buscábamos qué nombre ponerle a la revista, otro amigo que estaba presente nos dijo: Y, si fuman todos en pipa pónganle La Cachimba y así quedó para siempre. La revista salió cuatro o cinco años y dejó de salir. Te imaginarás que salía como salen todas estas revistas, con muchas dificultades.

**¿Es de la misma época de "El Lagrimal Trífurca"?.**

Sí, esa era otra revista, lo que pasa es que nosotros teníamos bastante relación y en algún momento publicamos algunos libros juntos, había una relación de amistad, éramos gente de la misma edad.

**¿Las editoriales siguen en funcionamiento?.**

La Cachimba sigue funcionando. Nosotros usamos toda la gama de financiamiento posible en este tipo de empresas que no son comerciales, desde bonos de preventa en la primer época -que se vendían entre los amigos- hasta la rifa de libros o créditos que sacábamos en algún banco, e incluso, sistemas cooperativos. El sello quedó ahí para que en definitiva cada uno se pagara su libro. Los sistemas de solidaridad fueron mermando con el correr de los años. Y en cuanto a Gauderio Ediciones es un proyecto más nuevo -es del 90- que se inaugura con un libro de Fontanarrosa, al que le sigue un libro mío y otro de Miguel Angel Ferrari. La idea es de Omar Marsili, parecida a la del Instituto Movilizador de Fondos Cooperativos, que edita libros y los vende entre sus asociados, lo que significa salir con una cantidad bastante grande ya vendida. La idea era ofrecerle a un Banco Cooperativo un libro bimestral con un costo de 5 o 6 pesos, y eso nos resolvía el problema financiero de la edición, pero no se pudo lograr. Hay una militancia vieja y propecta contra la cultura de parte de los políticos, los entes financieros, es terrible. Los muchachos de Página/12 acá en Rosario querían editar libros y no encontraban quién se los financiara, los únicos que parecía que lo iban a financiar y que después no lo hicieron por razones de presupuesto fue la Municipalidad, no encuentran un banco que gaste cuatro mil dólares para editar veinte mil libros.

**A propósito de ésto, en Venado Tuerto existe la Asociación Mutual, cuyo Fondo Editor, hasta la fecha, lleva publicados seis libros de autores locales.**

**Cambiando de tema, tuviste una nefasta en la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, ¿cómo fue eso?.**

En estos casos siempre hay gente que propone nombres, hubo algunas coincidencias de gente que está en la política provincial, entre ellos algunos diputados, del Justicialismo concretamente, y algunos de otros partidos que también aportaron opiniones y en la terna de candidatos que presentaron a Reutemann, quedé yo, no sé en base a

qué evaluación política que hicieron, y bueno, yo entré presentado por Kilibarda, que buscaba para ese puesto un hombre del sur, él me conocía y hubo otra gente que también me promocionó.

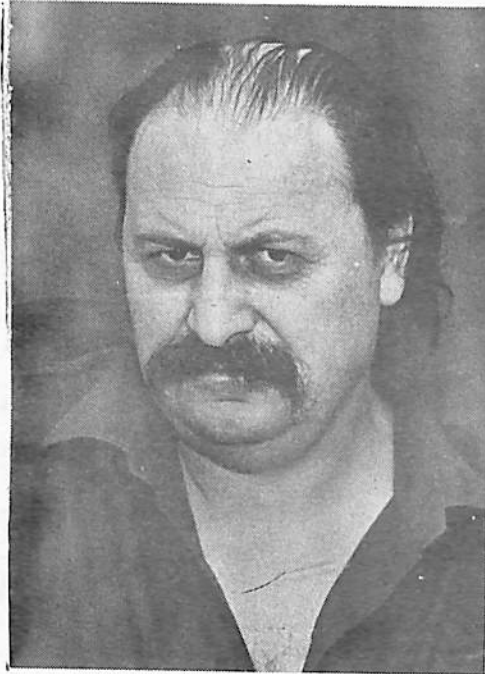
**¿Qué encontraste en la Subsecretaría de Cultura?**

La gente que nos precedió había trabajado bien; aprovechó muy bien el momento coyuntural que se produce cuando la Lotería de Santa Fe, por una Ley cuyo número no recuerdo, propone que los fondos de la Lotería vayan una parte a Salud, una parte a Educación y una parte a Cultura. Dezzan que es mi antecesor pelea en ese momento un porcentaje que era mínimo con respecto al total, pero para la cultura era mucha plata. Yo no recuerdo bien, pero cuando estuve los datos eran de cincuenta mil dólares mensuales o bimensuales. Dezzan movió bien ese fondo, lo distribuyó bien e hizo muchas cosas, fue la única vez que creo en que Cultura tuvo plata en toda la historia.

**En Venado Tuerto se recibían subsidios de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia que contribuían a las actividades desarrolladas en el Cine Teatro Ideal y cuando entran ustedes se produce un corte de dichos aportes. ¿Por qué sucedió eso?**

Lo que pasa es que existía una situación que cayó bajo el Decreto 66. Cultura no tenía cargos, entonces a partir del año 84 consiguen un adelanto de cargos, estos cargos se daban a través de horas de trabajo. El 40 por ciento de cultura cobraba horas cátedra porque no tenían otra forma de cobrar. Cuando viene el Decreto 66 de Kilibarda, que dice que nadie puede cobrar horas cátedra si no está frente al curso, caen un montón de puestos, entre ellos toda la estructura de Venado Tuerto, que no sé si actualmente se ha resuelto. En aquel momento con Kilibarda habíamos pedido la creación de cargos genuinos, pero eso

**A mí leer *Rayuela* me hace mal, me emociona mucho porque indefectiblemente me lleva a mis 20 años, es como leer el diario de mi vida.**



tiene que ir por Ley y lleva su tiempo. Eran en total 140 cargos. Esos cargos cayeron por estar cobrando no en forma ilegal sino no de acuerdo al correcto funcionamiento de una administración, por ejemplo un titiritero cobraba por horas cátedra como si fuera un profesor. No tuvimos tiempo de encausarlo como correspondía.

**Conocés poetas y escritores de nuestra zona, ¿tenés relación con ellos?**

Conozco a Mirley Avalis, hace unos años le presenté un libro, lo conozco a Landaburu, lo conozco a Jorge Dipré, que actualmente vive acá, en Rosario, que editó un libro hace poco, pero sé que hay un movimiento muy importante con el tema de la Facultad Libre, conozco también la Biblioteca Alberdi en Venado donde he ido a dar una charla, estuve en el Profesorado de Letras y, por lo que veo, esta revista, cuyo mejor elogio que se puede hacer es que parece hecha en Buenos Aires, como dijera un provinciano. Yo creí que cuando me la dejaron ustedes era una revista de Buenos Aires.

**Jorge Isaias publicó:**

- "La búsqueda incesante" (1970)
  - "Poemas a silbo y navajazo" (1973)
  - "Oficios de Abdul" (1975)
  - "Crónica Gringa" (1º y 2º ediciones: 1976; 3º: 1983; 4º: 1991)
  - "Cartas Australianas" (1978)
  - "Poemas de amor" (1º ed. 1979; 2º ed. 1986)
  - "La memoria más antigua" (1982)
  - "En carne viva" (1982)
  - "Y su memoria olvidó" (1985)
  - "Prosa sin prisa" (1988)
  - "Un verso recordado" (1988)
  - "Pintando la aldea" (1989)
  - "El fabulador y otras sepias" (1990)
- Poemas suyos fueron traducidos al italiano, inglés y francés e incluidos en varias antologías.



# ROY

## Salón Masculino

- . Lavados
- . Cortes
- . Baño de Crema

Calle 53 - Villa Cañas



## DAISY BOUTIQUE

**Ropa Formal e Informal  
para damas**



Calle 53 Esq. Calle 56  
Villa Cañas



**Para Un Día Inolvidable,  
una mesa presentada  
con igual nivel...**

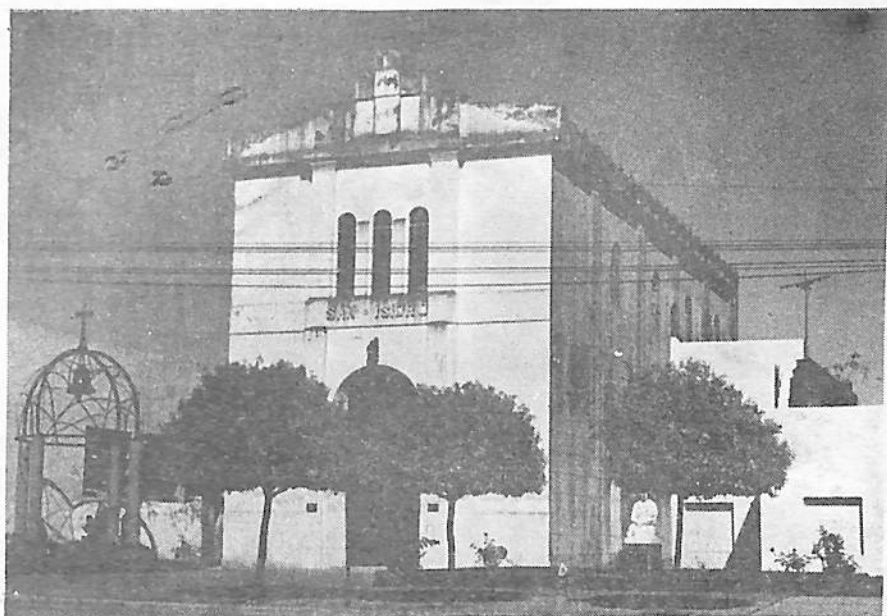
Te proponemos consultarnos  
sobre lo nuevo en arreglo de mesas:  
paneras, candelabros, servilleteros  
elaborados en masa de pan y sus panes aromatizados  
(queso, pimienta, orégano)...  
También la tradicional torta de bodas.  
A partir de esta publicación,  
brindaremos el más exquisito y eficiente  
servicio de lunch (bocaditos rellenos con mejillones,  
almejas, langostinos)... incluyendo vinos finos y champagne.  
Los postres helados son de heladería ALPES de Firmat.



Belgrano 572 - Tel. 26230

# LOS QUIROQUINCHOS, A CIEN AÑOS DE SUS ORIGENES

Por Haydée Conde de Parapetti



38

La nota sobre este pueblo, que cumple 100 años en este 1992 que se nos va, y que es cuna de nuestro entrevistado, el poeta Jorge Isaías, es el hito inaugural de una nueva sección de nuestra revista: la que refleja de alguna manera, la historia y el quehacer de nuestra comarca. Ella es el origen y la razón de ser de nuestra existencia como ente cultural.

A fines del Siglo XIX, América ejercía un misterioso atractivo en el ánimo de muchos pueblos de Europa que veían en el Nuevo Mundo la posibilidad de lograr una vida mejor que los alejara del hambre y la miseria. Diego Armus en "Manual del Inmigrante Italiano" (Pág. 11) expresa: "... En ciertas regiones de Italia (Lombardía, Piamonte, Calabria y Sicilia; en menor medida en el Veneto, Liguria, los Abruzos y Las Marcas) y con variaciones según los períodos, la posibilidad de la emigración estaba culturalmente enraizada. Desde el hambre a la desocupación y desde la ilusión del ascenso social a la aspiración por transformarse en pequeños propietarios agrarios, la emigración fue no sólo una vía de escape sino también el único camino de civilidad de que disponía el campesino..." Argentina fue mirada como tierra de promisión. El gobierno de la Provincia de Santa Fe, luego de la caída de Rosas, necesita impulsar la economía y considera la urgencia de poblar y fomentar la actividad agrícola mediante la creación de Colonias con el aporte de inmigrantes. En 1864, se crea, con respaldo gubernamental, el pueblo de San José de la Esquina en tierras fiscales, donde funcionaba una de las Postas más antiguas de la provincia.

Las tierras que componen nuestro Distrito, eran una vasta llanura de horizontes infinitos sin poblar que quedaron incluidas en la Ley del 18 de Setiembre de 1865, firmada por Nicasio Oroño, Gobernador de Santa Fe, para ser destinadas como recompensa a los militares que habían participado de la Guerra del Paraguay y eran consideradas "tierras de indios", aunque las últimas tribus que quedaron por este territorio, sólo realizaban "pasadas" en busca de agua, alimentos y animales, sin tener asentamiento en el lugar ninguna de ellas. Tampoco había núcleos poblacionales de blancos ni de mestizos. La zona estaba protegida por el triángulo fortinero de Guardia de la Esquina, Melincué y Las Tunas (Pcia. de Córdoba). El último malón registrado por estos lares, data del año 1878. Aquietada la indiada, estas tierras permanecían vírgenes, porque los beneficiados por la Ley de Setiembre de 1865 nunca las habitaron.

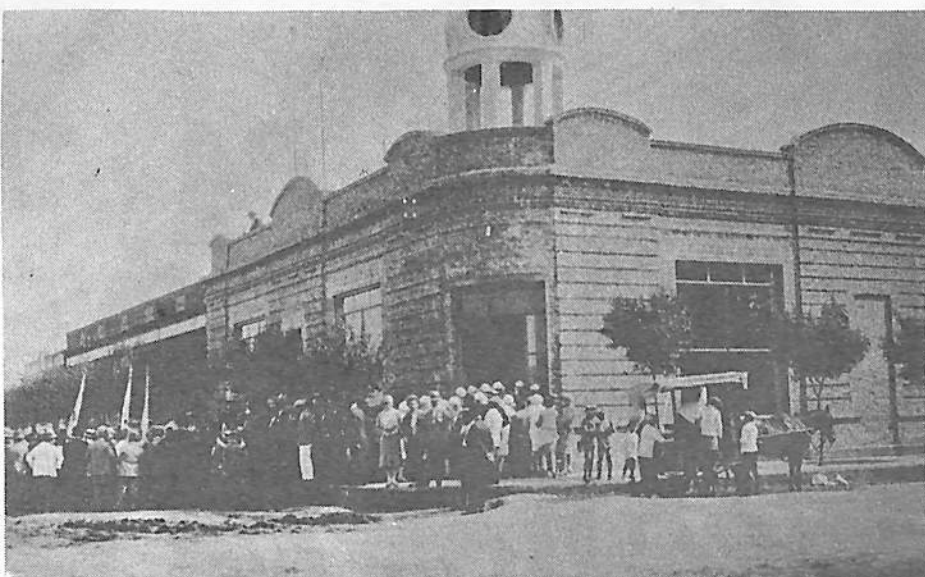
La corriente colonizadora modifica la vida socio-económica del país y fundamentalmente de Santa Fe; en el suroeste de la provincia se intensifica la llegada de contingentes extranjeros y nativos que aspiran a contar con tierras para lograr el ansiado progreso. En consecuencia, en el año 1880, el matrimonio Eusebio Ferreyra y Leocadia Sosa, procedente de Baradero (Pcia. de Buenos Aires) funda el Primer Establecimiento Agrícola-Ganadero del Distrito al que llaman "La Carmencita".

En el año 1890, Santiago Baumann, solicita la aprobación de la traza del pueblo y colonia por él fundado en el

Departamento San Lorenzo -hoy Caseros- denominado Terrassón, a los fines de beneficiarse con la exoneración de impuestos, estipulada por Ley de Colonización del 06/12/1887. Dicho trámite concluye con el reconocimiento de la traza solicitada, el 19 de Mayo de 1892 (MINISTERIO DE AGRICULTURA Expedientes 1893. Tomo 187-F. Expte. N°8) (Documentación Archivo Comunal). Baumann diagrama la ubicación de la Escuela, Hospital, Iglesia, Plaza, Juzgado, Lazareto y Cementerio. Nomina las calles y llama BAUMANN a la plaza. Destina para ese pueblo el lote 59 de sus campos, comprados a Suc. Eugenio Terrasson.

El 27 de Diciembre de ese año -1892- don Emilio Vollenweider, también compra tierras en Colonia Terrasson y funda su establecimiento agrícola ganadero "LA LYDIA". Comienza un Plan de colonización trayendo 5 familias suizas, pero él, por compromisos comerciales, no fija residencia permanente en estos campos. Continúa su Plan colonizador y entre 1895 y 1899 llegan las primeras familias italianas, que se dedican fundamentalmente a la agricultura, dando la característica socio económica que prevaleció por muchos años en el distrito. La administración de La Lydia le requiere frecuentes viajes a ésta y por su correcto proceder, pronto se gana el respeto popular, lo que impulsa a don José Fortunato Fernández, Comisario General de la Comarca, en 1896, a ofrecerle el cargo de Comisario en BAUMANN. En 1897 fija residencia permanente en "LA LYDIA" y con tesonero esfuerzo convierte al establecimiento en un modelo en su género. Diversifica la explotación, criando ganado ovino, llegando a tener 15.000 cabezas y equilibra el cultivo de lino y trigo, un paso de avanzada en la zona, eminentemente linera.

Durante esos primeros años en "LA LYDIA", el señor Vollenweider se contacta con don Carlos Casado del Alisal y comparte el deseo de extender las vías férreas por estos campos, para conectarlos con la exportación. Don Carlos Casado había obtenido por Ley del P.E. Provincial en 1881, la autorización para formar una Sociedad Anónima que sería la encargada de construir y explotar distintos ramales ferroviarios del sur santafesino. Programado el Ramal Firmat-Río Cuarto-Chucul, don Emilio Vollenweider dona una lonja de sus campos, para extender las vías, poniendo como única condición que la nueva Estación a formarse lleve el nombre de su Establecimiento, que es -a su vez- el de su hija mujer. Carlos Casado muere en el año 1899 y sus herederos, por quebranto financiero de la Empresa, venden a F.C.C.A. todas las instalaciones y concesiones. Así las cosas, el ferrocarril acepta la donación del señor Vollenweider, pero no respeta el lugar que él había designado para su emplazamiento, la ubican a 6 kilómetros al sudeste de "La Lydia" y le cambian el



nombre propuesto, por el que desde entonces ostenta: LOS QUIRQUINCHOS. La Estación es librada al servicio público el 1º de Julio de 1902.

Con el paso del tren, factor indiscutible de progreso, nuevas familias llegan para abrir comercios o trabajar las tierras. El aumento de actividad genera la necesidad de artesanos, oficios varios, y mano de obra para trabajar las tierras. LOS QUIRQUINCHOS progresa en forma rápida y sostenida, lo que hace que los pobladores exijan tener autoridades propias.

En 1905 se crea el JUZGADO DE PAZ, y se establece una Escuela Elemental. La población se aglutina cerca de la Estación del ferrocarril y don Emilio Vollenweider solicita a la provincia que "descalifique" a Pueblo Baumann porque no progresa y él ha comprado las tierras donde está emplazado con el propósito de dedicarlas a la cría de animales de pedigree. La Provincia accede y Pueblo Baumann desaparece.

En el año 1906 se logra la AUTONOMIA COMUNAL. La Ley 1780, promulgada por el gobierno provincial el 25 de Julio de 1913, abrió el camino a la elección directa de los miembros de las Comisiones de Fomento de la provincia y reglamentó su funcionamiento. LOS QUIRQUINCHOS vota por primera vez para elegir autoridades locales.

A 100 años de la Escrituración de los Primeros Edificios Públicos del Distrito, LOS QUIRQUINCHOS, según el último Censo (1991) cuenta con 3.269 habitantes.

La actividad comercial es relativamente importante, basando su economía en la agricultura y la ganadería, no existiendo industria significativa.

El distrito LOS QUIRQUINCHOS tiene una superficie de 21.550 hectáreas y corresponden a su jurisdicción las Colonias: CATALANA -fundada por Terré Hnos. en el año 1890 con una extensión de 2500 has. HANSEN -fundada por Santiago Masson en 1890 con una extensión de 2500 has. LA FLOR -fundada por Enrique Jessen en 1888 con una extensión de 3125 has. TERRASSON -fundada por Santiago Baumann en 1890

con extensión de 3705 has. Los límites son: NORTE: Arteaga-San José de la Esquina y Arequito-. SUR: Godeken. ESTE: Arequito-Cañada del Ucle. OESTE: Godeken y Berabevú.

Los Quirquinchos, a través de su pequeña-gran historia, ha visto trascender las fronteras locales a varios de sus hijos.

#### CANCION DE MI PUEBLO

No tiene río  
no tiene puerto  
ni nombre sonoro.  
No tiene nada  
distinto a otro pueblo.  
Pueblito perdido:  
lo cruzan los pájaros,  
lo cruza la pampa,  
lo cruzan camiones  
cargados de trigo  
cargados de hacienda.  
La gente es la misma  
con sus penas hondas  
y sus penas leves;  
la gente va a misa,  
se ríe, comercia,  
se casa y engendra  
y un día cualquiera  
se va para siempre.  
No tiene una torre  
que llame de lejos,  
el tren ya no pasa  
y la ruta al costado  
esquiva sus calles  
esquiva sus casas.

Pero cuando me acerco  
yo voy divisando  
la punta de un pino  
el ala de un pájaro  
con mi sueño niño  
que en el aire espera.

No tiene un río  
no tiene puerto  
no tiene atractivo  
al extraño  
pero para mí  
siempre ha sido  
el mejor de los pueblos.

Jorge Isaías  
1984, primavera



# EL PAJARO LOCO SE PONE SERIO

**Narrador:** *Aquella mañana de sol el Pájaro Loco llegó a Venado Tuerto. Contento se dirigió a visitar a sus amigos que vivían en un montecito cercano a la escuela del barrio Ciudad Nueva. Decidido se dirigió hacia el Norte de la ciudad. Desorientado empezó a dar vueltas y vueltas; pensó que estaba perdido, cuando de pronto se encontró con Panchito el gorrión.*

**Panchito:** - ¡Qué sorpresa, Pájaro Loco! ¿Qué estás haciendo por acá?

**Pájaro Loco:** - ¡Hola Panchito! ¡Qué gusto de verte! ¡Estoy perdido!

**Narrador:** *Al escuchar la conversación, algunos pájaros y mariposas se fueron acercando.*

**Panchito:** - ¿Qué buscas? - **Pájaro Loco:** El montecito que estaba en Ciudad Nueva.

**Panchito:** - ¿El montecito de eucaliptus? Estás atrasado de noticias...

**Pájaro Loco:** - ¿Por qué? ¿Qué pasó?

**Panchito:** - Lo destruyeron hace tiempo...

**Pájaro Loco:** - ¿Cómo? ¿Era tan lindo!. En verano daba una hermosa sombra y en invierno atajaba los vientos fuertes. Allí vivían mis amigos, la Torcacita, el Hornerito, las mariposas.

**Panchito:** - Sí, era nuestro hogar. ¡Y el pulmón del barrio!. Pero la gente inconsciente lo fue destruyendo.

**Pájaro Loco:** - ¿Pero cómo pudieron hacerlo?

**Panchito:** - Fue de a poco, prendían fuego para hacer asados o tomar mate, no tenían cuidado y cada tanto se quemaba algún árbol, cortaban gajos o hachaban los árboles para hacer leña. Hasta aquella triste tarde en que se produjo aquel terrible incendio. ¡Muchos

Nuevamente El Perseguidor, presenta una dramatización infantil, efectuada por alumnos de la Escuela N° 1262, Barrio Ciudad Nueva de Venado Tuerto, en la que a través de un diálogo imaginario entre el Pájaro Loco y otros animales, nos demuestran su preocupación por la preservación de la Naturaleza.



animalitos murieron!. Los que pudieron se fueron a otros lugares. Quedamos pocos aquí.

**Pájaro Loco:** - Eso no pasa solamente aquí, hay lugares en que talan los árboles sin control y en otros la lluvia ácida los destruye.

**Panchito:** - ¿Qué es la lluvia ácida?

**Pájaro Loco:** - Es la lluvia que se produce cuando en la atmósfera quedan gran cantidad de gases que son producidos por los autos, las chimeneas de las fábricas. ¡La quema de bosques!. Cuando llueve caen a la Tierra, y es como si regaran las plantas con limón o vinagre.

**Panchito:** - Vos sos travieso, ¡pero cuántas cosas sabés!

**Pájaro Loco:** - A mí los árboles me interesan, ¡en ellos hacemos los nidos!. Tenemos que hacer algo para salvarlos, porque si los árboles mueren morimos todos. ¡Pidamos ayuda!

**Todos:** - ¡Sí!

**Pájaro Loco:** - Cuidemos los árboles porque...

**Mariposa I:** - Purifican el aire...

**Mariposa II:** - Proporcionan alimento y abrigo a pequeños animales.

**Mariposa III:** - Permiten la diversidad de la vida...

**Pájaro I:** - Regulan la temperatura...

**Pájaro II:** - Atemperan los vientos...

**Pájaro III:** - Fijan terrenos...

**Panchito:** - Evitan la erosión del suelo...

**Pájaro Loco:** - Y etc., etc. ...  
**Narrador:** *Así fue como el Pájaro Loco armó una revolución en Venado Tuerto.*

Cuarto Grado "A"  
Escuela N° 1262  
Maestra de Grado:  
Onelia Nuñez  
Maestra de Plástica:  
Irma de Ghanem



# VALOR DE LA LITERATURA REGIONAL

La literatura regional es el puente de conocimiento para el aspecto geográfico, histórico, económico y cultural de los pueblos como lo define la autora de la nota, dedicada a los temas específicos de regionalización.

**E**l viejo mundo comenzó a tener una visión, aunque escasa y subjetiva, de nuestro país, con los relatos de viajeros o a través de sus cuadernos de apuntes o de su correspondencia. Cartas de Luis de Ramírez fechadas en 1528, dan cuenta a España de las bondades de esta tierra en lo que hace a la región del litoral y las descripciones de Roberto Proctor, en 1822, sobre el paisaje pampeano pintado aún con tristeza y de expresiones como éstas: "...sin un arbusto donde descansar la vista ni más poblaciones que las postas para indicar al viajero que está en un mundo habitable...".

Buenos Aires era la única que gozaba del privilegio de ser conocida bajo otra óptica: estratégicamente ubicada y secretamente codiciada se la miraba, según Home Popham, como susceptible de "una posible operación de conquista de algunos lugares de América del Sur"

(ya conquistada). A sólo sesenta días de navegación del resto de países de alguna importancia con los cuales Inglaterra mantenía intercambio comercial.

Los años sumaron historia: conquista del desierto, colonización, luchas internas dejaron poco tiempo para la literatura, sin posibilidades de "acortar distancias" y tanto el hombre de la región con su idiosincracia, su forma de vida, su realidad cultural y su paisaje fueron desconocidos.

La aparición de aquellas primeras obras literarias, propias del criollismo, buscaron representar la realidad "natural y humana" de la Argentina pero con limitaciones regionales ya que la mayor producción tenía que ver con nuestra capital o la pampa y muy poco con el resto. Tal es el caso de Güiraldes, Lynch y Echeverría o Quiroga que eligió la selva, sus hombres, su mundo animal.

Aún era difícil tener una idea aproximada de la intimidad psicológica de nuestros hombres. La descripción de hechos, costumbres, acontecimientos históricos y políticos de la época eran predominantes en la temática, del mismo modo que un sentimiento argentinista, un ideal de justicia o la pintura de una clase social o de alegato (el "Martín Fierro").

Para entonces, Buenos Aires era su centro intelectual, artístico, de influencia europea en modas y costumbres; sus suburbio, tango e inmigrantes. La pampa era el indio salvaje, cruel, indomable, el gaucho sin ataduras, solitario y trashumante definido por una legislación como "vago y mal entretenido".

Fue necesario un cambio profundo en el proceso cultural nacional para tomar conciencia de los rasgos definitorios e identificatorios de las distintas regiones para dar un rostro de país, un verdadero rostro cuyo canal efectivo sería la literatura regional.

En nuestra provincia, la primera expresión novelística con temática de región, data de 1865 y pertenece a una mujer: Lina Beck Bernard publicada en la

"Revue des Deux Mondes" de París y que titulara "La estancia de Santa Rosa". Más tarde escribió otras dos obras: "Telma" y "Fray Antonio"; finalmente reunió los tres títulos en un libro que se conoció como "Fleurs des Pampas". La influencia europea, como podemos apreciar, todavía se encontraba muy acentuada sobre nosotros.

De cualquier manera, no podemos dejar de reconocer que la autora vivenció, se inspiró y descubrió nuestro paisaje, dibujó nuestros ríos, pintó la tierra ya arisca o fértil y retrató al hombre engrillado a su entorno natural y consustanciado con su lucha, su realidad, su drama cotidiano delante de sus ojos y también detrás de sus párpados con mirada hacia adentro. Una mujer que trató de penetrar por lados oscuros sabiendo que en ese submundo encontraría la claridad pura de nuestra forma de vida provinciana.

La imitaron muchos escritores: Mateo Booz, Fausto Hernández, José Pedroni, Luis Gudiño Kramer, Gastón Gori, Jorge Riestra, J.J. Saer en el sentido de ser regionales y universales a la vez.

Finalmente, el avance tecnológico en los medios de comunicación, no muy fluido para nosotros en su comienzo, pero avance el fin permitió, para la visión cósmica, desterrar falsas imágenes, valores los prototipos, la simbiosis del habitante y su geografía, su lingüística, su historia, tradición y folklore; cada parte como integración de un todo pero de características disímiles.

Este es el valor de la literatura regional: el reconocimiento de una raíz viva pero, por muchos años, ausente.

**Mirley Avalis**



José Pedroni, en una de sus últimas fotos.



# ¿HACIA UN CINE RACIAL?

Por Abel Pistrutto

Con la inmediatez dramática de la televisión, las imágenes nos mostraron los conflictos de Los Angeles, gatillados a partir de la feróz paliza dada por un grupo de policías a un conductor negro.

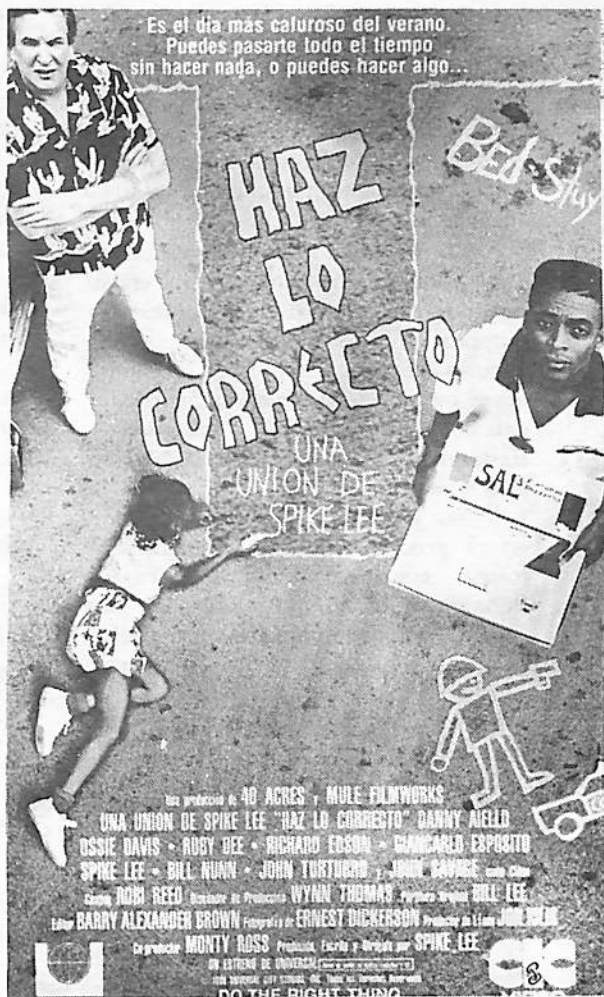
Quien escribe ésto se encuentra relativamente informado acerca de la situación que se vive en aquella ciudad, una de las más violentas del mundo, a través de los relatos de "un amigo americano", como la célebre película de Wim Wenders.

Claro que los mazazos cotidianos traídos por la pantalla chica, excedieron todo lo previsto y, no cabe duda, el desnudar ante la platea norteamericana y mundial esa realidad, le costó el puesto al bueno de George Bush (entre otras cosas, claro).

Aún sin ser un especialista en tales complejidades sociológicas, no cabe duda que el desigual crecimiento demográfico de las diferentes etnias que componen el impresionante mosaico poblacional de EE.UU., es una suerte de granada cuya espoleta ha sido removida hace mucho tiempo ya.

En los términos específicos de esta nota, lo planteado más arriba ha comenzado a perfilarse con matices reconocibles en el panorama de la cinematografía yanqui.

Lo notable lo constituye el hecho de que estas obras, catálogo aún breve pero de gran calidad, ya son capaces de alimentarse a sí mismas, al menos desde el punto de



vista de importantes cantidades de actores y actrices ya reconocidos por el gran público, además de un plantel capacitado para elevarse a gran nivel en todos los rubros técnicos.

En los primeros y heroicos tiempos del Cine, los negros que lograban obtener un lugar en las producciones de entonces, debieron conformarse con protagonizar los humillantes prototipos que el gran público reservaba para la gente de color: esclavos, sirvientes un poco

tontos y asustadizos, permanente objeto de broma acerca de su ignorancia, presuntamente (existen hasta teorías "científicas" de aquellos años al respecto) insalvable tara mental inherente a la raza negra.

Este elemento que late en el subconsciente de muchos norteamericanos, más tal vez de lo que ellos mismos serían capaces de admitir, goza de tan buena salud, que pocos días atrás, una comediante de la fama de Whoopi Goldberg, ha ex-

presado con todas las letras que "no existen verdaderas estrellas negras en EE.UU."

Pero en los años postreros de este siglo XX, la nueva frontera de la que hablaban los idealistas de los '60 y '70, se está asomando a partir de la labor de los directores. Ellos no son conocidos por el gran público por las características de sus rostros, pero sus films ya conforman un elemento novedoso en el alicaído panorama de la pantalla grande yanqui. Spike Lee, John Singleton, como nombres fundamentales de una dinastía con ribetes ya plenamente identificables, y una raíz militante destilada en cada fotograma de sus películas, han concretado la rara alquimia de un Cine que vuela alto en materia argumental, mientras subyuga con historias que laten con la encarnadura de la gente real, no los mundos creados en las frecuentemente infértiles cabezas de los capos de Hollywood.

Ahora algunos párrafos acerca de la obra de Spike Lee (toda ella obtenible en las casas de videos del país). En "Haz lo correcto" una nimiedad sirve como detonante de la tragedia final del film, además de vehículo del director para mostrar la agresiva relación entre las comunidades negra e italiana de Nueva York, siempre al borde del estallido de violencia.

"Fiebre de amor y locura", detalla en un guiño de gran inteligencia, aunque resumante de pesimismo, la im-

posible relación amorosa entre un ejecutivo negro y una tan bella como ambiciosa hija de italianos, siempre dentro del marco inquietante de la imponente "Gran Manzana".

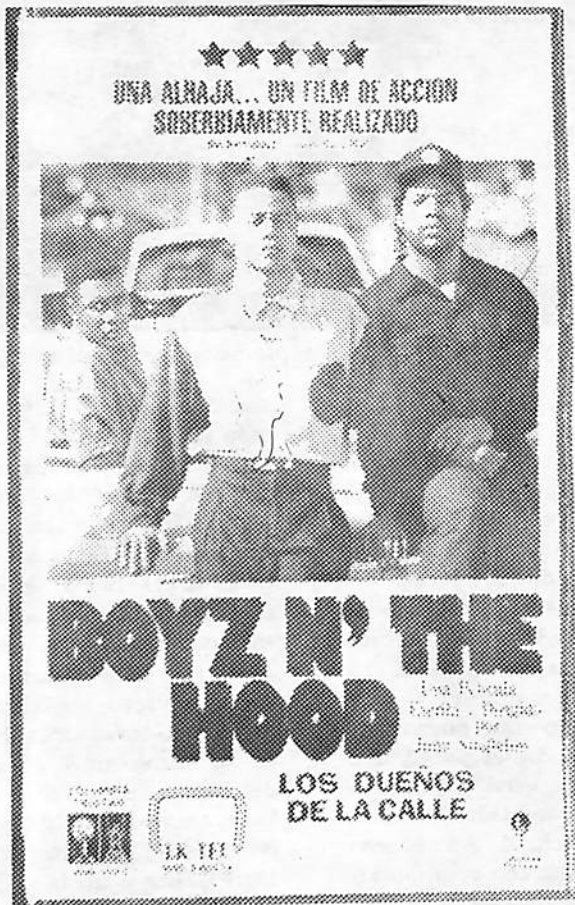
Aún queda por juzgar "Malcolm X", de acuerdo a las crónicas, fiel biografía del asesinado apóstol de la solución violenta a los problemas de integración en su país. En cuanto a John Singleton, es autor de una de las mejores películas que haya visto el director de estas líneas: "Los Dueños de la Calle", impresionante fresco sobre la guerra de pandillas negras, con el precio de muchas vidas inocentes, en la apocalíptica Los Angeles de estos días.

Precisamente dentro de los límites de esta urbe que alguna vez perteneció a los españoles, transcurre la hasta ahora desconocida exis-

tencia de la denominada "mafia mexicana" en la excelente "American Me".

En la más que buena ópera prima del ex jefe policial de "División Miami", Edward James Olmos, se rebela un mundo de perfiles propios, en una historia de odios, amores y traiciones que no empalidece con los vericuetos cortesanos del mundo delictual de las tres zagas de "El Padrino".

¿Nuevos horizontes filmicos a partir de una realidad demográfica?. Como mínimo se abre una perspectiva indudablemente atrayente que amenaza en transformarse en una divisoria de aguas temática, que se impondrá por la fuerza de los hechos, entre tantos otros cambios que se manifiestan ante nuestros ojos azorados.



#### LOS VIDEOS MAS ALQUILADOS

- 1- Freejack - AVH - Dir. G. Murphy, con M. Jagger
- 2- Batman vuelve - AVH - Dir. T. Burton, con M. Pfeiffer
- 3- Para O ml mamá díspara - AVH - Dir. R. Spottiswoode, con S. Stallone
- 4- El lado oscuro del corazón - Transeuropa - Dir. E. Subiela, con D. Grandinetti
- 5- Cabo de mledo - AVH - Dir. M. Scorsese, con R. de Niro

Videoclubes consultados: Video's, Stylo, Estrenos.

# VIDEO'S

Atención computarizada  
en horario corrido de 10,30 a 24,00.  
Todos los títulos - Todos los estrenos  
Servicio de entrega puerta a puerta

Almafuerte 686, a metros de Maipú



## CLINICA DIODATI

Dr. Raúl Diodati  
Especialista en Garganta, Nariz y Oídos

Mónica Livov  
Mónica Montes  
Fonoaudiología

Patricia Russo de Blanco  
Psicopedagogía

Angélica Rinaudo  
Psicología

Chacabuco 842 - Tel. 21212

43

Sólo Minolta hace Fácil  
lo perfecto

MINOLTA DYNAX 5000 i.  
6 Cuotas  
de US\$ 159



## MINOLTA



r. martiarena e hijos

OPTICA

Belgrano y Chacabuco



## Horizonte

PLANIFICACIONES AGROPECUARIAS S.C.

Moreno 25

Tel. (0462) 26459 - 20528



Tecnología  
en alimentación

Se podría comenzar, por ejemplo, con el conjunto de tres discos en una caja "The Complete Savoy Studio Sessions" (Savoy Jazz ZDS 5500). Fue editado primero como una caja de 5 LP hace más de diez años, y con una duración de más de 3 horas veinte minutos, esta colección de "masters" y de tomas alternativas, así como de tomas incompletas y comienzos en falso, cronológicamente cubre 1944-1948 y reúne más "grande Parker" en su solo sitio que cualquier otra colección. El paquete es ejemplar, y la información en la caja se las arregla para mejorar la de la edición original en LP listando tiempos y tipos de tomas. El librito que la acompaña, de 24 páginas, contiene un estudio musical completo de cada sesión de grabación, convirtiéndose en un documento invaluable del Bird.

44

Este es bebop de lo más sucinto: ajustados quintetos trabajando duro para conseguir esa toma casi perfecta de tres minutos. Bird está en la cima aquí, alternativa y superpuestamente el formalista virtuoso, el maestro del blues del "grito-desde-el-corazón", el aventurero armónico, el abstraccionista irónico. Con frecuencia su compañero en vientos es un muy joven Miles Davis ya trabajando en su estética antiflash. Aun cuando la mayoría de las retomas se deben a las dificultades de Miles para seguir las líneas melódicas demoníacamente agudas del Bird, la persistencia del trompetista en amasar por su propia visión y voz es uno de los encantos de la colección.

Se comprende que esto puede ser un poquito demasiado para el neófito: hay que tener una apreciación desarrollada de Parker para saborear plenamente los placeres ofrecidos por doce tomas consecutivas (incluyendo cuatro comienzos en falso) de "Marmaduke". Así que se recomienda para no iniciados el conjunto de dos

CD en caja "The Complete Original Master Takes: The Savoy Recordings" (ZDS 8801), que contiene a las 30 versiones "oficiales". El sonido aquí, como en todos los CD grabados en estudio por Savoy, es mejor que en los LP, pero uno debe aún ajustar las expectativas: Este es, después de todo, el producto de un estudio de bajo presupuesto de los viejos días monaurales. Y si se prefiere ser todavía más cauto, o frugal, hay una colección en un solo CD llamada "Original Bird: The Best of Bird on Savoy" (ZDS 1208), la que baja la cuenta a 14 tomas no cronológicas, incluyendo todos los clásicos reconocidos. El tiempo total, sin embargo, es un flaco 39:02.

Savoy también ha reeditado el catálogo completo de grabaciones en vivo hechas por Bird en el club de jazz de Nueva York "Royal Roost". Son cuatro CD separados, con el título común "Bird at the Roost: The Savoy Years" (Vol. 1-4: ZDS 4411-14), y reúnen en orden cronológico actuaciones que eran originalmente segmentos de emisiones del programa de radio del disc-jockey Symphony Sid, que se producían desde allí, tarde en la noche, entre Setiembre de 1948 y Marzo de 1949. El sonido es distinto de las tomas en estudio: no sólo es más rudo (pero no demasiado malo, tal como están las cosas) sino que todo el ambiente cambia, y maravillosamente condimentado.

Está Sid que no para de hablar, recordando que uno puede ir al Club y escuchar seis horas de música por 95 centavos; la multitud excitada pero atenta y los quintetos que responden, evitando la perfección del estudio que busca la bravura bop de una sola toma: incluso unos pocos avisos (Polvo Facial Blancanieves, 25 centavos la caja).

De las 15 fechas que hay, Bird casi no falta nunca (excepto en la rareza del 29/1/49 donde sólo se toca un tema y él no hace un

# COMO ENTRAR AL CLUB DEL PAJARO

## Una discografía CD de Charlie Parker



Parker y Rodney, 1948; Gillespie se refleja en el espejo.

solo). Después de un rato de escuchar esta colección uno comienza a comprender que Bird llega a la tarima en uno de dos humores diferentes: ya sea suave y meloso, desarrollando sin esfuerzo sus complejas invenciones, o más agitado, dado a quebrar la magia del flujo de su música con gritos.

Es todo muy bueno (comiencen con el Vol. 2, que tiene una versión bop creíble de "Navidades blancas", y una fecha de Año Nuevo rampante), con contribuciones consistentemente buenas de los trompetistas Miles Davis y Kenny Dorham, el batería Max Roach, y el siempre subestimado pianista Al Haig.

Aparte de sus años en Savoy, las asociaciones más productivas del Bird fueron con los sellos Dial y Verve. Los Dial probablemente aparezcan en los lugares más improbables (aunque Warner tiene muchos de ellos),

mientras que los Verve han sido editados en CD como "Bird: The Complete Charlie Parker on Verve" (Verve 837141-2), un conjunto de 10 CD en cajas con más de 11 horas, incluso más de una hora y media de material nunca antes editado. Este conjunto -menos el material nuevo- fue lanzado en LP hace unos años. Este es un asunto muy distinto del Savoy, cubriendo como lo hace un período (1946-54) en el que el productor Norman Granz y un bien dispuesto Bird buscaban constantemente alternativas al formato convencional de quinteto bop.

En retrospectiva, estos apareamientos Bird con la banda latina de Machito, con cuerdas, con voces; con cuerdas y gran banda, parecen forzados. El tiempo ha sido duro con las ornamentaciones pop de aquella era, y uno tiene que tolerar mucho para desenterrar los in-

temporales Parkerismos.

Dicho esto, las sesiones con cuerdas, extremadamente populares en sus días, aunque arregladas sin imaginación, muestran la facilidad asombrosa de Parker para la melodía, su habilidad para tocar "lindo" sin llegar a ser tonto. De la misma manera, los temas con percusión latina, siendo una especie de camisa de fuerza rítmica, muestran al saxo alto modificando el concepto bop de una manera totalmente coherente. Aun en un completo desastre como la sesión con Gil Evans y voces (el material inane parcialmente redimido por un remastering que destaca la sección rítmica), Bird toca con concentración y sentimiento, su integridad intacta.

Hay aquí música que se puede disfrutar plenamente: las sesiones con quintetos Bird / Dizzie Gillespie y Bird / Miles (Buena parte del material "nuevo" es producción de pequeños grupos), así como varios largos y festivos "jams" en "Jazz at the Philharmonic", con gigantes como Lester Young, Coleman Hawkins y Johnney Hodges -primeros en estilos de saxo pre-bop y bebop (tal como el solo del Bird en la sesión de la JATP

de "Oh, Lady be Good" es un disparador del desarrollo de la improvisación bop). El sonido es algo mejor, en general, que el de los Savoy, y el envase es extremadamente atractivo- a pesar de que el librito de 36 páginas, dejando de lado algunas fotos muy buenas, es decepcionante: tiene sobre las sesiones un enfoque anecdótico, cuando alguna guía específicamente musical hubiere sido de mayor ayuda.

Como Savoy, Verve ha previsto que sus cajas resultarían aplastantes para el recién llegado y para los flacos bolsillos; por lo tanto ha editado una destilación de este material en un solo CD, de casi 50 minutos, que se llama "Bird: The Original Recordings of Charlie Parker" (837176-2). Concentrándose sabiamente en las tomas de pequeños grupos, suplementado con tres tomas de las sesiones con cuerdas (que incluyen a "Just Friends", el simple de mayor venta del Bird) y una jam session del JATP ("Lester leaps in"), este CD se recomienda sin reservas.

Debido a que Parker fue grabado con frecuencia por aficionados muy entusiastas cuando actuaba en clubs, una parte significativa de su discografía continúa con-



tinúa siendo una especie de fenómeno underground a la deriva, emergiendo periódicamente en sellos oscuros, desapareciendo, reemergiendo...

La calidad de este material es variable, el sonido es con frecuencia horrendo. Uno puede esperar que mucho de esto reaparezca en CD nuevamente. Mientras tanto, ya han aparecido dos CD separados bautizados "Bebop & Bird" (Vols. 1 y 2) de Hipsville / Rhino R2 70197/8, que presentan una mezcla de sesiones del sello Dial y en vivo, incluyendo, en el Vol. 2, el terrible conjunto del Rockland

Palace, con sus ruidos del público que traen dolor de cabeza. Hay también un ejemplo del peor Bird, "The Gypsy" (Vol. 2), grabado pocas horas antes del derrumbe mental que lo llevaría a la reclusión en el Hospital de Camarillo, California. También un buen encuentro con el trompetista Fats Navarro ("La Gorda"), pero pobremente grabado, y algo del excelente Bud Powell en piano (Vol. 1), extremadamente raro por la aversión que tanto Bird como Bud se tenían. También hay una muestra de una de las más felices colaboraciones que el Bird consiguió, la de Erroll

45

## CALZADO DEPORTIVO

# HOBOS

Saluda a Clientes y Amigos  
y les desea unas muy Felices Fiestas.

Derqui 198 - Tel.: (0462) 23229  
Venado Tuerto

## LUIS Y CARLOS NARVAIZ

### GAS - SANITARIOS CALEFACCION CENTRAL

ITURRASPE 1550 - TEL. 27533

## PELITO'S Peluquería

Niños - Niñas - Jovencitos  
Saavedra 468

Garner en piano (Vol. 2).

En resumen: Los Rhinos no son un buen lugar para empezar a escuchar el canto del pájaro, aunque para un parkerólogo puede ser inapreciable y, ya se sabe, aunque el sonido sea a veces abismal existe un cierto machismo de coleccionista que considera de mal gusto el mencionarlo.

Tampoco es buen comienzo "The Bird you Never Heard" (Stash STCD 10), una miscelánea para coleccionistas de una hora de sesiones en vivo. La mayoría de esto suena sólo tíbiamente inspirado, y algunos buenos detalles tienden a ser anulados por los negativos: una buena sesión en Birdland con Bud Powell y el bajista Charles Mingus destaca enojosamente a la conga de Candido, y una misteriosa toma en la Universidad de Oregon con el trompetista Chet Baker ¡tiene todos los solos que no son del Bird borrados!

46

Sólo para el núcleo irreductible. Buenos candidatos al nido terminarían comprándose un disco de Kenny G., si sólo hubieran escuchado esto del Pájaro.

Muy otra cosa es el par de CD separados editados por "A Jazz Hour With" - "Charlie Parker Vol. 1 - Bird of Paradise" JHR 73531 y "Charlie Parker Vol. 2 - Bluebird", JHR 73532.

El sonido es de calidad aceptable y aunque sólo fuera por su precio -\$ 10 en el musimundanal ruido- y la

cantidad de tomas (20 en cada uno), con un tiempo total de unos sesenta minutos en cada uno, habría que correr a comprarlos ya. Pero hay más: en el Vol. 1 y en la mayor parte del Vol. 2 se encuentra de lo mejor de Parker, pequeños combos, ordenado cronológicamente, con información sucinta pero suficiente: intérpretes, fecha y lugar de la grabación.

Con el Bird tocan sucesivamente tipos como Diz, Cozy Cole, Teddy Wilson, Dexter Gordon (alter ego del Bird en la película de Tavernier), Max Roach, Dodo Marmarosa, Miles, Howard McGhee, Erroll Garner, Barney Kessel, Bud Powell, etc.

"El pájaro consiguió el gusano": Después de haber escrito lo anterior, una recorrida por las calles de Rosario permitió encontrar ¿no les avisé?- una edición de una grabación pirata hecha en Toronto por un aficionado, en mayo de 1953.

Se trata de "The Quintet-Jazz at Massey Hall", una reunión promovida por la Nueva Sociedad de Jazz de Toronto, con Diz, Bud Powell, Max Roach, Charlie Mingus. Dadas las circunstancias la calidad del sonido es buena, quizás muy buena. El sello es Debut OJCCD-044-2 y la toma es monaural.

En Canadá el quinteto tocó brillantemente con solos que muestran los diferentes temperamentos; a veces los solos se sienten tanto como se oyen, un número inusual

de interpolaciones del Pájaro en "Perdido", la forma en que Bird irrumpe en el solo de Bud en "All the Things you are" (Bird of Paradise), en que parece que se lo sacudiera de encima; Bird aparentemente furioso en los primeros coros de "Salt Peanuts" como si estuviera retando al payasesco Diz, etc..

Estos no eran los días dorados del bop, ni tampoco se conmemora el cénit de un estilo, pero es música elocuente interpretada por 5 tipos excepcionales.

Bud suena aquí como el más completo equivalente bop de la trompeta de Diz o el saxo del Pájaro, en piano.

Completamente recomendable.

En fin. Si no vio la película de Clint Eastwood sobre el Pájaro, o la de Tavernier (Alrededor de la medianoche), están en video. Véalas, tome una cerveza, y medite sobre las posibilidades de ingresar al Club del Pájaro. Y si ya está adentro, le recomiendo todavía:

- Autobiografía de Miles Davis. Ediciones B, España.
- Charlie Parker Discography, Piet Koster & Disc

Bakker, Micrography, Holanda.

- Parker's Brood, por Richard Walls, en High Fidelity, feb. 89 (de donde están tomados muchos de los datos de esta nota).

**Francisco Cabezudo**



## LOS MAS ESCUCHADOS

- 1- Luis Miguel - Romance
- 2- Alejandro Lerner - Amor Infinito
- 3- Guns N' Roses - Vol. II
- 4- Roxette - Tourism
- 5- Queen - Grandes Exitos

Disquerías consultadas: Musicomanía, La Disquería

## ESTUDIO IMPOSITIVO SPALLIONE

agradece y retribuye los augurios  
de dientes y amigos  
para estas próximas Fiestas.

**VILLA CAÑAS**



## ELECTROMEDICA INTEGRAL

. Materiales Biomédicos  
. Prótesis

. Instrumental Quirúrgico  
. Equipamiento Hospitalario

Iturraspe 756

## FABRICA DE PASTAS

**Bodrero**

La Pampa 53



En el prólogo a un libro anterior, **Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920-1930** (Bs. As. Nueva Visión. 1988), Beatriz Sarlo sentaba las bases de una investigación que, acotada a una década de la historia argentina, intentaba responder a un interrogante: "de qué modo los intelectuales argentinos en los años veinte y treinta de este siglo, vivieron los procesos de transformaciones urbanas y, en medio de un espacio moderno como el que ya era Buenos Aires, experimentaron un elenco de sentimientos, ideas, deseos muchas veces contradictorios". Los textos de la literatura que Sarlo leía entonces se transformaban, en su trabajo crítico, en textos culturales cuyas significaciones excedían el campo estrictamente literario. Literatura y sociedad tejían una trama productiva donde era posible leer "la experiencia de la modernidad".

Desde aquel libro al que hoy nos ocupa los intereses de Sarlo no han variado. En efecto, **La imaginación técnica. Sueños modernos de la cultura argentina** (Bs. As. Nueva Visión. 1992) decide retomar la lectura de la misma década en uno de los elementos de constitución de la modernidad: el saber técnico o, como Sarlo los llama

# La Ciudad Futura

"los saberes del pobre". Años atrás en **El imperio de los sentimientos** (Bs. As. Catálogos. 1985) Beatriz Sarlo inventaba y recorría la peculiar densidad de un sector del campo literario, el de los folletines sentimentales que durante el primer gobierno radical proliferaron en los kioscos de revistas; hoy en **La imaginación técnica** delimita e investiga cierta configuración simbólica de la cual la técnica -el discurso, los saberes de la técnica- es su emergente fundamental.

Nada parece escaparse del minucioso corpus que arma Sarlo. La literatura (representada en este caso por Horacio Quiroga y Roberto Arlt), el diario **Crítica**, **El Mundo**, **Ciencia Popular**, **Radio Revista**, las publicidades de la época, los catálogos de libros baratos, los cursos por correspondencia, las conferencias, el registro de patentes, las sociedades de inventores, los círculos de radioaficionados, todos estos elementos arman "una trama de comunicación de diferentes registros culturales" y crean una figura, la del inventor amateur. "La invención -demuestra Sarlo- es un tema cultural en los años veinte, tanto si se lo lee en la literatura de Arlt, como si se lo rastrea en las revistas, los diarios, los registros de marcas y patentes". El proyecto de esta investigación se esclarece: partir de la literatura, pasar por

la trama del imaginario social que se quiere describir y volver a la literatura, siguiendo un tópico, la técnica, y respetando un eje rector, la modernidad; tanto Arlt como los registros de patentes servirán a este propósito. Como se ve las motivaciones de Sarlo son culturales, no literarias, exigirle que la literatura deje de ser sólo un documento más en determinado tejido discursivo es una petición de principio que, enfrentada hoy a su proyecto crítico, resulta estéril.

Fantasear una sociedad futura es, en la imaginación técnica, el sueño moderno de la cultura argentina. Esta fantasía adquiere en la obra y la imagen de Roberto Arlt (él mismo una figura de inventor) los mecanismos de su funcionamiento, "una máquina polifacética". Tanto en **Los siete locos** como en las **Aguafuertes** Sarlo encuentra indisolublemente unidas ciudad y técnica, y esta relación crea una "ciudad nueva para la literatura", una sociedad futura que indica los inicios de la ciencia ficción en la Argentina. Ubicada en el cruce entre lo "maravilloso técnico" revestido de "una aura tecnológica" y el horizonte de lo cotidiano, la experiencia de la modernidad toma la forma de un tiempo presente en el que el futuro ya está aquí pero aún no termina de ser plenamente in-

corporado. Lo nuevo (tópico que Sarlo ya trabajó en relación a la vanguardia de los veinte), la vertiginosidad de la novedad técnica le otorga un tiempo inédito a la Historia. Tal como se lee en los periódicos de la época ya no importa el relato del pasado sino que "la filosofía de la historia de este periodismo consiste no sólo en mostrar el presente, sino en producir una continuidad sin fisuras hacia el futuro". Hay en este modelo histórico un elemento ficcional fundamental, la ficción de un tiempo de anticipación que puede inventar el futuro porque en el presente el porvenir está demasiado cerca. El concepto de verosimilitud juega, en este modelo, un papel fundamental. Lo maravilloso técnico, la ciencia ficción, la fantasía tecnológica escriben en los diarios de la época, en la literatura de la época, una nueva sintaxis que compromete a toda una temporalidad y que da como resultado un tono inédito para decir la experiencia moderna. Literatura y periódicos crean, en este libro, el tiempo profético de los mundos posibles o, para decirlo con Sarlo, "lo imposible presente que aguarda en el futuro posible".

Tanto la Historia como las Letras relatan el momento de una irrupción. De pronto, en la sociedad argentina de 1920-1930, los saberes de la técnica inventan un paisaje cultural que, porque depende de una virtualidad esencial adquiere una realidad incontestable. Es posible entonces soñar una ciudad futura que, desde el porvenir, no deja de producir efectos en la mágica cotidianeidad presente.

Por Nora Avaro

*Vista su Casa con Arte*  
Marquería  
**Vincent** de Hugo Paratore  
Cuadros - Marcos - Láminas - Posters  
Lavalle 1336 - Venado Tuerto

**Peinados**  
**ROBERTO**  
Pellegrini 1162 - Venado Tuerto

# La Luz y el Agua

Por Jorge Alonso



**F**ijate vos, yo que me creía culpable por no haber terminado *El amante de la China del Norte* y, no obstante, haberla reseñado, y me vengo a enterar de que Borges reseñó, reseñó o criticó, el *Ulises* de Joyce habiendo leído sólo cuatro páginas. Lo dijo en la Biblio Miguel Wiñasky, ¿o lo dijo en la Biblio Nora Avaro?. Lo dijeron en la Biblio; creo que Miguel Wiñasky, pero a santo de qué. Porque yo vi el video de su clase de *El arte de amar* sobre Hemingway y Kafka; pivoteaba (¿se me permitirá el anglicismo?) sobre la oposición Hemingway-Kafka, la clase; al parecer, los susodichos

Hemingway y Kafka componen un adecuado par de opuestos; pero ¿a santo de qué nombrar a Borges?. Nombraron a Borges: que había reseñado, o criticado, el *Ulises* de Joyce habiendo leído sólo cuatro páginas.

Por lo tanto yo, sin ser Borges: soy más joven, menos argentino, quiero decir que hace menos años que soy hombre, aunque él ya no lo es en absoluto: yace enterrado en Ginebra (algo así como convertido en mujer, en opinión de Viñas o, mejor, en opinión del más hombre de entre sus personajes, en opinión del Emilio Godoy de *Hombres de a caballo*), puedo, porque lo decido, criticar a Feiling, aunque no haya entendido un tercio de su novela. Acaso esa falta de entendimiento se deba a mi argentinidad reciente, a la calidad de reciente de mi argentinidad: no tuve tiempo de aprender inglés, ni tuvo tiempo mi abuelo de legármelo, ni siquiera tuve tiempo de aprender latín.

Todo un Arlt, dirán ustedes.

Pero no, gallego nomás: la familia de Guevara era de un pueblo vecino.

Che, que no se confunda

con resentimiento. Feiling escribe un tercio (Calculo, no me voy a poner a contar línea por línea) de su novela en idioma inglés o en latín y yo a ese tercio no puedo leerlo. Ni adivinarlo, ni reponerlo, ni imaginármelo, ni puedo hacer ninguna otra operación intelectual que me resarza. Ni falta que me hace: me sobra lo que leí para saber que Feiling es bueno, para recomendarlo.

Se supone que el reseñista debe dar alguna información: la novela de Feiling, dice, es un thriller; por eso yo no la compraba, porque era un thriller, pero resulta que es un falso thriller, que no es un thriller en absoluto (ya usé el giro, ¿no?); la excusa de la novela es un caso famoso: el de las dos chicas que aparecieron muertas en una bañera; una mayor y la otra, va de suyo, menor y las dos, entre sí, creo, parientes. En la novela, me parece que no son parientes. No, no son parientes: una es hija de un almirante.

Me parece que el reseñista no debe contar el final. Quién sabe dónde comienza el final. Si sigo contando..., mejor dejo acá. ¿Por qué

tendré que ser tan explícito? ¿Será mi apego a lo real, de qué habla Nora?. Yo prefiero decirle honestidad. Suena anacrónico. "Parecía normal, aunque un tanto pelirroja", dice Bioy Casares, o dice algo así. Nada, digo nada, puede decirse con más exactitud.

Les recuerdo: el caso fue aquel en que los cuerpos estaban descompuestos como si la muerte datara de un mes, pero a una de las chicas la habían visto dos días antes; y no había señales de violencia, y estaban las dos desnudas en la bañera, y se pensó en un arco voltaico, en la que intervendrían la luz y el agua, o la luz y el vapor del agua, y que era medio imposible. El título de la novela se debe a esa hipótesis: *El agua electrificada*. El resto de la novela, la novela, se debe a las hipótesis del autor, Feiling, a, se debe al lenguaje. Si yo estudiara...

El resto de la novela es la novela; se debe a un muchacho bueno y trabajador, y rosarino, medio inglés y medio pelado, profesor de latín, medio borracho, también.

## LOS MAS LEIDOS

### Ficción:

- 1- *Escrito en las estrellas* - Sidney Sheldon - Emecé - \$ 18.-
- 2- *Los Amantes* - Morris West - J. Vergara Ed. - \$ 12,90.-
- 3- *Sólo por Amor* - Ivana Trump - Ed. Atlántida - \$ 19,50.-
- 4- *Doce cuentos peregrinos* - G. Márquez - Ed. Sudamericana - \$ 12.-
- 5- *El fantasma de Harlot* - Norman Mailer - Emecé - \$ 32.-

### No Ficción:

- 1- *Poderes* - Víctor Sueyro - Planeta - \$ 14.-
- 2- *Fracturas y continuidades en la Historia Argentina* - Félix Luna - Ed. Sudamericana - \$ 16.-
- 3- *Tiempos modernos* - Paul Johnson - J. Vergara Ed. - \$ 28,20.-
- 4- *Ud. puede sanar su vida* - Louise Hay - Urano Ed. - \$ 10,20.-
- 5- *Mi ciudad, tu historia, tu vida, tu gente* - J. Favoretto - \$ 30.-

Librerías consultadas: Don Armando, T & P, Babel.



# PROFESIONALES

Que Apoyan Este Proyecto

## VILLA CAÑAS

Laboratorio de Análisis Clínicos  
Julio Alberto Bertolotti  
Bloquímico  
Avda. 59 N° 290 - TE. 91585

Estudio Jurídico  
Omar Rodríguez Otegui  
Abogado  
Calle 54 esq. 53

José Luis González  
Ingeniero Agrónomo  
Calle 57 N° 724 - TE. 91559

Carlos Gastón Bullrich  
Abogado  
Calle 55 N° 435 - TE. 91248

ESCRIBANIA PUBLICA  
Registro 131  
Calle 55 N° 483 Entrepiso Edif. "Pehual"  
TE. 91386 - 91628 - Fax 91627

Dr. Mariano Hipólito Giménez  
Abogado  
Calle 54 N° 110 - Villa Cañas  
Dorrego 540 - P.B. - Rosario  
TE. 041 - 254905

Luis Spurio  
Ingeniero Agrónomo  
Avda. 51 y Calle 53 - TE. 91509

Jorge H. Galván  
Agrimensor  
Avda. 50 N° 269 - TE. 91028

Norberto L. Salemme  
Escribano  
Titular Registro N° 321  
Avda. 51 N° 409 - TE. 91104

Mirta Mabel Buroni  
Abogada  
Calle 58 N° 220 - TE. 91206

Dante Fabián Zanotti  
Juan Alberto Vidal  
Abogados  
Avda. 50 N° 291 - TE. 91561

Dr Roberto A. Busto (h)  
Odontólogo  
Calle 54 N° 286 - TE. 91276

## ARIAS

Ana María E. González  
Odontóloga  
Italla 703

Dr. Roberto Guillermo Boronat  
Médico  
Pediatría - Neonatología - Clínica Médica  
Corrientes 1365 - TE.: 60618

Martín J. Maroni  
Médico Veterinario  
San Martín 1184 - Te. 60601

CLINICA ARIAS PRIVADA  
España 881 - TE. 60587

Jorge B. Toledo  
Odontólogo - Ortodoncia  
Moreno 1155 - TE. 60108

Oscar A. Rodríguez  
Bloquímico  
Corrientes 1277 - TE. 60120

# La cirugía mini-invasiva: un futuro que ya es posible

## CIRUGIA VIDEOLAPAROSCOPICA

Por Juan Segarra y Carlos Castellini

**A**hora la extirpación de la vesícula biliar ya no requiere una incisión de 15-20 centímetros, con tres a cinco días de internación y un mes de convalecencia en el hogar; bastará con cuatro diminutos orificios de 5 milímetros con un día de internación, muy poco dolor post-operatorio, y estar trabajando y haciendo deportes a los siete días, y en algunos pacientes antes de esta fecha. Esto nos dice, que ha aparecido una forma de encarar la cirugía, que beneficia al paciente con técnicas no agresivas, económicas en tiempo y en dinero, sin dolor, estética y con integración a la vida normal igual que antes de operarse.

Estas son las causas fundamentales de la aceptación de la cirugía por VIDEO, llamada "CIRUGIA VIDEOLAPAROSCOPICA".

Pero hablemos un poco de historia porque en esto nos toca a los argentinos y más precisamente a los venadenses: Desde hace un par de décadas se realiza laparoscopia: observar por un orificio el interior del abdomen. A esta técnica de diagnóstico se le adosó el adelanto tecnológico del video y la TV.

En 1980 un egresado de la Facultad de Medicina de La Plata Dr. Aldo I. Kleiman, ingresa a la residencia de Cirugía del Hospital del Centenario de la ciudad de Rosario. En 1985 y luego de terminar su formación, el Dr. Kleiman en Concepción del Uruguay (Entre Ríos) comienza a operar ovinos con sistema laparoscópico utilizando instrumental por él diseñado. El nuevo horizonte así descubierto, motivó múltiples opiniones; el Dr.



Kleiman paseó por innumerables quirófanos incluso con ovejas debajo del brazo mostrando su técnica. Presentó su trabajo de investigación y visto por franceses en 1988 (Congreso Argentino de Cirugía), comienza en el mundo la conjunción de la idea de Kleiman y la tecnología de la videolaparoscopia.

Grandes empresas que habían desechado la idea del entrerriano (casado con la venadense anestesióloga Dra. Mabel Cancela) saturan ahora el mercado mundial con variados instrumentos de la más sofisticada construcción.

En Octubre de 1990 se realizan las primeras operaciones en humanos en la Argentina. Aquí, en Venado Tuerto, en Septiembre del 91

comenzamos con la práctica de VIDEOLAPARASCOPIA en vesícula biliar, quiste de ovario, diagnósticos, etc..

A la luz de los acontecimientos se avizora en el futuro de la cirugía un papel preponderante de la CIRUGIA VIDEOLAPAROSCOPICA (Congress American College of Surgeons, New Orleans 1992).

Todo esto que contamos como médicos entusiastas y apasionados, después de practicar la cirugía tradicional durante tantos años, nos hace despertar a esta nueva forma de operar porque creemos con seguridad que es la cirugía del presente y del futuro. Esto se confirma debido a que en los últimos congresos argentinos y mundiales, la VIDEOLAPARASCOPIA es la

niña bonita del evento, y no sólo los médicos toman conocimiento y experiencia, sino también las grandes empresas del mundo creadoras de tecnología, que han volcado su esfuerzo y experiencia produciendo los instrumentos para realizar este tipo de cirugía con éxito y seguridad.

Vayamos en forma simple a explicar cómo se opera con esta nueva técnica, teniendo:

- 1º La tecnología
- 2º El aprendizaje del cirujano
- 3º La experiencia quirúrgica
- 4º El paciente indicado

Con anestesia general y sólo 4 orificios en el abdomen, el primero en la zona del ombligo, por donde se coloca un trocar y a través de la videocámara, los cirujanos entramos en el abdomen donde observamos todo a través de un televisor con imágenes claras, en colores y 20 veces más grande de lo normal, el cual nos sirve para diagnosticar otras patologías; para planificar la cirugía que se tiene que realizar a posteriori se hacen tres orificios en puntos ya determinados y estratégicos, para que, a través de ellos, se introduzcan instrumentales preparados para poder extirpar la vesícula biliar, apéndices, también la hernia y el fibroma deuterio.

Con sólo cuatro orificios sin incisiones, el paciente es operado y reintegrado a su hogar al día siguiente; ¡fabuloso!. Esto que contamos lo hacemos en Venado Tuerto desde hace más de un año, habiéndose realizado esta técnica en más de 80 pacientes. Sus resultados nos hacen hablar con entusiasmo, que queremos traslucir en esta nota.

## Introducción a la Opera (II)



Por Guido Diplotti

A raíz de sugerencias recibidas de lectores de EL PERSEGUIDOR N° 2 y referidas al artículo "Introducción a la Opera", comentamos con el Director la posibilidad de publicar, no en todos los números, sino en aquellos que el material acumulado y la temática lo permitan, la síntesis argumental de las óperas más conocidas y sobre todo de las que circulan en versión para televisión, para que los que decidieron iniciarse en el espectáculo operístico, tengan elementos que les faciliten comprender el desarrollo de la escena y puedan deleitarse con las interpretaciones de los cantantes, que también son actores, pues es la conjunción de música y teatro. Para rendir un justo y merecido homenaje a quien fuera el precursor de la ópera italiana en su modalidad "Il bel canto" y de quien este año se conmemora el bicentenario de su natalicio, daré a conocer un resumen biográfico de Gioachino Antonio Rossini y luego desarrollaré el argumento dividido en actos de "El Barbero de Sevilla", una de las óperas más célebres del compositor, encuadrada en el género de "Bufa" (Comico). Rossini nació en Pesaro (1792-1868), cursó sus estudios musicales en Bolonia, donde compuso su primera ópera *La cambiale di matrimonio*, cuando sólo tenía 19 años. Aunque escribió su famoso *Stabat Mater*, su renombre proviene de la serie de óperas que compuso con asombrosa celeridad. Pero *Otelo*, *La urraca ladrona*, *La italiana en Argel* y *Guillermo Tell*, entre otras, que gozaron del favor popular, han sido eclipsadas por el brillo de *El Barbero de Sevilla*, inspirada en la comedia de Beaumarchais; arias como "Largo al factotum", "La calumnia" y "Una voce poco fa" han quedado como modelos de la ópera italiana, renovada en

# ROSSINI Y EL BARBERO DE SEVILLA



sus efectos o.queatales por este creador de sorprendente fecundidad, que compuso su obra maestra en sólo quince días. Cuando gozaba la plena madurez de su talento, ya rico y famoso, juzgó que había llegado al término de su triunfal carrera; poco después del estreno en el Teatro de la Opera de París (1829), de su obra *Guillermo Tell*, que fue aclamada, declaró ante el asombro y la consternación de sus admiradores, que dejaba de componer y adujo las siguientes razones: "Un nuevo triunfo nada añadiría a mi fama; una caída podría disminuirla. No necesito del uno, ni quiero exponerme a la otra".

51

### SINTESIS ARGUMENTAL DE "EL BARBERO DE SEVILLA"

Opera cómica en dos actos, el primero dividido en dos cuadros. Libreto de César Sterbini, adaptado de la comedia homónima de Pedro A. Carón de Beaumarchais. Estrenada en Roma el 5 de febrero de 1816.

### REPARTO

Conde Almaviva: Tenor

Rosina: Soprano

Doctor Bartolo, su tutor: Bajo

Basilio, maestro de canto: Bajo

Marcelina: Soprano

Fígaro: Barítono

Lugar de la acción: Sevilla. Epoca Siglo XVII

### ACTO PRIMERO: Cuadro Primero

Callejón sevillano en el que se ve la fachada de la casa que habita el doctor Bartolo y la barbería de Fígaro. El conde Almaviva, joven aristócrata andaluz que está enamorado de la bella Rosina, canta una serenata al pie de su balcón. Su amada está bajo el pupilaje del doctor Bartolo, el cual la guarda celosamente

## Servicios Gastronómicos DON CARLOS

de Eduardo Cantoni



Lunch - Banquetes  
Alquiler de Servicios  
Islas Malvinas 370- Tel. 20634

## BEVILACQUA MADERAS

Maderas Nacionales e Importadas

- \* Terciados
- \* Aglomerados
- \* Laminados
- \* Adhesivos
- \* Machimbres

Santa Fe 1699 - Fax-Tel. (0462) 20881



VINOS Y PRODUCTOS REGIONALES  
ARTICULOS IMPORTADOS - REGALOS

*La esquina del gran brindis*

YRIGOYEN Y LAVALLE - TEL. 23549

## Sonidos CLAUDIO

CASAMIENTOS - CUMPLEAÑOS  
ILUMINACION - SONIDO  
FILMACIONES

RUNCIMAN Y ALBERDI - TEL.: 23003

encerrada en su mansión, pues pretende casarse con ella y así obtener legalmente su caudaloso patrimonio que administra, a la vez que una linda esposa. En vano el apasionado conde se debate para poder llegar hasta la vera de la mujer de sus sueños, todas sus tentativas se estrellan ante la estrecha vigilancia del celoso tutor. El barbero Fígaro canta desde la puerta de su tienda, que él es el hombre indispensable para las citas amorosas, como asimismo para cualquier otro menester, encontrando siempre la solución a todos los problemas e intrigas que la vida puede plantear a los mortales. Almaviva le llama y le pide resuelva su conflicto. Inmediatamente el astuto barbero traza un ingenioso plan a seguir: cuando él se encuentre en el interior de la casa rasurando al doctor, el conde bajo el disfraz de un soldado, deberá fingirse borracho, promover un altercado en la calle y al abrir la cancela los sirvientes para ver qué pasa, aprovechar la oportunidad para entrar, pues él ya habrá prevenido a Rosina. Almaviva le advierte que ésta no le conoce por su verdadero nombre, sino bajo la sencilla apariencia del estudiante Lindoro, a lo cual el barbero le replica que con este nombre le hablará de él. Concertada la estratagema, los dos compinches se separan amistosamente.

### Cuadro Segundo:

Habitación en casa del doctor Bartolo. Rosina, que está escribiendo una carta de amor a Lindoro, canta una inspirada cavatina en la que interroga su corazón acerca de los tiernos sentimientos que el falso estudiante le inspira. Acabada su misiva, se retira al ver entrar a su tutor y el maestro de música Basilio. Este y el ama de llaves Marcelina son los fieles cancerberos de los cuales se vale el celoso doctor para guardar a su pupila. Sospechando que ésta sostiene secretamente correspondencia con el conde, se exaspera al no poder evitarlo y acabar de una vez con estas peligrosas frecuentaciones. Entonces el insidioso Basilio le sugiere que lo más práctico sería alejar a Almaviva de la ciudad y para ello nada mejor que hacerle la vida imposible entre sus relaciones valiéndose de la calumnia, arma poderosa que por todas partes se infiltra y es capaz de destruir la existencia y el honor de un hombre. El pérfido proyecto parece magnífico al colérico Bartolo, y al retirarse con su amigo de la habitación, entra Fígaro y recibe de Rosina la carta que ésta destina a Lindoro. En el preciso instante se perciben unas voces en el exterior y acto seguido se precipita Almaviva en la estancia, vestido de soldado y simulando un torpe estado de embriaguez. En tanto, el atolondrado doctor hace esfuerzos para librarse del importuno, éste tiene tiempo de hablar brevemente con su amada y darle una misiva. Después es preso por las autoridades que ha requerido Bartolo en su auxilio y, al dar a conocer su verdadera personalidad al oficial que lo

detiene, es puesto inmediatamente en libertad.

### ACTO SEGUNDO:

Salón de música en casa del doctor Bartolo. Almaviva llega allí con el disfraz de maestro de canto, explicando que Basilio se encuentra indispuerto y le envía para substituirle. Como los modales del fingido profesor son tímidos y su traje modesto y severo, el receloso doctor no sospecha de la veracidad de sus palabras, y en tanto Fígaro lo afeita, la lección de música da comienzo. Almaviva concierta un plan con Rosina para evadirse cuando súbitamente el verdadero maestro se presenta amenazando con descubrirlo todo. La providencial intervención de Fígaro evita la catástrofe sobornando, con una bolsa de dinero que le da el conde, al hipócrita Basilio. El astuto barbero obtiene también la llave de los candados que cierran los postigos del balcón, y cuando todo está dispuesto para la fuga, todos los planes se vienen abajo con la noticia de que el desconfiado doctor ha puesto guardia en la calle y mandado al mismo tiempo a buscar un notario con urgencia para que extienda el acta matrimonial que ha de unirle aquella misma tarde con su pupila y el caudal que le administra. Mas a la desolación de todos, el pícaro barbero opone su optimismo afirmando que su ingenio, que no se agota nunca, hallará remedio a la súbita catástrofe que amenaza con destruir la dicha de los jóvenes enamorados.

La escena queda sola unos momentos en tanto la orquesta ejecuta un intermedio musical que describe con sus notas vibrantes una tempestad seguida de un remanso de paz. Al terminar este inspirado fragmento, aparecen Fígaro y el conde, quienes se introducen en la sala saltando por el balcón. Al llegar el notario acompañado de Basilio, éste es sobornado de nuevo con el oro del aristócrata, y con su ayuda logran que el notario, al redactar el contrato matrimonial, substituya el nombre del doctor por el de Almaviva. Llegan los contrayentes y la ceremonia tiene lugar. Una vez sellado y firmado por los testigos el documento, el conde se da a conocer por su apellido y reclama a su legítima esposa, puesto que es él quien en realidad se ha casado y no el avaricioso tutor. Comprobada su afirmación por la lectura de las cláusulas que acaban de certificarse, Rosina se abraza a él alegremente, dando las gracias a Fígaro por todo lo que por su felicidad ha hecho; Basilio queda contento con su bolsa repleta de dorados doblones y el estupefacto Bartolo también se consuela algo de la burla de que acaba de ser víctima, al saber que el conde le cede íntegra la herencia de su pupila.

**Bibliografía consultada:** Enciclopedia Cumbre; Operas Famosas; material cedido gentilmente por Oscar Bettín.

# CUENTOS

## EL AMOR

Voy a contar un sueño. Es un sueño, nada en él es real, a excepción de su lógica, mucho más real que la verdad, y la esperanza, y hasta el pesimismo. Es un sueño y sus reglas le son propias, y todo lo que puede hacerse con él es contarlo (e interpretarlo, que es como volverlo a soñar, con colores prestados y nueva perspectiva). A uno le es dado comenzar a hablar. Flotar, llegar a la otra orilla, hacer pie en otra tierra firme, son oficios solitarios que se revelan como posibles después, consumación mediante.

Tengo dos amigos. No es sueño, ni forma superior de la verdad, ni alguna de la mentira. Tengo más de dos amigos, pero hete aquí que he soñado precisamente con los dos amigos a que me refiero, que no he nombrado aún por lo que excluyo la coincidencia, reservo la casualidad para la particular atmósfera del sueño, su circunstancia única.

Uno alto y otro bajo, y ambos judíos. De que los dos son judíos, me he dado cuenta recién, esta tarde, al pensar en escribirlo. No había reparado en ello y sólo me había sorprendido encontrarlos, transfigurados por la dimensión, transformados en pequeños héroes, héroes serenos, depositarios de una moral y de un perfil.

Vino el comisario a buscarme, lo estoy contando. Vino a mi casa a buscarme por un problema de moral, dijo. Soy abogado, lo saben. Como Kafka, Mishima, Goethe, Turgeniev y Vázquez Rossi. Y, como alguno de ellos, penalista. Es raro que el comisario venga a buscarlo a uno. Pero fui.

En la mitad de una cuadra, estaban mis dos amigos. Los amigos, generalmente, están en las esquinas. Fue otra de las cosas que me desconcertaron. En la mitad de una cuadra y en medio de policías y otras personas. No es bueno soñar con policías, y peor es encontrárselos en la mitad de las cuadras, o en las esquinas. X estaba vestido de médico, de celeste, como el cielo de la mañana, higiénico, inofensivo, neutro. W llevaba un traje italiano, milanés o florentino, viscontiano, pero estaba vestido de ingeniero. Quiero decir que por algún motivo era evidente que su profesión era la de ingeniero. Su color, el color de su traje, era el gris, el del acero, el de la eficiencia, el de la velocidad, el del mañana, el de la falta de escrúpulos y también el del desasosiego. Yo adherí a su sonrisa, a ese gesto entre preocupado y divertido. Le divertía el inesperado papel de demiurgo: crear esa confusión, como parir una realidad alternativa. No era una confusión, ni un conato, siquiera la copia de una originalidad, ni una broma. W estaba serio (sonreía), tanto como X, que no contaba, o como partenaire, para dar el pie. Supe que le preocupaba por R, su novia. Por lo que pudiera decir. Supe que lo importante era lo que pudiera decir, no lo que pudiera pensar. Recordé alguna enseñanza: eran la misma cosa. Más aún: se decía lo que se decidía pensar, y terminaba por pensarse lo que se decía. W temía la decisión de R. R era rubia, y delgada, y elegante. Y nada de eso carecía de importancia en lo que pudiera decir. Por eso, W se permitía la diversión, la sonrisa, y porque era eficiente. Además, yo les aseguré que no era delito.



Jean Arp: Dibujo.

Jorge Alonso

31 AÑOS A LA VISTA  
OPTICA  
VILLA CAÑAS

de Sergio Bosio

Ahora: Avda. 50 N° 18

Renueve su Corte

Fiori

Coiffeur unisex

Atención de Martes a Sábados

Alem 84 - Venado Tuerto

LAURA CALDERONE

LAURA CALDERONE  
DISEÑADORA GRAFICA  
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

ISOTIPOS  
LOGOTIPOS  
DISEÑO EDITORIAL  
FOLLETOS  
ETIQUETAS  
AFICHES  
PAPELERIA COMERCIAL  
ALMANAQUES  
ENVASES

DISEÑO GRAFICO

LISANDRO DE LA TORRE 1035  
TE (0462) 22596 - VENADO TUERTO



OLAF

POLLOS - LECHONES  
ASADO A LAS BRASAS

RESERVE SU PEDIDO  
ESPAÑA Y ALVEAR - TEL.: 21407

CAÑON - IMBERN

Agropecuaria  
San Martín 456

Junto a la Cultura

# NUNCA OLVIDES TU PESADILLA

Por Sergio Gioacchini

Hola, Nacho.

- Por acá, Nacho. Seguí por la línea blanca.

- Eso, Nacho.

Línea blanca, cal estampada en la frugal pista. Tierra que gira en sentido contrario a la espectacular carrera. Labios anhelantes, lágrimas que laceran los párpados. Hielo.

- Salite en encima, pesado.

- Nacho, sos un flojo. Un pedazo de mierda.

Transpiración eléctrica que se esfuma solícita a través del hundido colchón. Nacho gira y gira. La saliva se le escurre de la boca. Una saliva espesa y pegajosa que torna oscura una fracción de la almohada.

- Seguí así, carajo.

Manos que aplauden a rabiar. Multitud que pende de las gradas desquiciadas de la tribuna. Rostros agitados y exultantes que se transforman en máscaras horribles con unas bocas repletas de dientes excesivos, que lo insultan.

- Mierda para vos, boludo.

Nacho ve entre la multitud a Mariana, que tiene los ojos dados vuelta, en blanco. De su boca cuelgan cabellos similares a una peluca de algas marinas.

- Querido hijo mío. Muy querido, señor.

- Madre, madre...

- Corre, hijo mío. Corre.

54 Nacho se despierta sobresaltado. ¿Qué hora?. 7:05. No recuerda nada. Sólo vaguedades. Enciende un cigarrillo que extrae de un paquete que hay adentro del cajón de la mesita de luz. Se mira el abdomen y lo encuentra un tanto flácido. Panza de cerveza. ¿Anoche adónde?. En el bar de. Litros de cerveza. La vida es fantástica. Amantes de lujo que se agitan soberbias por el cuarto. Nacho sale con, etc... Mierda. Me lo voy a pegar un día de estos. Alza las sábanas porque el calor empieza a gotear del cielo temprano por la mañana. Se mira de nuevo. Está excitado y comienza a masturbarse para comenzar el día más calmado. Luego se levanta, se ducha y encara para el río. Baja por Rioja, que comienza a bullir de taxis y ómnibus ciegos. Mujeres de las 9 horas que corren apresuradas con sus cortos vestidos de algodón hacia sus oficinas. Hombres trajeados, con aire de omnipotencia y zapatos oscuros, ajustan histéricos sus corbatas de seda sobre sus pulcros cuellos. ¿Cómo lo harán los ejecutivos? ¿Y las oficinistas estresadas? ¿Habrán realmente sexo entre las tiesas paredes de los ministerios, entre las mentirosas oficinas de las empresas?.

El río corre como una bola de barro chirle, reverberando en los pálidos ojos de un Nacho con resaca. El sol emite rayos plomizos. Sobre un lanchón arenoso hay obreros que se agitan en su faena diaria de amarre y desamarre. El lanchón se esfuerza y su estructura vibra íntimamente. Desperezándose se aleja río arriba, inseguro, pequeño dentro de la inmensidad del Paraná. Nacho mira, absorbe al mundo a grandes bocanadas de placer. Camina por el bajo, dirigiéndose hacia la guardería de la piragua. El cuidador bufa, pero ayuda, y Nacho baja la embarcación. Se sube y rema decidido hacia un banco de arena que hay no muy lejos del Puntazo. Lleva adentro de la mochila sandwiches de paleta y queso y naranjas. Debe quemar todas las toxinas, todas las porquerías que la noche le introduce en su cuerpo. El sol que empieza a pegar fuerte arranca de su espalda y de su frente pequeñas gotas de sudor que se aglutinan y ruedan hacia abajo. Recuerda al viejo Aguirre, el anciano mendigo de la calle Laprida. Pareciera que siempre está feliz. Ni el frío ni el calor le hacen mella. Lo saludó cuando pasó por

enfrente de La Buena Medida. Tose, pero no deja de remar. El río está crecido y cuesta andar cerca de la orilla, remontarlo. Hay muchas ramas de árboles que están hundidas y que no se ven. Nacho nota que el aliento se le va acabando. Es la falta de práctica. Ve venir una lancha de frente, a toda marcha y comienza a prepararse para el oleaje que va a provocar. La sonrisa del mendigo se le dibuja en el espacio, en el cielo. Chao, Nacho. Zummm. Pasa a todo lo que da. La piragua corcovea y una de sus puntas golpea de costado contra una rama. Nacho lo suficientemente cansado como para reaccionar a tiempo, cae al agua al darse vuelta la pequeña embarcación. La cabeza golpea contra un palo y se hunde.

- Por la línea blanca.

- Querido hijo mío.

- Eso, Nacho. Seguí así.

- Pedazo de mierda.

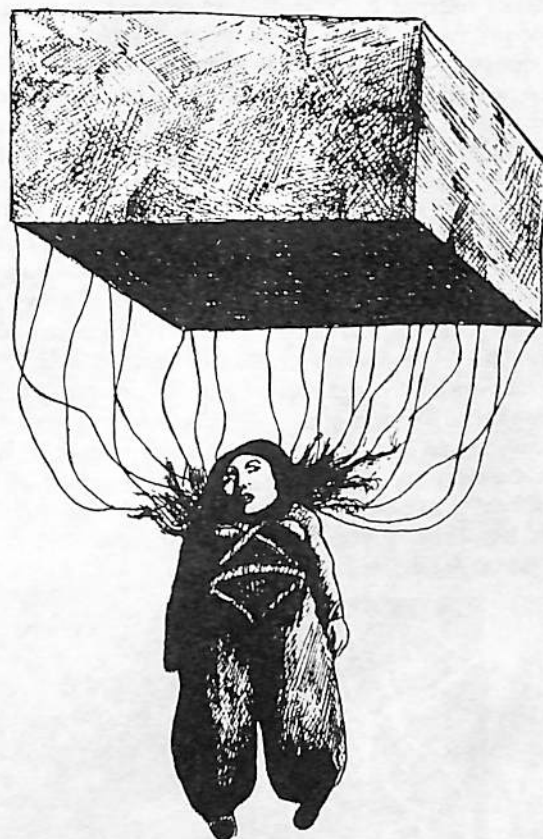
- Boludo. Nacho boludo.

- Madre. Madre.

- Hola, Nacho.

Unas mojaras insignificantes se acercan silenciosas y tímidas. La más pequeña apoya su boca sobre el lóbulo de la oreja; otra se aferra al labio superior; otra comienza a sorber un párpado inmóvil, inflado y fofo como una miga de pan en la leche. El río color barro, pesado como el algodón, viaja inconsciente y desafiado hacia el mar, llevando en su vientre otra fatigosa carga de alimento para sus habitantes.

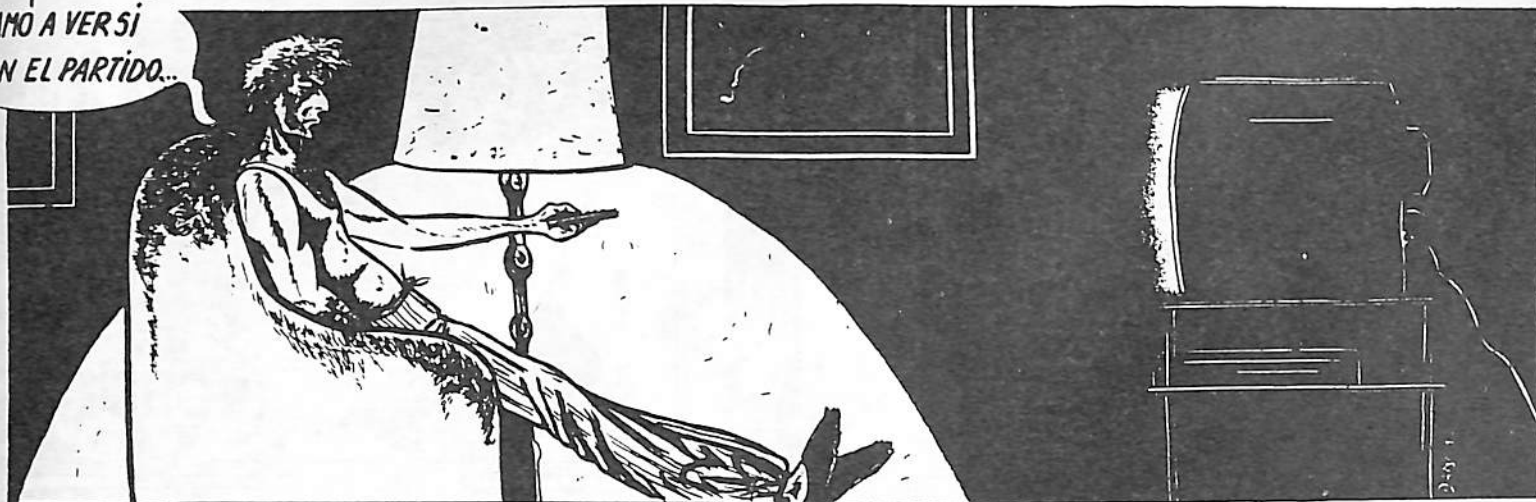
De la Serie: DESPERTARES



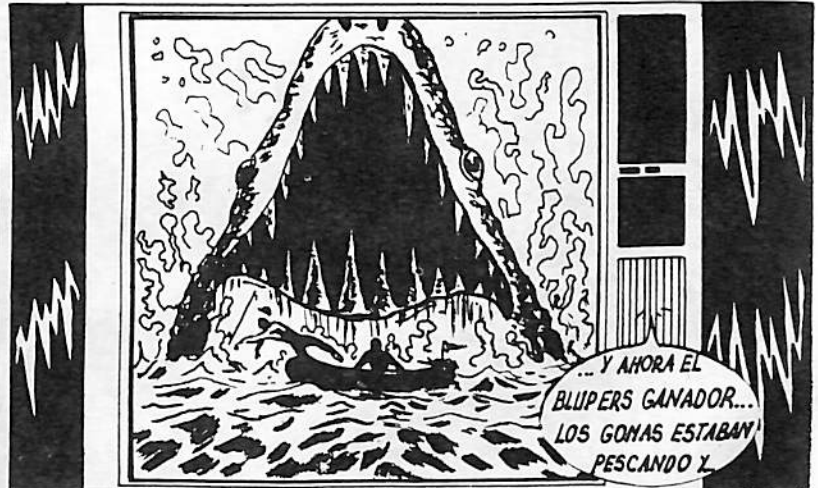
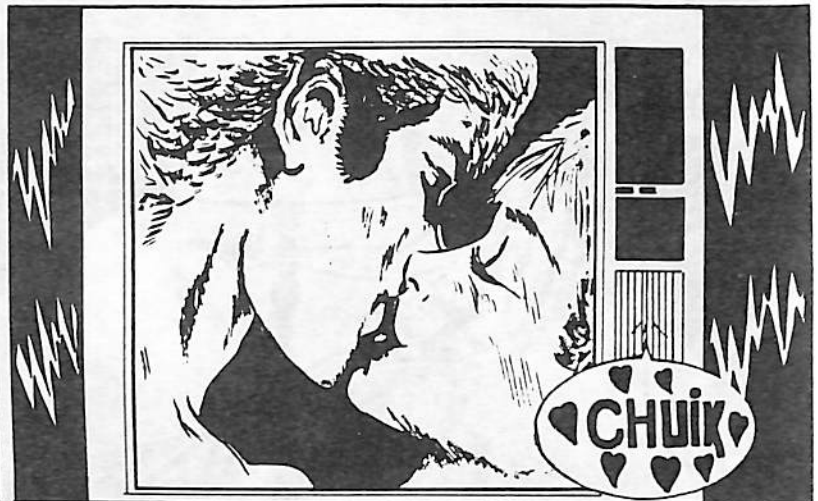
# NOCHES DE ZAPPIN'

Por: DANNY BUSI

VAMÓ A VERSI  
DAN EL PARTIDO...

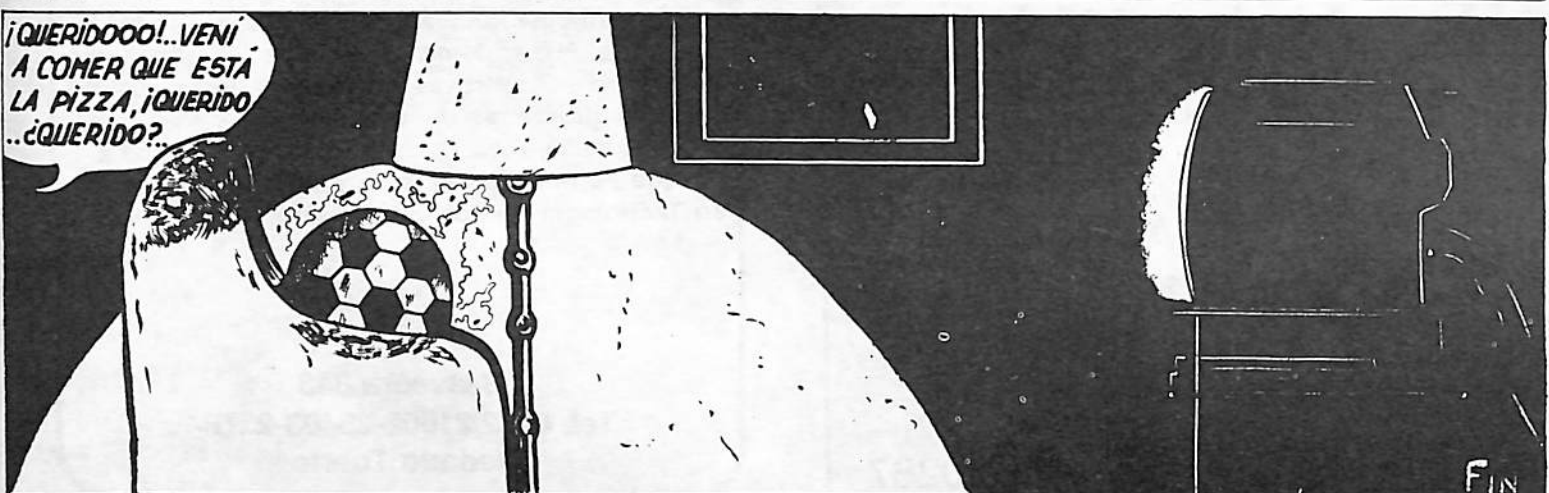
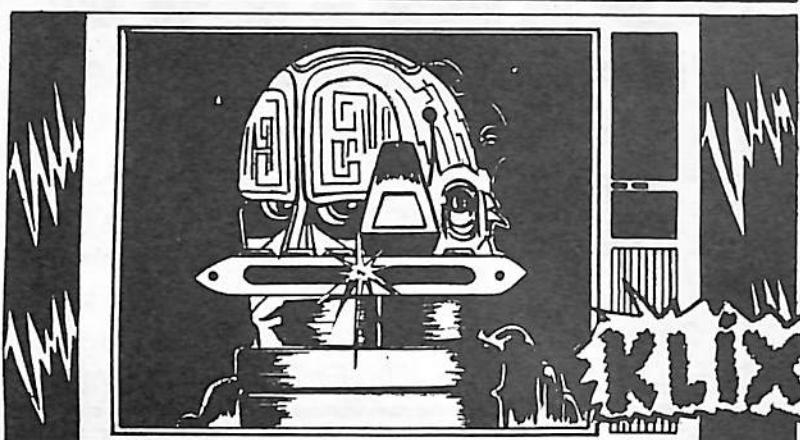
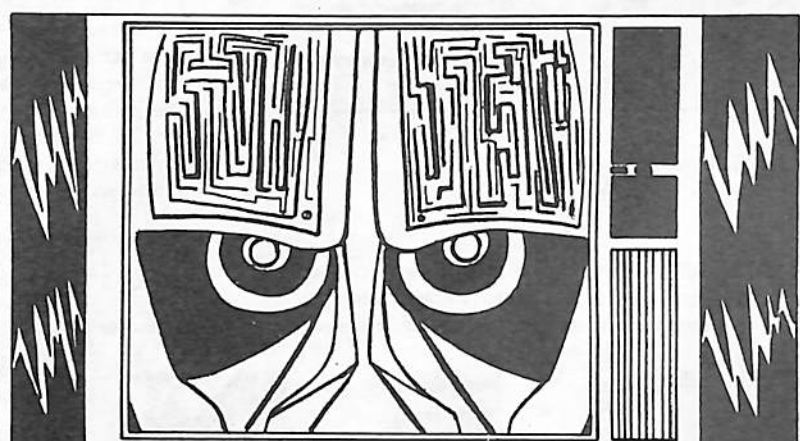


# NOCHES DE ZAPPIN

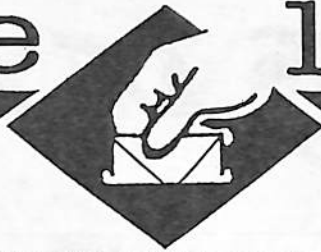




# NOCHES DE ZAPPIN



# Cartas de lectores



Señor Director  
de la Revista "El Perseguidor"  
Dr. Ricardo Avaro

De mi mayor consideración:

Es muy grato para mí hacerle llegar saludos y felicitaciones por este gran logro que es "El Perseguidor".

Recuerdo cuando me enteré del anhelo de crear esta revista, y un poco lo asocié a los Molinos de Viento del Quijote... y sin embargo, hoy está en la calle circulando el Nº 4, con muchos auspiciantes de ánimo y buenos deseos.

Esta carta es en reconocimiento al esfuerzo por concretar los grandes proyectos.

Sin más y esperando que sigan cumpliéndose sus expectativas, lo saludo afectuosamente.

Silvia S. Cuevas

Señor Director de  
"El Perseguidor"

No quiero dejar pasar el tiempo sin felicitarlo muy especialmente por su publicación, que ya

se ha convertido en una costumbre esperada. Aprecio mucho los cuentos de escritores de la zona, que son de notable calidad. Saludo el esfuerzo y el esmero puesto en la revista. Cordialmente.

Ing. Agr. Alba Klein

Señor  
Director de la Revista  
"El Perseguidor"  
Ciudad

De mi mayor consideración:

Luego de leer estos primeros números de "El Perseguidor", tengo el agrado de dirigirme a Ud. y su equipo colaborador, para hacerle llegar mis sinceras felicitaciones por lo que hasta ahora han realizado.

A la revista la encuentro como una publicación seria, culta y de muy buen nivel y calidad.

Instándolo a continuar en esa línea y reiterando mis felicitaciones, le saludo con atenta y distinguida consideración.

Alberto Sabanés  
Alvear 610  
Venado Tuerto

Horacio R. Tomé  
D.N.I. 11.619.256

58

## C.E.N.

### Piscina Climatizada



Te Ofrece:

- \* Cursos de Aprendizaje
- \* Entrenamiento
- \* Matronatación ( Natación p/Bebés)
- \* Clases de Gimnasia y Natación p/adultos

Ana María Capisano - Pueyrredón 137 - V.T.

## Las Mejores Marcas y los Mejores Precios

# CALZADOS Zarati

San Martín 230 - Tel. 20267



## C.E.T.I.R.

MEDICINA NUCLEAR V.T.S.A.

### CAMARA GAMMA COMPUTARIZADA

Centellogramas  
Captaciones de Iodo  
Estudios Dinámicos  
Cardiología Nuclear



CETIR Medicina Nuclear VT S.A. pone al servicio de su salud el Primer Centro de Estudios y Tratamientos con Isótopos Radiactivos en la zona. Acercándose a usted la posibilidad de contar con variadas prestaciones de Medicina Nuclear con Cámara Gamma. Porque es nuestra decisión que lo más moderno en Tecnología Médica esté a su alcance.

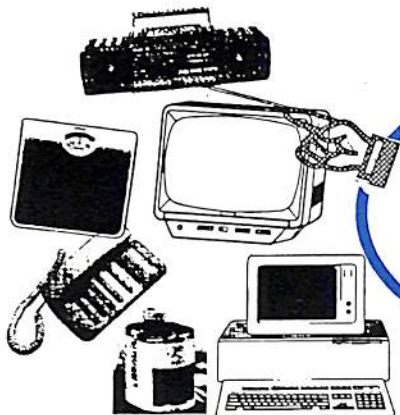


Saavedra 843  
Tel. 0462/21002-25403-23784  
Venado Tuerto

**15 ANIVERSARIO**

# ODORIZZI

**CON TODO... EN TODO.**



El número para el **SORTEO** puede retirarlo ya (sin obligación de compra) al solicitar su presupuesto

Representante Exclusivo de:  
**SEIKO** Japón.  
**WINCO** Argentina

esto **REGALAMOS**

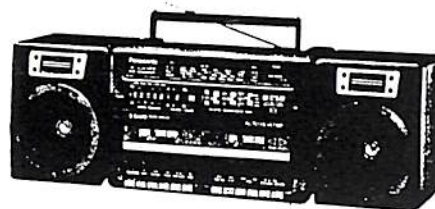
para el **15 aniversario**



- 1 Minicomponente MECOA modelo CD 9003 con compact disc, bañes desmontables, eequalizador, radio de 4 bandas, casetera, bass boost, eléctrico y a pilas.
- 1 Televisor b. y n. de 5" con radio AM-FM, eléctrico y a batería
- 1 Teléfono digital para mesa o pared con rediscado automático del último número.
- 1 Computadora CZ Spectrum de 64 K de memoria en consola, color y sonido.
- 1 Balanza para baño.
- 1 Extractor de jugos.

**TARJETAS DE CREDITO SIN RECARGO.**

EN MARCAS: económicas y de prestigio (todas con garantía escrita).  
EN FINANCIACION: más de 60 posibilidades de pago.  
EN SERVICIO TECNICO: toda nuestra tecnología a su disposición.  
AUDIO - TV - COMPUTACION - TELEFONIA y ahora... ARTICULOS DEL HOGAR y regalería.



**RIVADAVIA 257 - TE (0462) 23204**

Sábados abierto todo el día

**El**  **meño**

**saluda con sus mejores deseos de PAZ Y PROSPERIDAD a todos los Municipios y Comunas de la región, con la esperanza que en 1993 se cumplan nuestros postergados anhelos.**

## SUSCRIBASE A EL PERSEGUIDOR

Para recibir **EL PERSEGUIDOR**

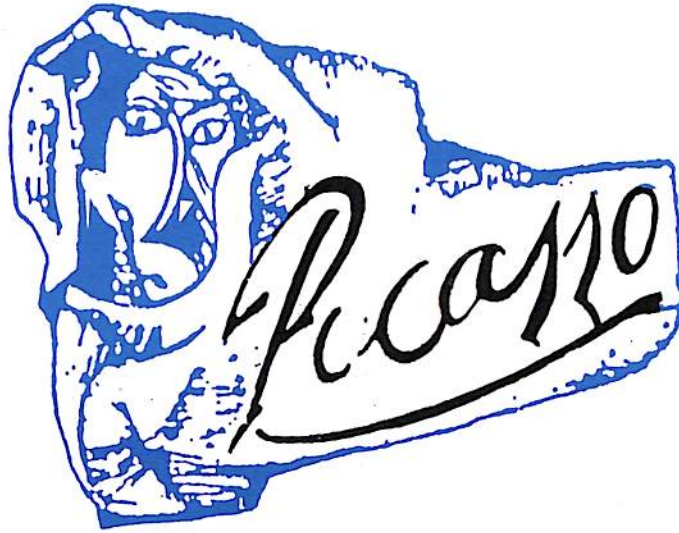
en su casa

llame al teléfono

**(0462) 22034.**

Nuestros vendedores lo visitarán de inmediato.

**G  
A  
L  
E  
R  
I  
A**



**D  
E  
A  
R  
T  
E**

Que su regalo perdure en el tiempo  
y en él se revalorice.  
Que su regalo sea una obra de arte...



*Oleos  
Acuarelas  
Xilografías*

*Acrílicos  
Serigrafías  
Esculturas*

*Témperas  
Litografías  
Artesanías*

**Chacabuco 738 - Venado Tuerto**